



- US** Installation instructions and user manual
- ES** Instrucciones de instalación y manual del usuario
- TW** 安裝說明與使用手冊

viClean

D-Series

- US** **Installation instructions for skilled craftsmen!**
Following installation, hand the installation instructions over to the end customer.
- ES** **Instrucciones de instalación para especialistas formados!**
Después de la instalación, entregue las instrucciones al usuario final.
- TW** 工務安裝說明
安裝完畢後，請將此操作手冊轉交給使用者。

US	Content	
ES	Índice	
TW	目錄	
US	Perfection in its highest Form	4
ES	La perfección en su forma más pura	5
TW	完美極致的產品訴求	6
US	Villeroy & Boch Ceramic Compatibility List	
ES	Lista de compatibilidades para la cerámica de Villeroy & Boch	7
TW	陶瓷產品相容性表	
US	Bill of Material	
ES	Lista de materiales	8
TW	材料清單	
US	Technical Specification	9
ES	Especificaciones técnicas	10
TW	技術規格	11
US	Technical Drawing & Supply Connection Recommendation	
ES	Planos técnicos y recomendaciones sobre conexiones a la red	12
TW	技術圖面與電力供應建議	
US	Safety Precautions / Before Installation	
ES	Precauciones de seguridad / antes de la instalación	13
TW	安全措施／安裝前	
US	Installation	
ES	Instalación	21
TW	安裝	
US	Power Plug : Normal Operating Status / Leakage Protection	
ES	Enchufe de alimentación: Estado normal de funcionamiento / protección contra fugas	26
TW	電源裝置：正常操作情況／漏電保護	
US	Parts Identification	
ES	Identificación de piezas	29
TW	零件標示	
US	Side Control Panel Settings	
ES	Ajustes del panel de control lateral	30
TW	邊側控制面板設定	
US	Remote Control Overview	
ES	Vista general del control remoto	31
TW	遙控器總覽	
US	General Settings for Wash Operations	
ES	Ajustes generales para operaciones de lavado	35
TW	清洗操作設定	
US	Remote Controlled Opening / Closing Seat & Lid (viClean D7 only)	
ES	Apertura por control remoto / cierre de asiento y tapa (sólo viClean D7)	36
TW	經遙控器操作的座蓋開關設定（僅適用於viClean D7旗艦款）	
US	Auto Open / Close Settings (viClean D7 only)	
ES	Ajustes de apertura / cierre automáticos (sólo viClean D7)	37
TW	自動開／關設定（僅適用於viClean D7旗艦款）	
US	Rear Wash / Front Wash Operation	
ES	Operación de lavado posterior / frontal	38
TW	臀部洗淨與下身洗淨操作	
US	Oscillating and Pulsating Cleansing Modes	
ES	Modos de limpieza por oscilación y pulsos	39
TW	移動與按摩洗淨模式	
US	Seat Heating Settings	
ES	Ajustes de calefacción del asiento	41
TW	坐墊加溫設定	
US	Dryer Setting / Deodorizing Setup	
ES	Ajuste del secador / ajuste del desodorante	42
TW	烘乾設定／除臭設定	

3

US Perfection in its Highest Form

viClean gives you the best of 260 years of experience with high-quality products and innovations – consummate design, no-compromise quality and state-of-the-art technology with intelligent operation.

Design competence

viClean skilfully seals the ceramic forming a harmonious unit – without any unsightly edges and gaps.

Comfort at the push of a button

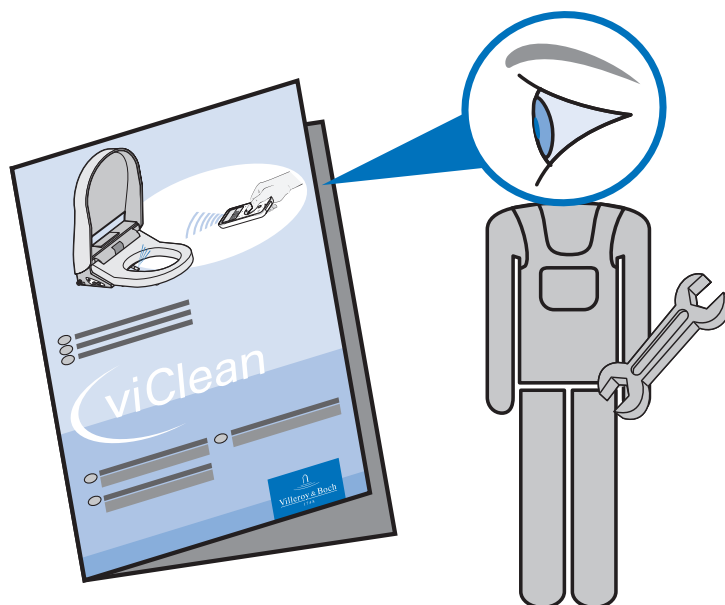
The intelligent, stylish infrared remote control allows both convenient handling and customisable functionality.

More than 20 different convenient functions can be accessed at the push of a button:

- The electronic bidet seat opens and closes automatically.
- The integrated, pleasant nightlight serves as an orientation aid, even in complete darkness.
- The individual viClean functions can be personalised for the individual user
- The water volume and temperature are adjustable

viClean is available in two versions, namely viClean D5 and D7, to complement Villeroy & Boch's D-Shape Subway and Omnia architectura ranges.

Before assembly, please read these instructions through completely and carefully.



ES La perfección en su forma más pura

viClean le ofrece lo mejor de sus 260 años de experiencia, con productos e innovaciones de gran calidad – un diseño perfecto, calidad sin concesiones y la tecnología más avanzada con un funcionamiento inteligente.

Competencia en el diseño

viClean sella eficientemente la cerámica formando una unidad armoniosa – sin bordes ni huecos antiestéticos.

Comodidad con sólo pulsar un botón

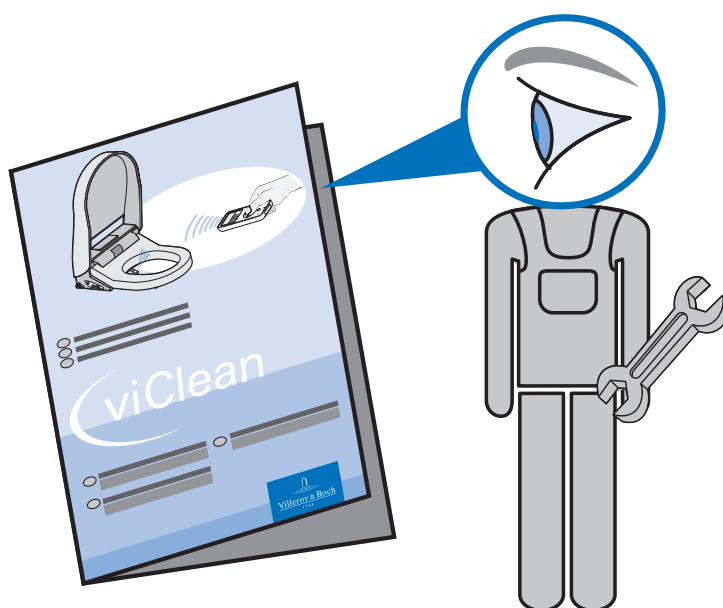
El inteligente y elegante control remoto por infrarrojos posibilita un manejo cómodo y la personalización de las funciones.

Con sólo pulsar un botón, puede acceder a más de 20 cómodas funciones diferentes:

- El bidé electrónico se abre y cierra automáticamente.
- La agradable luz nocturna integrada le ayuda a orientarse incluso en la más completa oscuridad.
- Las distintas funciones de viClean se pueden personalizar para cada usuario.
- El volumen y la temperatura del agua son ajustables.

viClean se puede adquirir en dos versiones, viClean D5 y D7, para complementar las gamas de Villeroy & Boch Subway y Omnia en forma de D.

Lea atentamente estas instrucciones por completo antes de proceder al montaje.



TW 完美極致的產品訴求

累積了**260**年的豐富經驗，對高品質產品的堅持與創新，viClean提供給您一完美設計，最佳品質，最新技術，以及符合人性化的智慧操作界面。

設計能力

高超純熟的銲接技術，沒有任何一絲間隙或是可目視地連接縫，讓viClean呈現出最和諧與一致性的設計感。

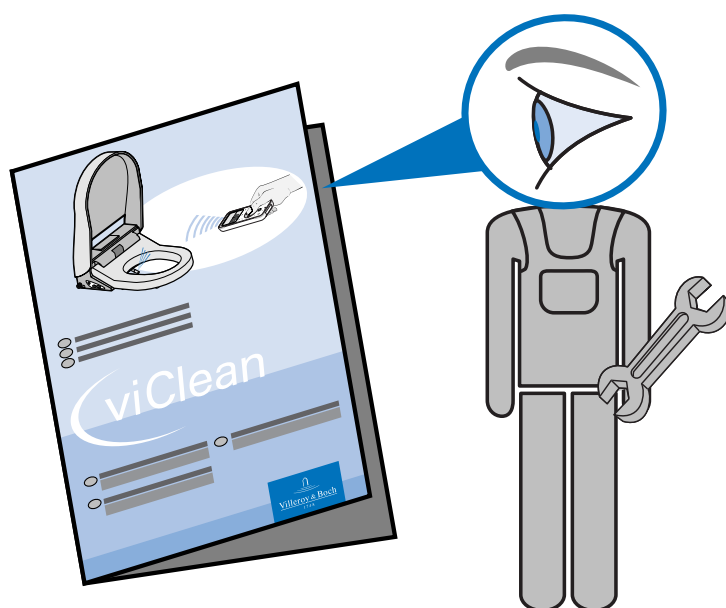
按下按鈕即可獲得身心舒適

時尚外型與智慧操作，viClean遙控器提供了人性化的使用者界面與客製化的功能設定。只要輕輕按鈕，輕鬆擁有超過**20**種不同功能的享受。















- 電子座蓋自動開關
- 即使在漆黑的夜晚，舒適的夜燈也能夠幫助方向指引。
- 部份viClean的功能可依照使用者的習慣做個人化的設定。
- 水量以及水溫高低都是可調整的。

viClean推出的D5豪華款與D7旗艦款都能夠完全符合Villeroy & Boch的D型馬桶設計，如Subway與Omnia architectura系列。

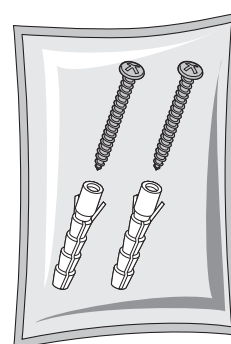
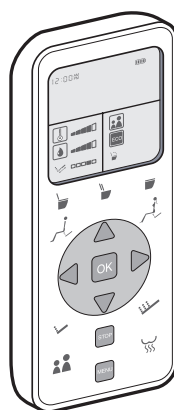
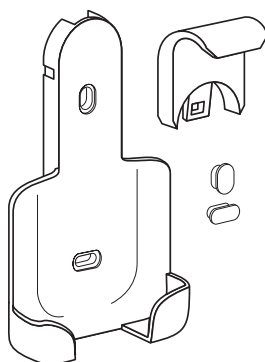
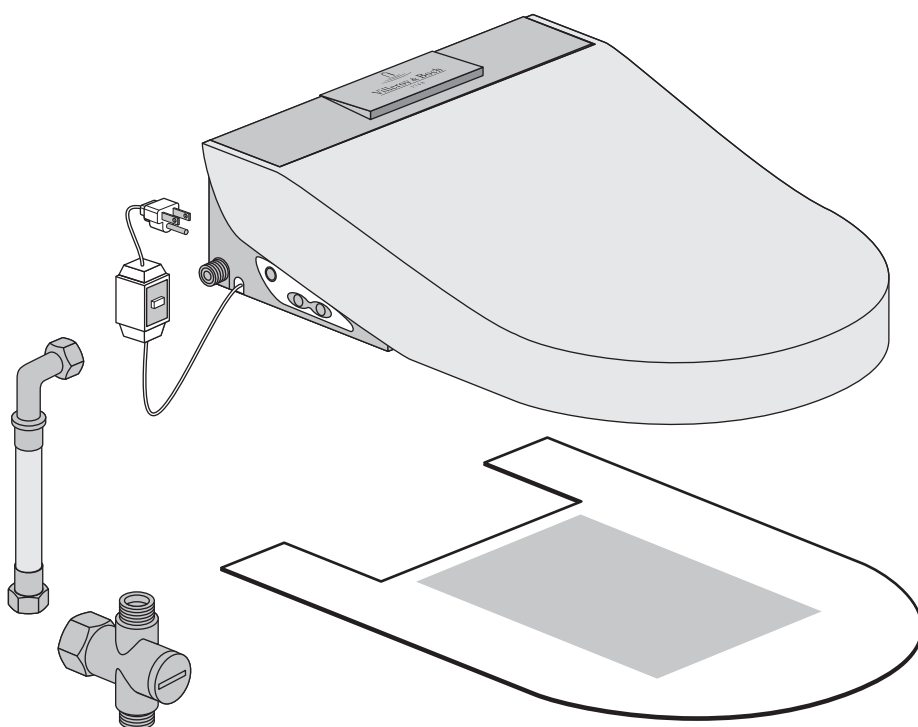
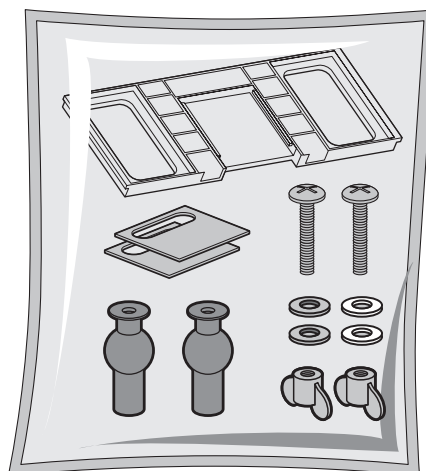
安裝前請確實閱讀本操作手冊。



(US) Villeroy & Boch Ceramic Compatibility List
(ES) Lista de compatibilidades para la cerámica de Villeroy & Boch
(TW) 陶瓷產品相容性表

Subway 5600 10 xx		Omnia architectura 5674 10 xx	
Subway 6600 10 xx		Omnia architectura 5675 10 xx	
Subway 6603 10 xx		Omnia architectura 5676 10 xx	
Subway 6607 10 xx		Omnia architectura 5677 10 xx	
Subway 6630 10 xx		Omnia architectura 5683 10 xx	
Sunberry 5630 B0 xx		Omnia architectura 5684 10 xx	
Sunberry 5631 10 xx		Hommage 6662 10 01	

- US** Bill of Material
ES Lista de materiales
TW 材料清單



US Technical Specification

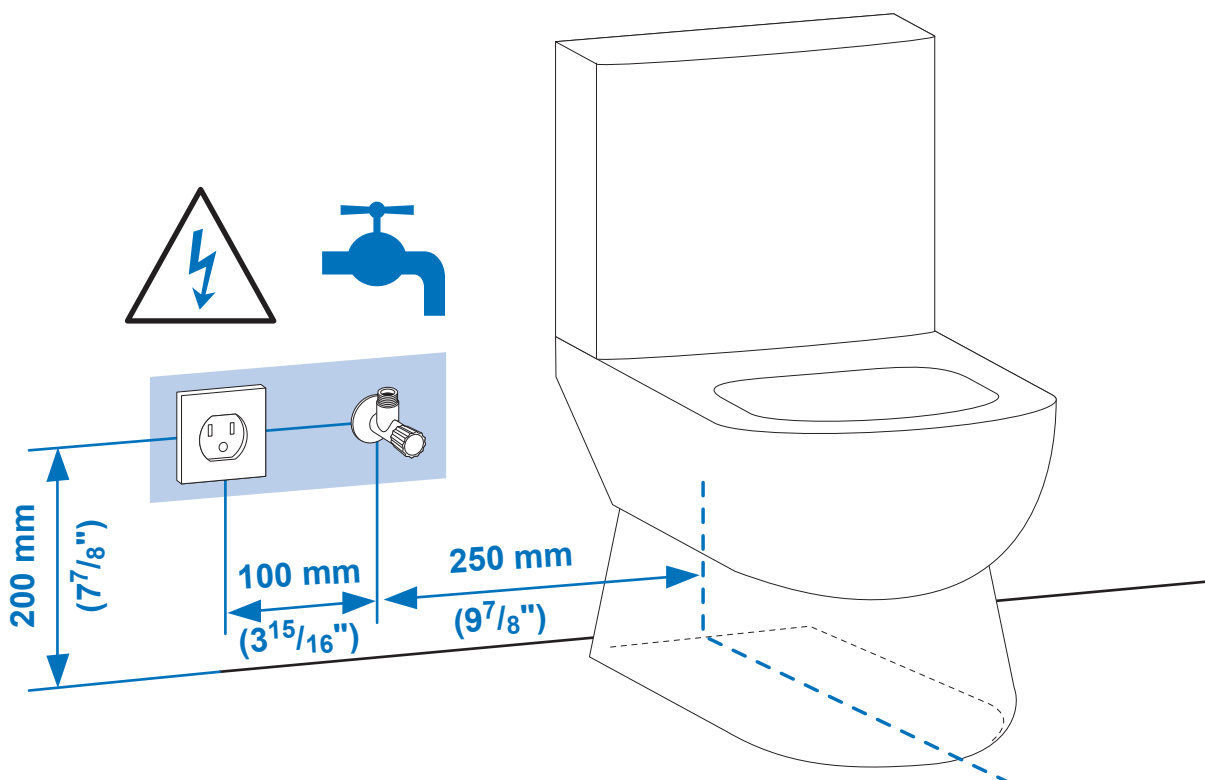
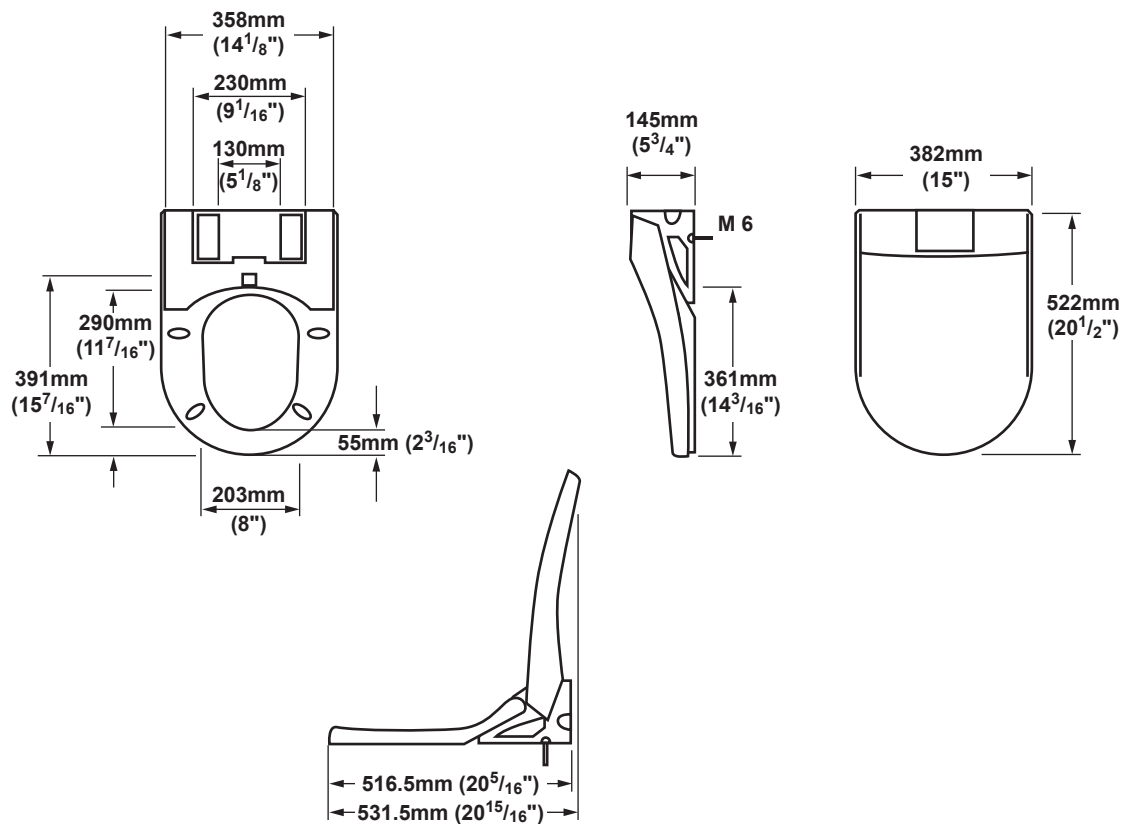
NAME		viClean D7	viClean D5
WASH	COLOR	WHITE	WHITE
	REAR W	●	●
	FRONT WASH	●	●
	OSCILLATING WASH	●	●
	PULSATING WASH	●	●
	INSTANT WATER HEATING	●	●
	WATER PRESSURE CONTROL	5 Settings	5 Settings
	WATER TEMPERATURE CONTROL	5 Settings	5 Settings
	NOZZLE POSITION ADJUSTMENT	5 Settings	5 Settings
AIR	DEODORIZER	●	●
	AIR DRYER	●	●
	AIR TEMPERATURE CONTROL	5 Settings	5 Settings
SEAT	SEAT HEATING TEMPERATURE CONTROL	5 Settings	5 Settings
	SOFT CLOSING SEAT AND LID	●	●
SENSOR	OCCUPANCY SENSOR IN SEAT	●	●
	HUMAN SENSOR	●	—
	ACTIVE HUMAN SENSOR	●	—
REMOTE CONTROL	REMOTE CONTROL	●	●
	REMOTE CONTROLLED OPENING AND CLOSING SEAT AND LID	●	—
	USER SETTING MODE	●	●
	NIGHT LIGHT	●	●
HYGIENE	ANTIBACTERIAL SEAT	●	●
	ANTIBACTERIAL NOZZLE CAP	●	●
	NOZZLE MANUAL CLEAN MODE	●	●
	NOZZLE SELF CLEAN MODE BEFORE AND AFTER USE	●	●
ENERGY SAVING	ENERGY-SAVE SETTING	●	●
	INTELLIGENT ENERGY SAVE MODE (ON/OFF)	●	●
	STANDBY MODE	●	●
POWER RATING		100~120V AC,60Hz	
POWER CONSUMPTION		1050W	
AMBIENT TEMPERATURE		0~40°C (32~104°F)	
WATER SUPPLY PRESSURE		0.07 ~0.75 MPa (10~100psi)	
WATER SUPPLY TEMPERATURE		3~35°C (37~95°F)	
HEATED WATER WATER TEMPERATURE		30~40°C (86~104°F)	
HEATER POWER CONSUMPTION		1000W	
HEATED SEAT SURFACE TEMPERATURE		29~37°C (84~98°F)	
HEATER POWER CONSUMPTION		50W	
DRYER	AIR TEMPERATURE	30~46°C (86~114.8°F)	
	MAXIMUM SPEED OF AIR	4.2m/s (13 ³ / ₄ ft/s)	
HEATER POWER CONSUMPTION		300W	
AIR PURIFIER	METHOD	Activated carbon adsorption	
	AIR VOLUME	0.1m ³ /min (3.5 ft ³ /min)	
LENGTH OF POWER CORD		1 m (39")	
DIMENSION		382x522x145mm (15"x 20 ¹ / ₂ "x 5 ³ / ₄ ")	
NET WEIGHT		5.1kg (11 ¹ / ₄ lbs)	4.8kg (10 ¹ / ₄ lbs)

ES Especificaciones técnicas

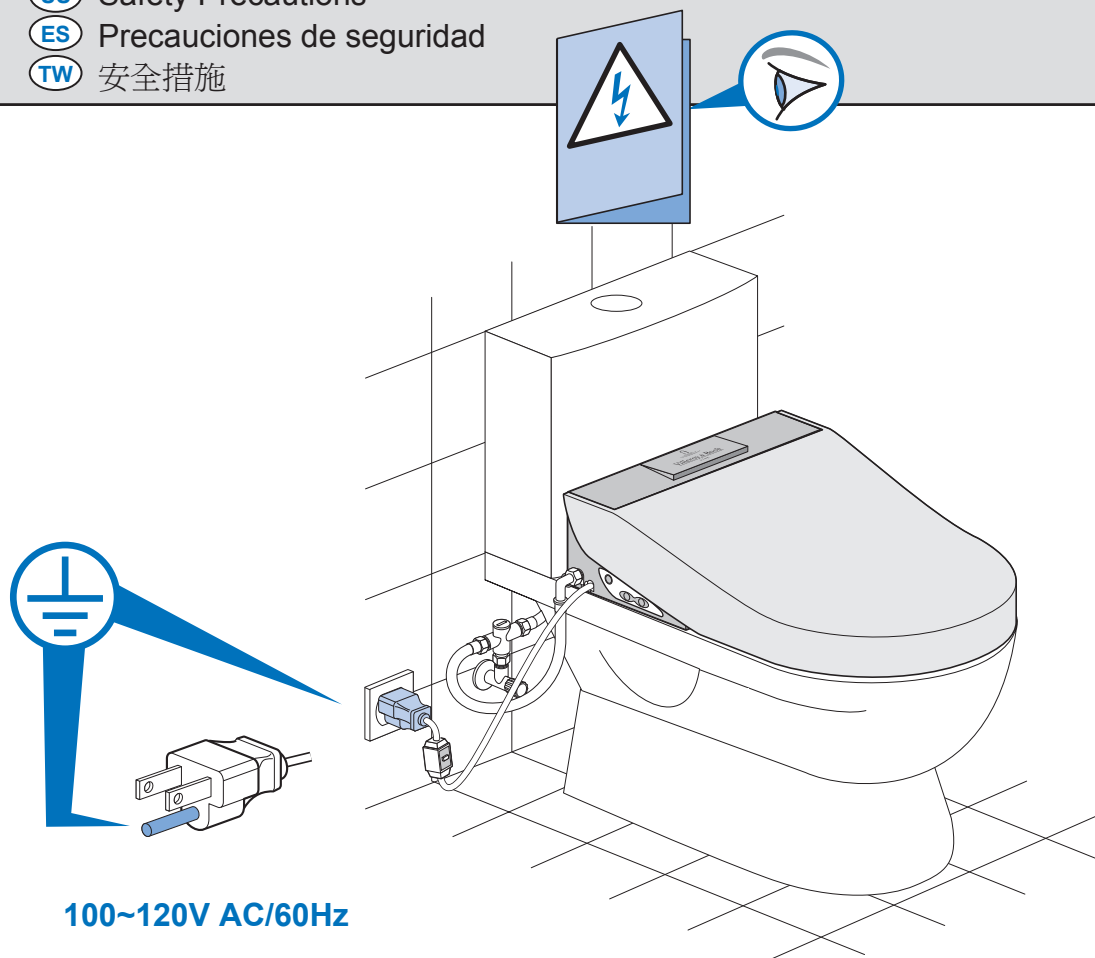
NOMBRE		viClean D7	viClean D5
LAVADO	COLOR	BLANCO	BLANCO
	LAVADO TRASERO	●	●
	LAVADO DELANTERO	●	●
	LAVADO OSCILANTE	●	●
	LAVADO INTERMITENTE	●	●
	CALENTAMIENTO INSTANTÁNEO DEL AGUA	●	●
	CONTROL DE PRESIÓN DEL AGUA	5 ajustes	5 ajustes
	CONTROL DE LA TEMPERATURA DEL AGUA	5 ajustes	5 ajustes
	AJUSTE DE LA POSICIÓN DE LA BOQUILLA	5 ajustes	5 ajustes
AIRE	DESODORANTE	●	●
	SECADOR DE AIRE	●	●
	CONTROL DE LA TEMPERATURA DEL AIRE	5 ajustes	5 ajustes
ASIENTO	CONTROL DE LA TEMPERATURA DE LA CALEFACCIÓN DEL ASIENTO	5 ajustes	5 ajustes
	CIERRE SUAVE DEL ASIENTO Y LA TAPA	●	●
SENSOR	SENSOR DE OCUPACIÓN DEL ASIENTO	●	●
	SENSOR HUMANO	●	—
	SENSOR HUMANO ACTIVO	●	—
CONTROL REMOTO	CONTROL REMOTO	●	●
	APERTURA Y CIERRE DEL ASIENTO Y LA TAPA POR CONTROL REMOTO	●	—
	MODO DE CONFIGURACIÓN DEL USUARIO	●	●
	LUZ NOCTURNA	●	●
HYGIENE	ASIENTO ANTIBACTERIANO	●	●
	TAPA DE LA TOBERA ANTIBACTERIANA	●	●
	MODO DE LIMPIEZA MANUAL DE LA TOBERA	●	●
	MODO DE AUTOLIMPIEZA DE LA TOBERA ANTES Y DESPUÉS DEL USO	●	●
	—	—	—
AHORRO DE ENERGÍA	AJUSTE DE AHORRO DE ENERGÍA	●	●
	MODO DE AHORRO DE ENERGÍA INTELIGENTE(ON/OFF)	●	●
	MODO EN ESPERA	●	●
CLASIFICACIÓN DE POTENCIA		100~120V AC,60Hz	
CONSUMO DE ENERGÍA		1050W	
TEMPERATURA		0~40°C (32~104°F)	
PRESIÓN DE ENTRADA DEL AGUA		0.07 ~0.75 MPa (10~100psi)	
TEMPERATURA DE ENTRADA DEL AGUA		3~35°C (37~95°F)	
TEMPERATURA DEL AGUA CALENTADA		30~40°C (86~104°F)	
CONSUMO DE POTENCIA DEL CALENTADOR		1000W	
TEMPERATURA DE LA SUPERFICIE DEL ASIENTO CALDEADO		29~37°C (84~98°F)	
CONSUMO DE POTENCIA DEL CALENTADOR		50W	
TEMPERATURA DEL AIRE DEL SECADOR		30~46°C (86~114.8°F)	
VELOCIDAD MÁXIMA DEL AIRE		4.2m/s (13 ³ / ₄ ft/s)	
CONSUMO DE POTENCIA DEL CALENTADOR		300W	
MÉTODO DE PURIFICACIÓN DEL AIRE		Absorción de carbón activo	
VOLUMEN DE AIRE		0.1m ³ /min (3.5 ft ³ /min)	
LONGITUD DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN		1 m (39")	
DIMENSIONES		382x522x145mm (15"x 20 ¹ / ₂ "x 5 ³ / ₄ ")	
PESO NETO		5.1kg (11 ¹ / ₄ lbs)	4.8kg (10 ¹ / ₄ lbs)

TW 名稱			
名稱			
名稱		viClean D7	viClean D5
清洗	顏色	白色	白色
	臀部洗淨	●	●
	下身洗淨	●	●
	振動洗淨	●	●
	按摩洗淨	●	●
	水溫瞬間加熱	●	●
	水壓控制	5段式調整設定	5段式調整設定
	水溫控制	5段式調整設定	5段式調整設定
	噴頭位置調整	5段式調整設定	5段式調整設定
空氣清新與烘乾	除臭	●	●
	烘乾	●	●
	烘乾溫度控制	5段式調整設定	5段式調整設定
坐墊	坐墊溫度控制	5段式調整設定	5段式調整設定
	座蓋緩降裝置	●	●
感應器	使用狀態感應器	●	●
	人體偵測感應器	●	—
	開啓人體偵測感應器	●	—
遙控器	遙控器	●	●
	用遙控器開／關馬桶座蓋	●	—
	使用者設定模式	●	●
	夜燈	●	●
清潔衛生	抗菌坐墊	●	●
	抗菌噴嘴頭	●	●
	噴嘴手動清理模式	●	●
	噴嘴使用前後自動洗淨模式	●	●
节能环保	節能省電設定	●	●
	智慧型節能省電模式（開／關）	●	●
	待機模式	●	●
電壓		100~120V AC,60Hz	
功率		1050W	
環境溫度		0~40°C (32~104°F)	
供水壓力		0.07 ~0.75 MPa (10~100psi)	
供水溫度		3~35°C (37~95°F)	
熱水	水溫	30~40°C (86~104°F)	
	加熱功率	1000W	
加熱坐墊	表面溫度	29~37°C (84~98°F)	
	加熱功率	50W	
烘乾	烘乾溫度	30~46°C (86~114.8°F)	
	最大烘乾風速	4.2m/s (13 ³ / ₄ ft/s)	
		加熱功率	
空氣濾清方式		活性碳過濾吸收	
空氣流量		0.1m ³ /min (3.5 ft ³ /min)	
電源線長度		1 m (39")	
尺寸		382x522x145mm (15"x 20 ¹ / ₂ "x 5 ³ / ₄ ")	
重量		5.1kg (11 ¹ / ₄ lbs)	4.8kg (10 ¹ / ₄ lbs)

- US** Technical Drawing & Supply Connection Recommendation
ES Planos técnicos y recomendaciones sobre conexiones a la red
TW 技術圖面與電力供應建議



US Safety Precautions
ES Precauciones de seguridad
TW 安全措施



US Before Installation:

1. Do not install the product in a room where the humidity can exceed 90% RH (relative humidity).
2. Only use specified power supply (AC 100~120V). (It may cause electric shock or fire.)
3. Do not apply power or supply water to the unit until the installation process is complete.
4. The power voltage is 100~120V / 60Hz. The rated energy consumption is 1050W. Use appropriate wiring and electrical outlet for this level of power.
5. The power cord is 1m in length. The electrical outlet should be located on the wall, within the reach of the power plug. Please see the recommendation of [page 12 : Technical Drawing & Supply Connecting Recommendation](#).
6. Use a water supply pressure of 0.07 ~ 0.75 MPa static.
7. The temperature of the main water supply should be defined from 3 ~ 35° C (37.5 ~ 95° F).
8. Follow the anti-water backflow regulation of local water supply for the product, and apply proper anti-water backflow sets on the water supply for the product.

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed, including the following:

DANGER: To reduce the risk of electrocution:

1. Do not place or store this appliance where it can fall or be pulled into a bath or sink.
2. Do not place in or drop water or other liquid.
3. Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug immediately.
4. Do not use while bathing.

WARNING: To reduce the risk of burns, electric shocks, fire, or injuries to persons:

1. Close supervision is necessary when this appliance is used by or near the very young, or invalids.
2. Do not leave children unattended in any room where this product is installed.
3. Adjust temperature or the toilet seat for the elderly, those who are handicapped, or persons with sensitive skin.
4. Use this appliance only for its intended purpose as described in the manual.

ES Antes de la instalación:

1. No instale el producto en una habitación donde la humedad pueda superar el 90% HR (humedad relativa).
2. Use únicamente la corriente especificada (AC 100~120V). (Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.)
3. No suministre electricidad o agua a la unidad hasta que haya completado el proceso de instalación.
4. El voltaje de alimentación es 100~120V / 60Hz. El consumo de energía medido es 1050W. Use cables y accesorios eléctricos adecuados para este nivel de energía.
5. El cable de alimentación tiene 1 m. de longitud. La toma eléctrica debe estar situada en la pared, al alcance del enchufe. Véase la recomendación de la [página 12: Planos técnicos y recomendaciones sobre conexiones a la red](#).
6. Use presión estática de 0.07 ~ 0.75 MPa del suministro de agua.
7. La temperatura de entrada del agua de la red debe estar definida entre 3 y 35 °C (37.5 – 95 °F).
8. Siga el reglamento anti-reflujo del suministro local para el producto y aplique el equipo apropiado de anti-reflujo en el suministro local del producto.

Cuando use productos eléctricos, especialmente si hay niños, debe seguir siempre unas precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:

PELIGRO: para reducir el riesgo de electrocución:

1. No coloque ni almacene este elemento en un lugar del que pueda caer o volcarse en la bañera o el lavabo.
2. No lo sumerja en el agua u otros líquidos.
3. No trate de coger un producto que haya caído al agua. Desenchúfelo inmediatamente.
4. No lo use mientras se baña.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de quemaduras, descargas eléctricas, incendios o lesiones en las personas:

1. Si este aparato se usa cerca de niños o minusválidos, es necesario supervisarlos de cerca.
2. No deje a los niños sin vigilancia en la habitación donde esté instalado este producto.
3. Ajuste la temperatura o el asiento del inodoro para las personas mayores, los minusválidos o las personas de piel sensible.
4. Use este elemento únicamente para el fin descrito en este manual.

TW 安裝前

1. 請勿將產品安裝在相對濕度超過90%的環境內。
2. 僅適用110V電壓，否則將會導致觸電甚至引起火災。
3. 在安裝完成前請勿通電或供水。
4. 本產品適用電壓為 100~120V/60Hz，功率為1050W。請使用適合該電壓的配線和插座。
5. 電源線長度為1公尺，電源插座請設置在牆上且符合此長度範圍內。請參考第12頁：技術圖面與電力供應建議。
6. 供水水壓應為 0.07-0.75MPa 靜壓。
7. 主要 供水溫度應該應為 3-35 °C (37.5 – 95°F)。
8. 安裝時請安裝本地針對產品在供水系統中防止產品用水倒流的要求，加裝適當的防倒流的配件。

當使用電器產品，尤其有孩童在場時，請確實遵守下列安全規範：

危險：請遵守以降低觸電死亡風險

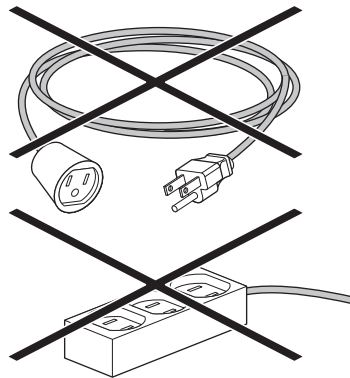
1. 切勿將此產品放置在有可能掉落或是被拉入浴缸或是水槽的位置。
2. 切勿將此產品放置在水或其它液體中。
3. 若產品掉入水中，請立即切斷電源，切勿直接用手碰觸。
4. 洗澡時請勿使用。

警告：請遵守以降低灼傷、觸電、火災或人身損傷等危險。

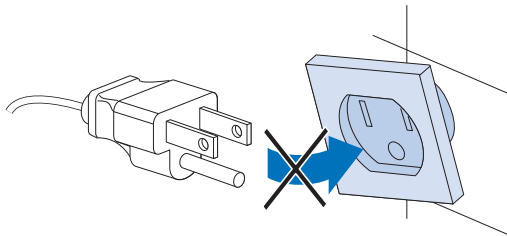
1. 若此產品使用者或放置的位置靠近孩童或病患，請注意使用情況。
2. 切勿把兒童單獨留置於放置此產品的環境內。
3. 若使用人為年長、行動不便者或具有敏感性肌膚體質，請協助調整坐墊溫度。
4. 此產品僅供使用手冊上所描述的功能使用。

US Safety Precautions
ES Precauciones de seguridad
TW 安全措施

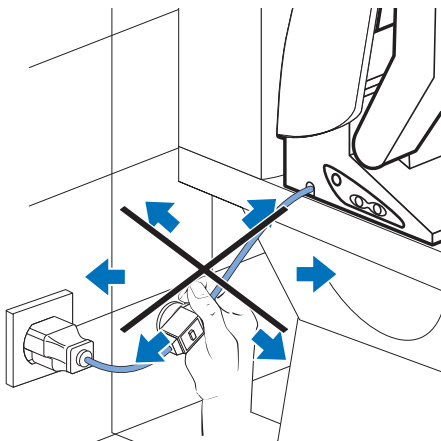
US PROHIBITED
ES PROHIBIDO
TW 禁止



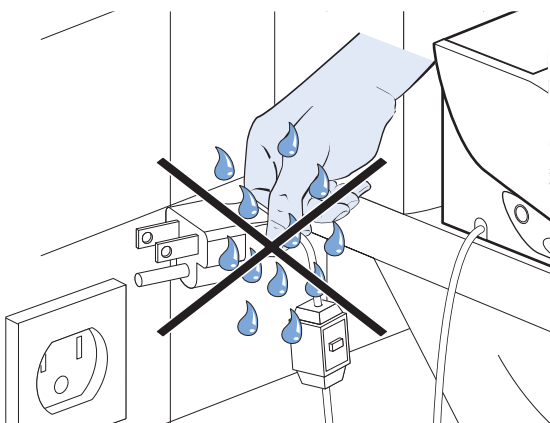
- US** Use the specified power supply AC 100~120V/60Hz only. Never put too many loads on one electrical outlet. Never use an extension cord.
This might cause a fire or overheat.
- ES** Use únicamente la corriente de alimentación especificada AC 100~120V / 60Hz. Nunca conecte demasiadas cargas a una toma eléctrica. No use alargadores.
Podría causar sobrecalentamiento o un incendio.
- TW** 僅適用100~120V/60Hz 電壓。插座切勿附載過大，切勿使用延長線。這可能會導致過熱或火災。



- US** Do not use loose outlets.
This might cause a fire or an electrical shock.
- ES** No use enchufes sueltos.
Podría causar descargas eléctricas o un incendio.
- TW** 切勿使用鬆脫的插座。這可能會導致觸電或火災。



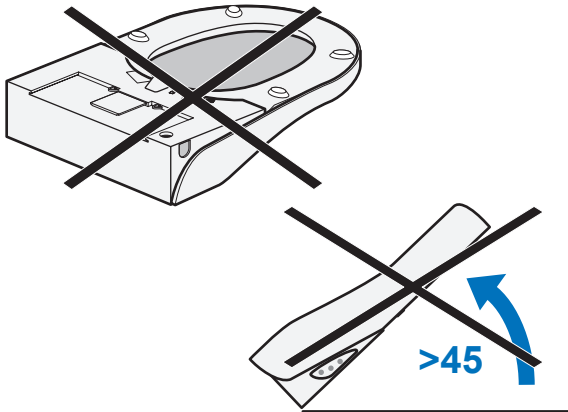
- US** Do not handle the power plug / power cord roughly.
This might cause a fire or an electrical shock
- ES** No trate el enchufe / el cable bruscamente.
Podría causar descargas eléctricas o un incendio.
- TW** 切勿粗魯地操作電源插座。這可能會導致觸電或火災。



- US** Do not use wet hands to insert or remove power plug.
This might cause a fire or an electrical shock
- ES** No conecte o desconecte el enchufe con las manos húmedas.
Podría causar descargas eléctricas o un incendio.
- TW** 切勿用濕的手去插上或拔掉插頭。這可能會導致觸電或火災。

- US** Safety Precautions
ES Precauciones de seguridad
TW 安全措施

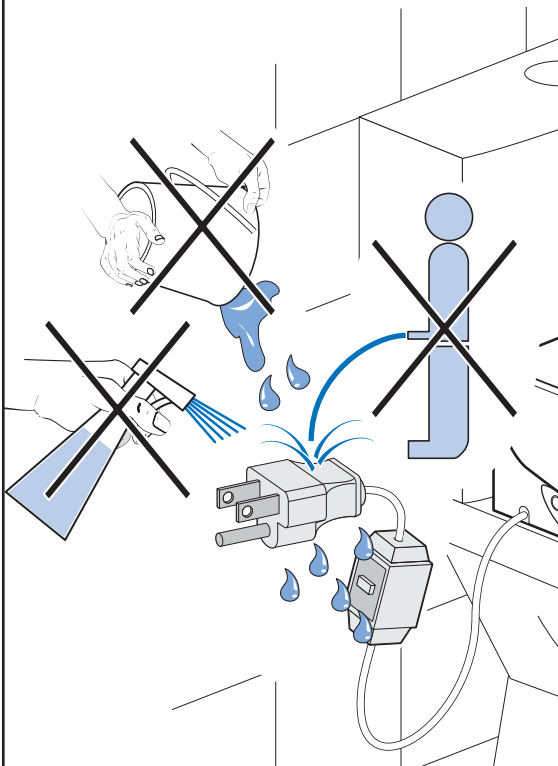
- US** PROHIBITED
ES PROHIBIDO
TW 禁止



- US** Do not turn the product upside-down.
Do not lift the front of the base part of viClean by more than 45°.
This might cause product damage.
- ES** No dé la vuelta al producto.
No levante el frontal de la base de viClean más de 45°.
Podría causar daños al producto.
- TW** 切勿將本產品上下顛倒放置。
viClean安裝於馬桶上後，請勿上抬整個產品本體超過45度。
這可能會導致產品損壞。



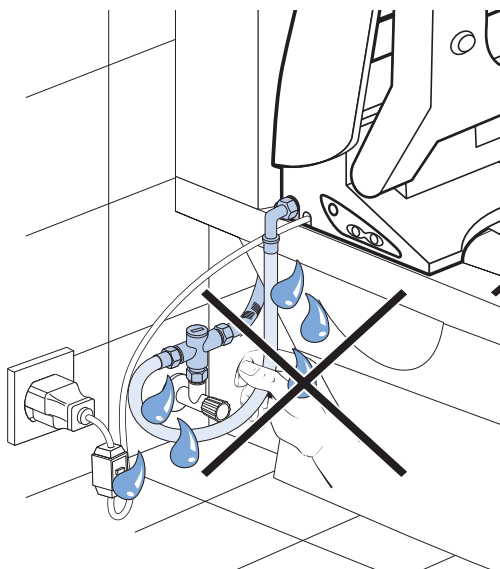
- US** Make sure not to use industrial water / grey water / black water / sea water for the water supply.
This might cause inflammation / injury to the skin.
- ES** Asegúrese de no usar aguas industriales / residuales / fecales / agua del mar como agua de entrada.
Podría causar inflamaciones / lesiones cutáneas.
- TW** 切勿使用工業用水、家庭回收廢水及海水。
這可能會導致皮膚發炎或感染。



- US** Make sure not to splash water, detergents, or urine to the power supply.
This might cause an electrical shock.
- ES** Asegúrese de no salpicar agua, detergentes u orina sobre la entrada de corriente.
Podría causar descargas eléctricas.
- TW** 切勿把水、洗潔劑及尿液撒在插頭上。
這可能會導致觸電。

US Safety Precautions
ES Precauciones de seguridad
TW 安全措施

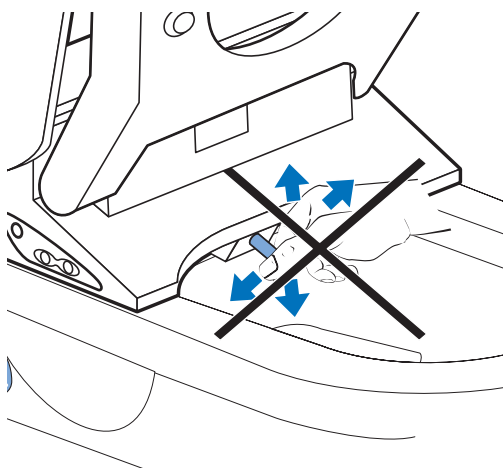
US PROHIBITED
ES PROHIBIDO
TW 禁止



US Do not bend or distort the water inlet hose. Only use the new inlet hose supplied with the product.
This might cause water leakage or performance reduction

ES No doble ni retuerza la manguera de entrada de agua. Utilice únicamente la nueva manguera proporcionada con el producto.
Podría causar fugas de agua o un peor rendimiento.

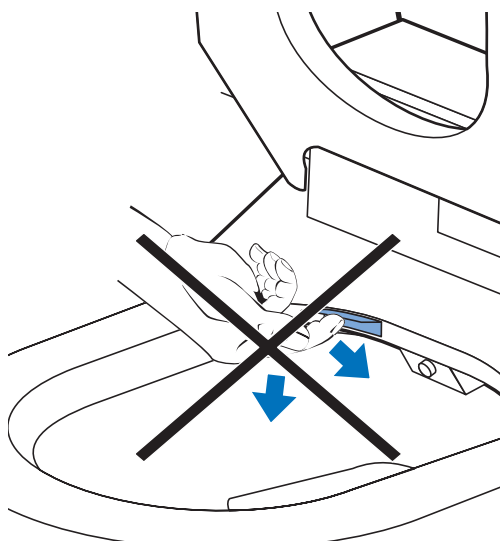
TW 切勿彎曲或扭曲進水管。安裝時，必須使用隨機配送的新軟管。
這可能會導致漏水或是影響功能。



US Do not bend or distort the nozzle.
This might cause product damage and performance reduction.

ES No doble ni retuerza la tobera.
Podría causar daños en el producto y un peor rendimiento.

TW 切勿彎曲或扭曲噴嘴。
這可能會導致產品損壞或是影響功能。



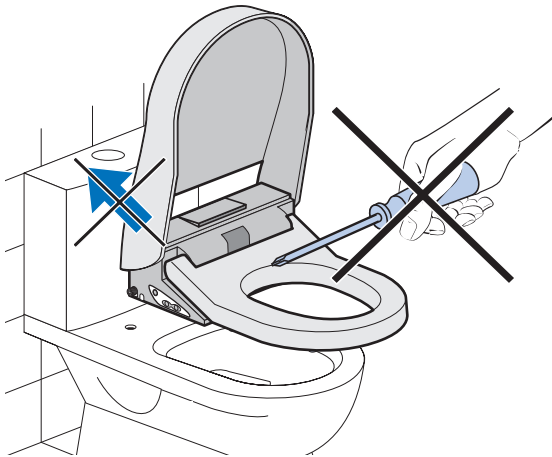
US Do not touch the dryer outlet.
This might cause product damage or injury.

ES No toque la salida del secador.
Podría causar daños en el producto o sufrir lesiones.

TW 切勿碰觸烘乾出風口。
這可能會導致產品損壞或燙傷。

- US** Safety Precautions
ES Precauciones de seguridad
TW 安全措施

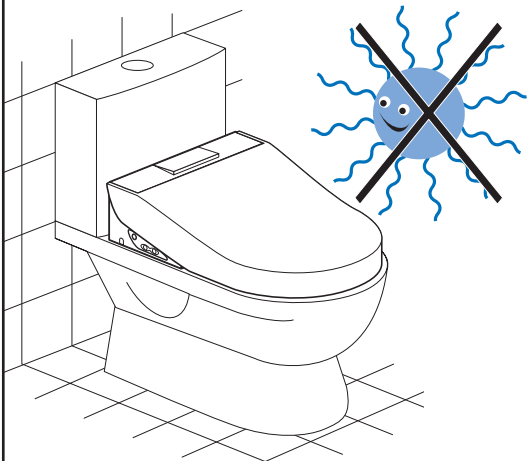
- US** PROHIBITED
ES PROHIBIDO
TW 禁止



- US** Do not disassemble, repair or reassemble the product. These operations should be performed by qualified service personnel. This might cause fire or an electrical shock.

- ES** No desmonte, repare o vuelva a montar el producto. Estas operaciones deben encomendarse al personal técnico cualificado. Podría causar descargas eléctricas o un incendio.

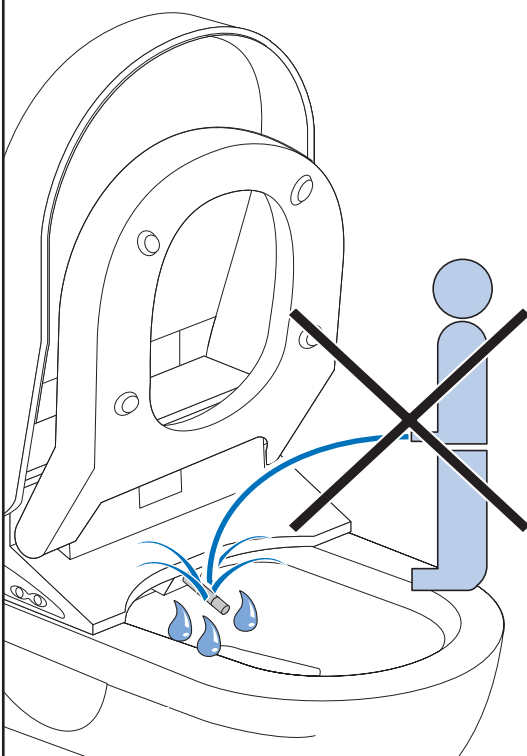
- TW** 切勿自行拆除、修理與安裝本產品。請聯絡購買門市的产品維修或是工務人員。這可能會導致觸電或火災。



- US** Do not expose the product to direct sunlight. This might cause discoloration and unstable the temperature of the seat which could cause injury.

- ES** No exponga el producto a la luz directa del sol. Podría decolorarlo e inestabilizar la temperatura del asiento, lo que podría provocar lesiones.

- TW** 切勿將產品直接曝曬在陽光底下。這可能會導致產品褪色，以及造成坐墊溫度不穩定而傷及使用者。

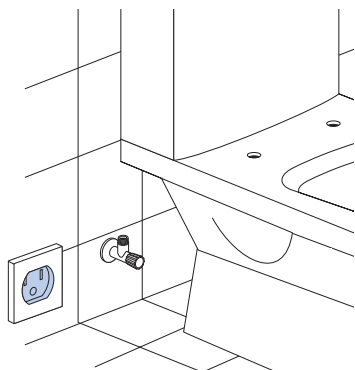


- US** Do not urinate on the nozzle. This might cause product failure.

- ES** No orine sobre la tobera. Podría averiar el producto.

- TW** 切勿尿在噴嘴上。這可能會導致產品故障。

US Safety Precautions
ES Precauciones de seguridad
TW 安全措施



US

Check if the type-3 ground construction is implemented to the ground line. Make sure the 3-ground construction is connected to the ground, otherwise do not use the product.

Electrical power supply should be built by qualified electrical personnel. If the ground construction is not implemented, it might cause a breakdown or power leakage.

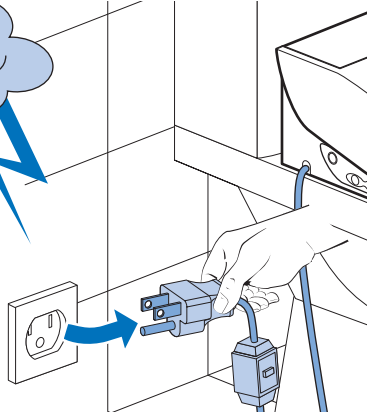
ES

Compruebe si la línea de tierra es de tres polos. Asegúrese que la constitución de tres polos tenga conexión de puesta a tierra, de lo contrario no use el producto.

El suministro de corriente eléctrica debe ser instalado por electricistas cualificados. Si no hay una toma de tierra, puede producirse una avería o una fuga de corriente.

TW

確認接地線是否符合規定的施工方式。三極地接構必須接地，否則請勿使用該坐便器。
電器插座需要由有經驗的工務人員來操作。如果地面尚未完工，可能會導致斷電或漏電。



US

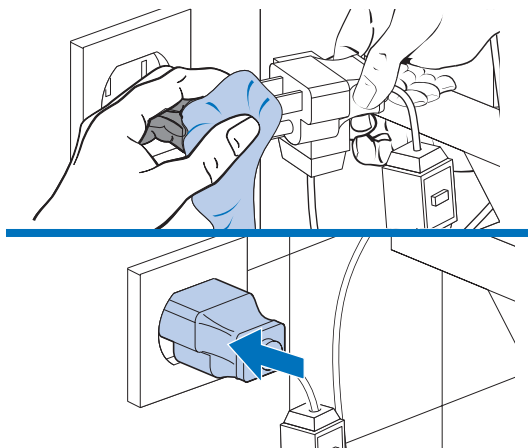
Unplug the power plug when thunder occurs. This might cause product failure.

ES

Desenchúfelo de la corriente en caso de tormenta eléctrica. Podría averiar el producto.

TW

閃電打雷時，請將電源插頭拔掉。
這可能會導致產品故障。



US

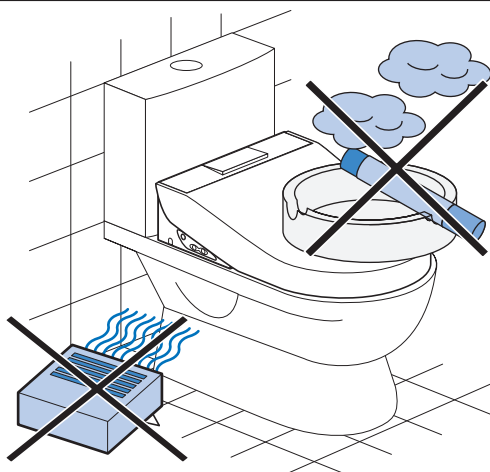
Remove dust and other particles from the power plug. Insert power plug completely into the outlet. Pull out the power plug and clean it with a dry cloth.

ES

Limpie el enchufe de polvo y otras partículas. Inserte el enchufe por completo en la toma de corriente. Saque el enchufe y límpielo con un paño seco.

TW

清除插座孔上的灰塵及其它空氣中的微粒子，緊密地將插頭插入插座中。
拔掉插頭用乾的抹布擦拭。



US

Do not place a heater or a cigarette near the product. This might cause fire or product damage.

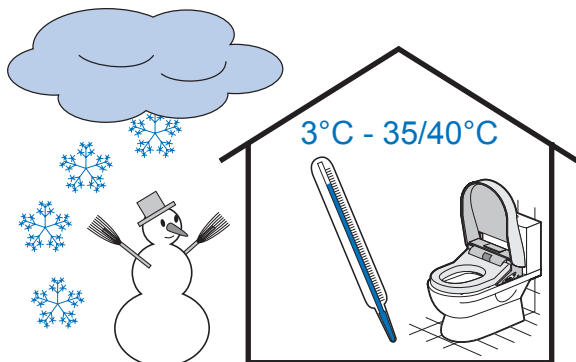
ES

No coloque calentadores ni cigarrillos cerca del producto. Podría provocar un incendio o causar daños al producto.

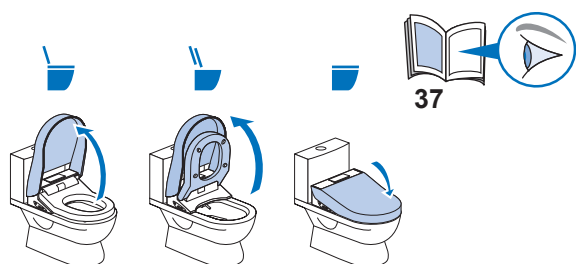
TW

切勿在產品旁邊放置暖氣爐或是香菸。
這可能會導致產品損壞或火災。

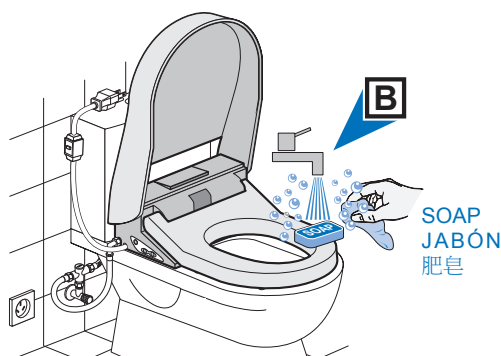
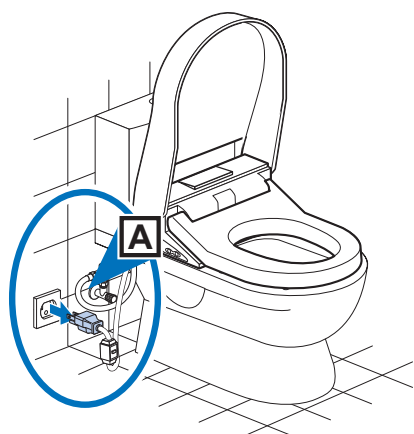
US Safety Precautions
ES Precauciones de seguridad
TW 安全措施



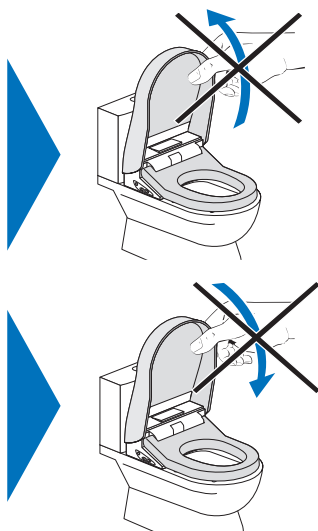
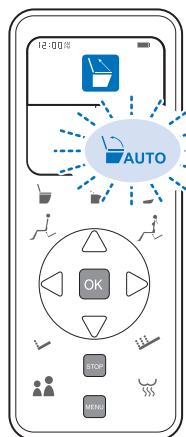
- US** The temperature of the bathroom or the room where the product is installed should be kept above the freezing point.
If not, that might freeze the product. Warm up the room before using the product.
- ES** La temperatura del cuarto de baño o de la habitación donde se instale el producto debe mantenerse por encima del punto de congelación.
De lo contrario, el producto podría congelarse. Caliente la habitación antes de usar el producto.
- TW** 浴室或是放置本產品的場所溫度，需要在冰點以上。
請確實遵守，否則產品可能會因此結凍。若遇到上述情形，請在使用前把放置此產品的場所溫度調高。



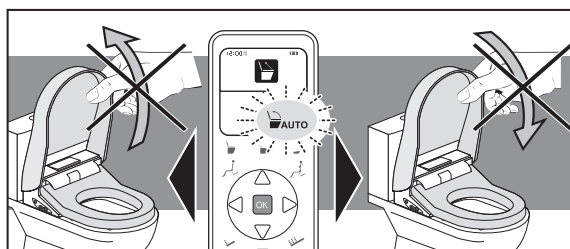
- US** Auto Open / Close Setting (viClean D7 only)
The operating temperature of the user detection sensor for the auto open / close function is 3°C - 30°C.
- ES** Ajuste de apertura / cierre automático (sólo viClean D7)
La temperatura de operación del sensor de detección de usuario para la función de apertura / cerrado automático es de 3°C - 30°C.
- TW** 自動開啟／關閉設定（僅限用於viClean D7旗艦款）
控制自動開關的人體偵測感應器工作溫度為3°C - 30°C。



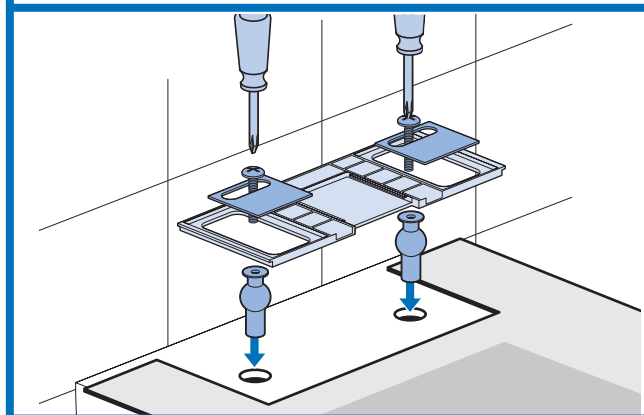
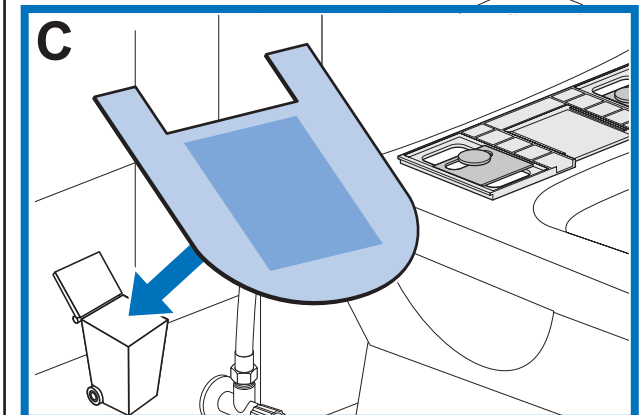
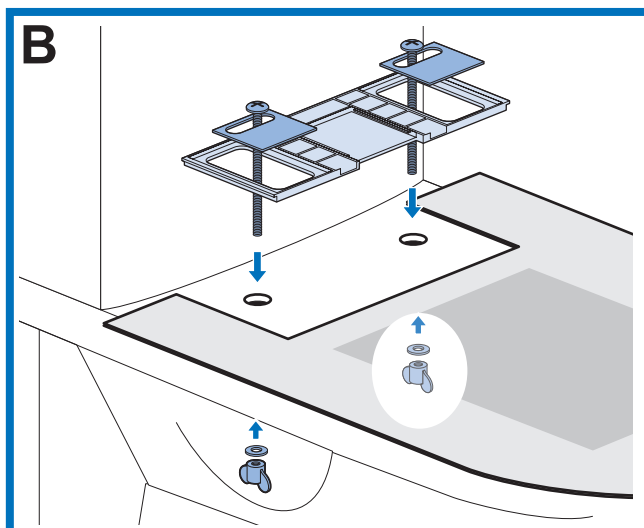
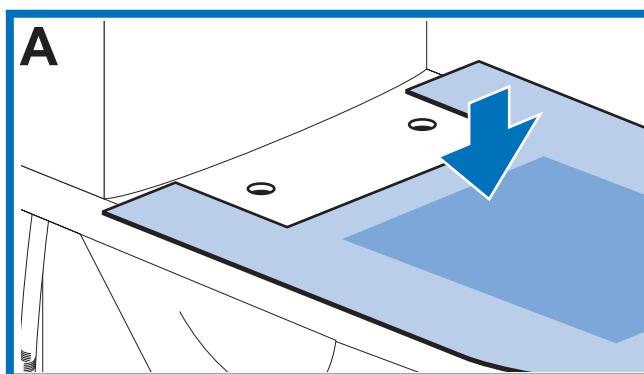
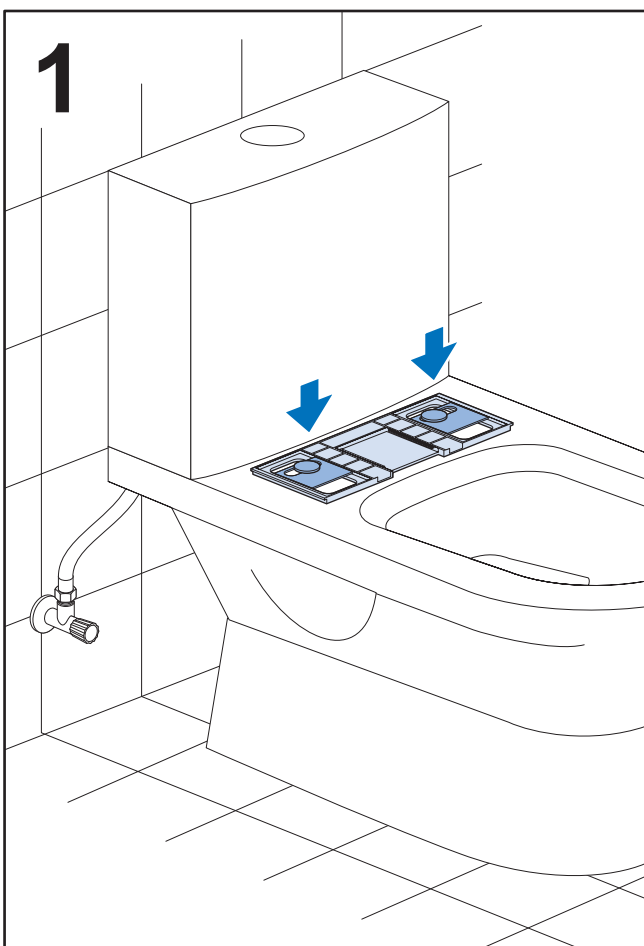
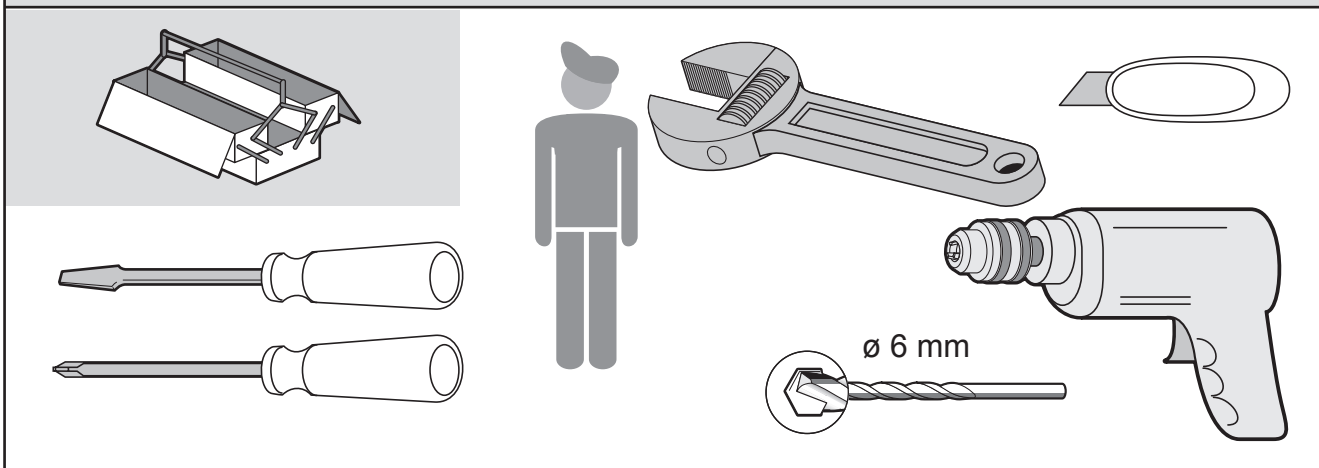
- US** Pull out the power plug before cleaning the product.
This might cause an electric shock.
- ES** Desenchufe el producto antes de limpiarlo.
Podría causar descargas eléctricas.
- TW** 清潔產品之前請先拔掉插頭。
這可能會導致觸電或火災。



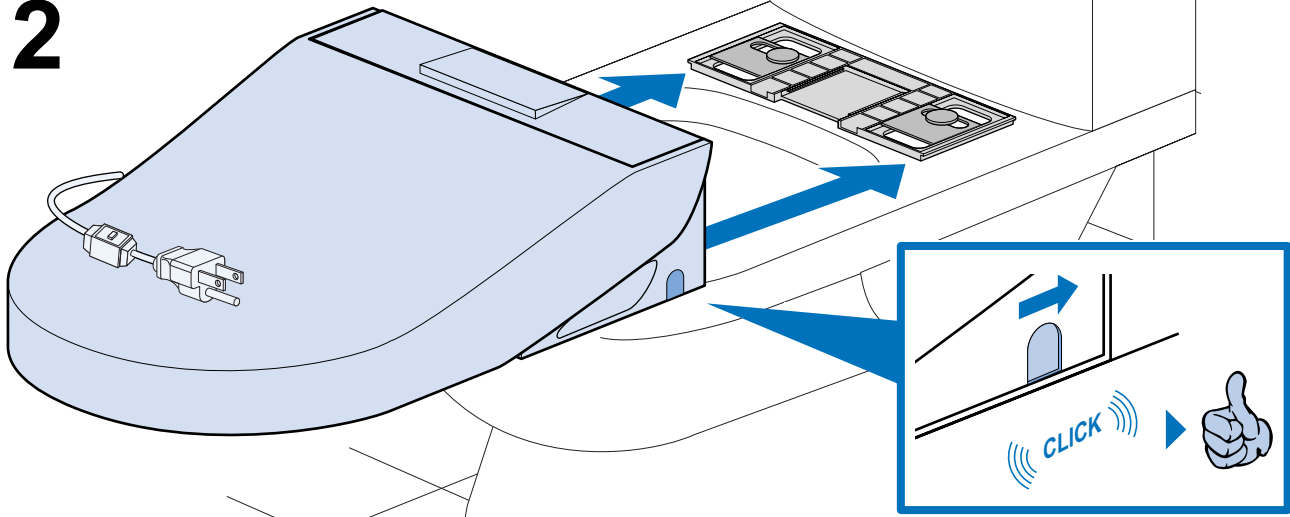
- US** When automatic opening and closing function is set, do not open / close the lid / seat manually.
Do not apply any counter force when opening / closing automatically.
- ES** Cuando seleccione la función de abrir / cerrar automático, no abra ni cierre la tapa ó el asiento manualmente.
No aplique fuerzas contrarias al asiento ó la tapa al abrir ó cerrar de forma automática.
- TW** 當自動開關功能已設定，請不要用手去開關座蓋或坐墊。當自動開關在進行當中時，請不要強制自行反方向使力。



- US** Installation of viClean
ES Instalación de viClean
TW viClean 安裝

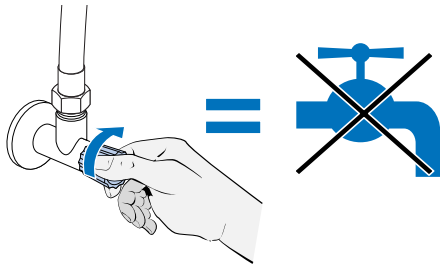


2

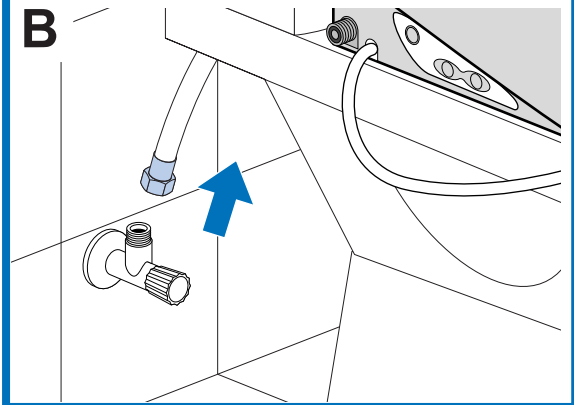


3.1

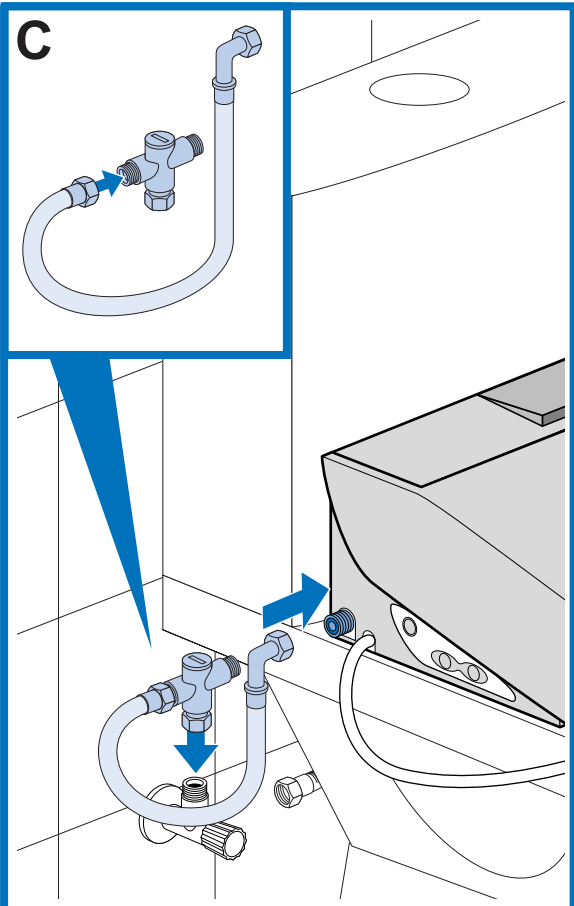
A



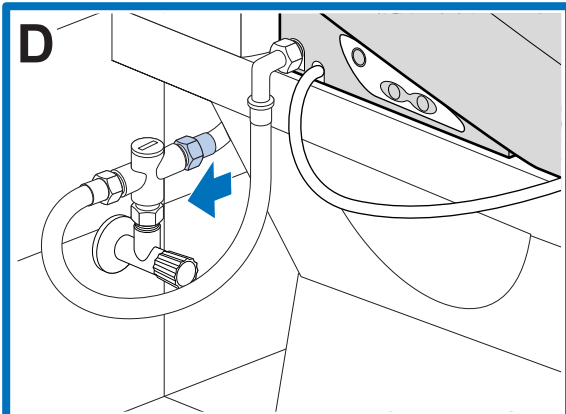
B



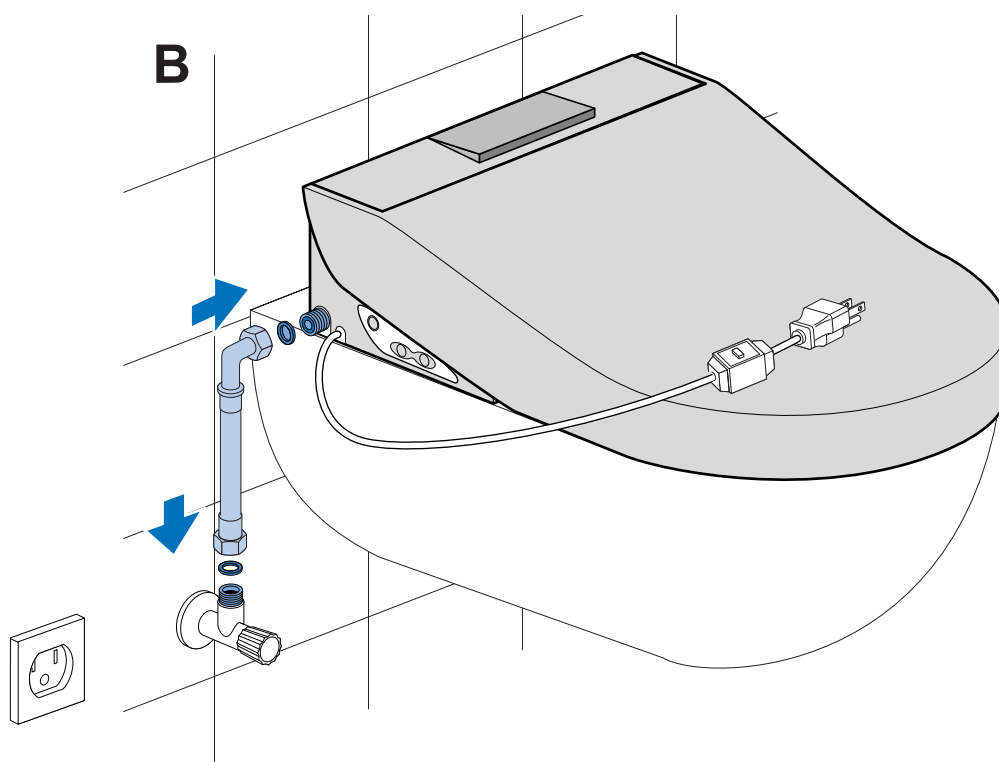
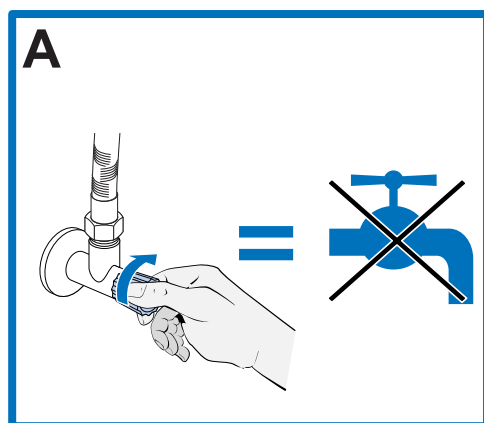
C



D



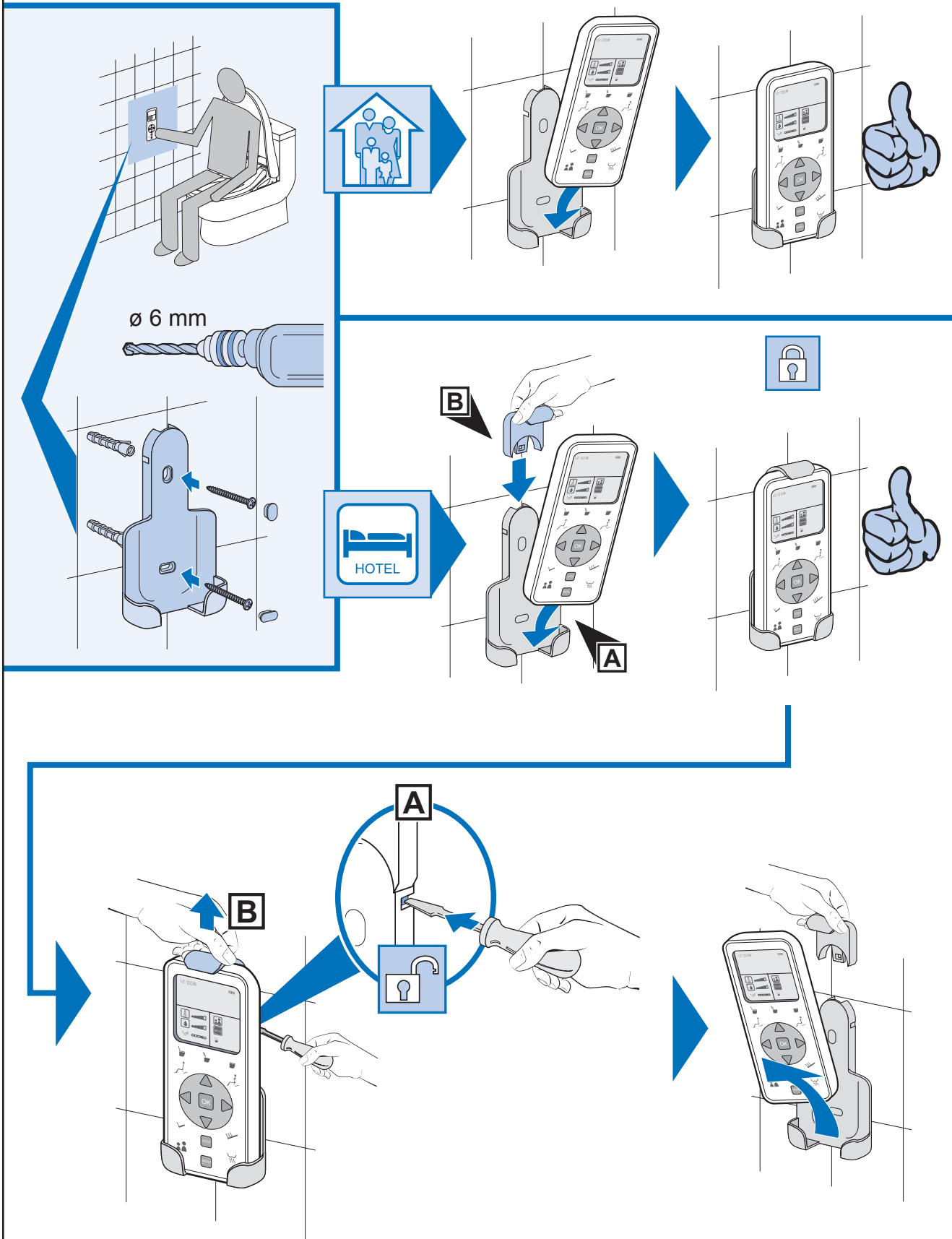
3.2



- US** Installation and Positioning of Remote Control Holder
ES Instalación y colocación del soporte del control remoto
TW 遙控器支架安裝與放置

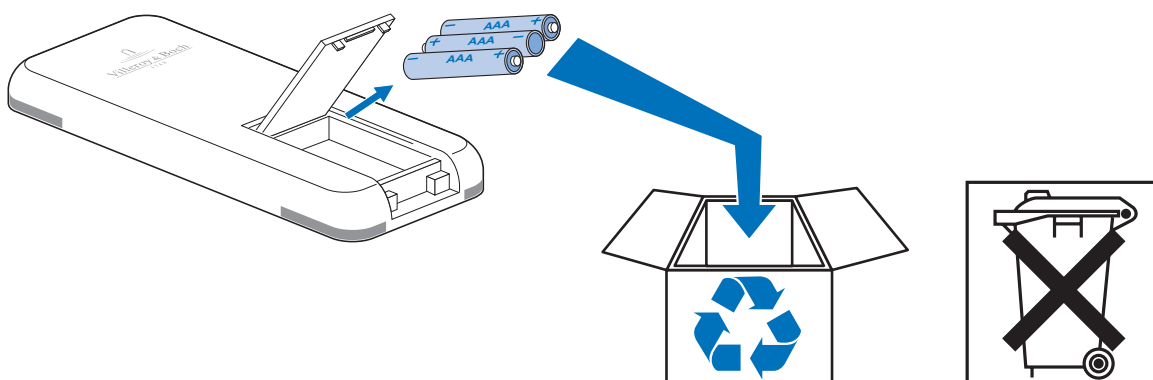
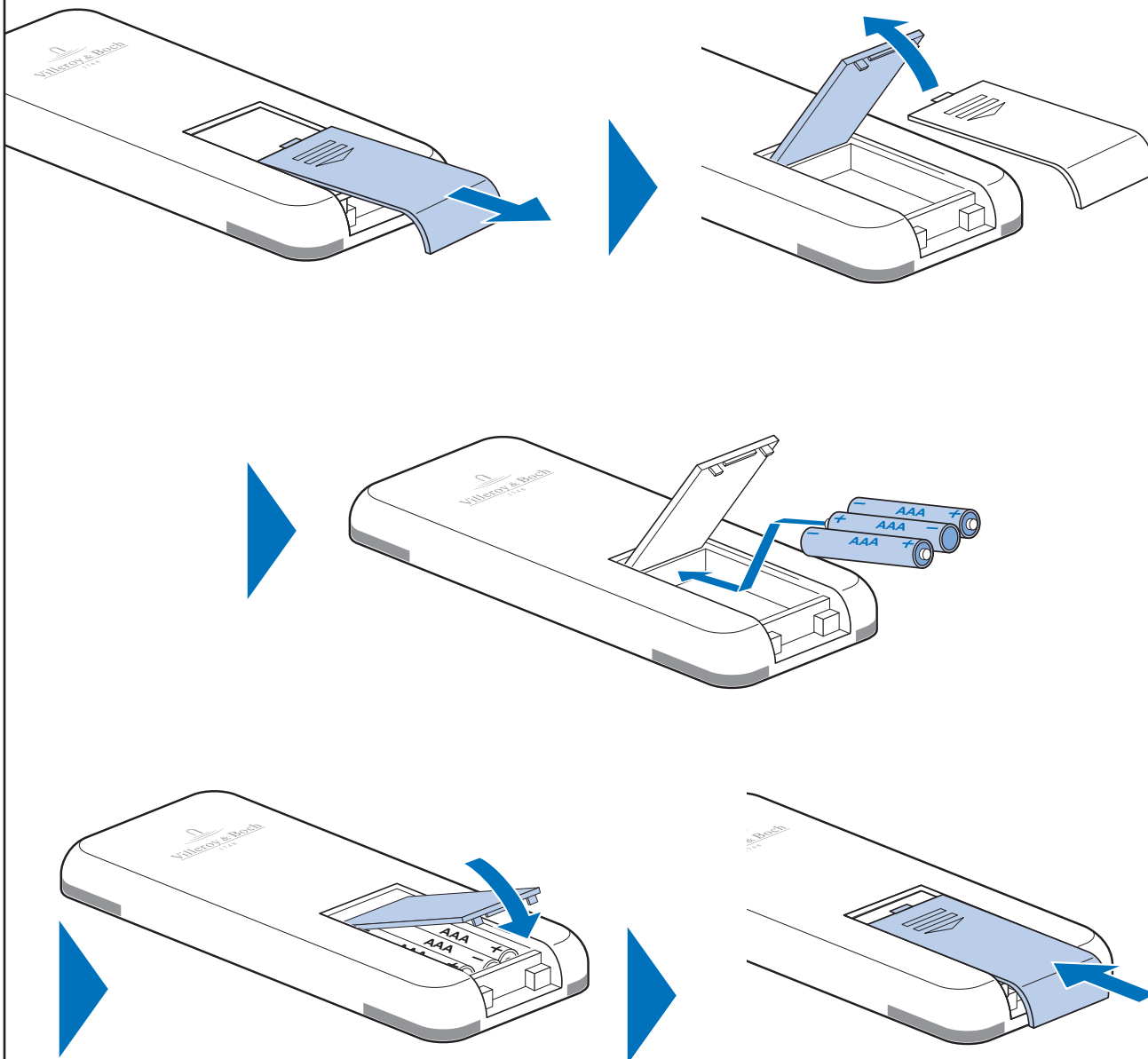
4

- US** Place the remote control holder near viClean for comfortable usage.
ES Coloque el soporte del control remoto cerca de viClean para poder usarlo cómodamente.
TW 為方便使用，請將遙控器支架安裝於viClean產品附近。

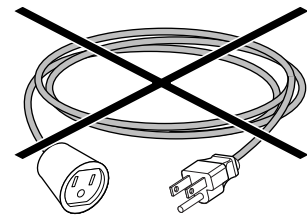
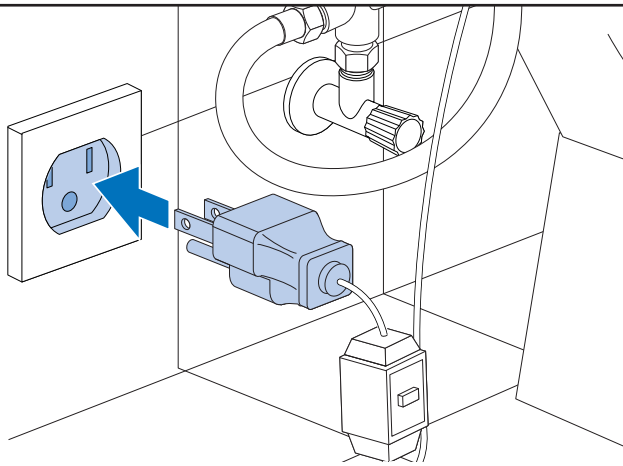


5

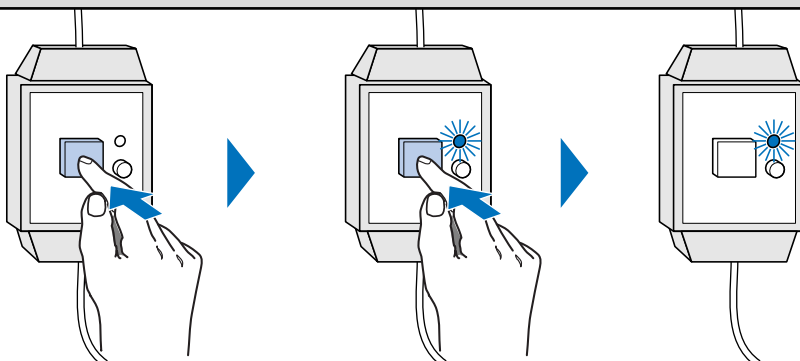
- US** Batteries are not part of the scope of delivery.
ES Las baterías no están incluidas en la entrega.
TW 電池不含在出貨裡面。



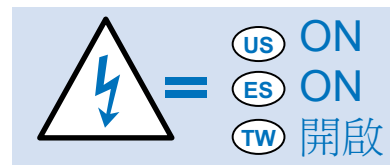
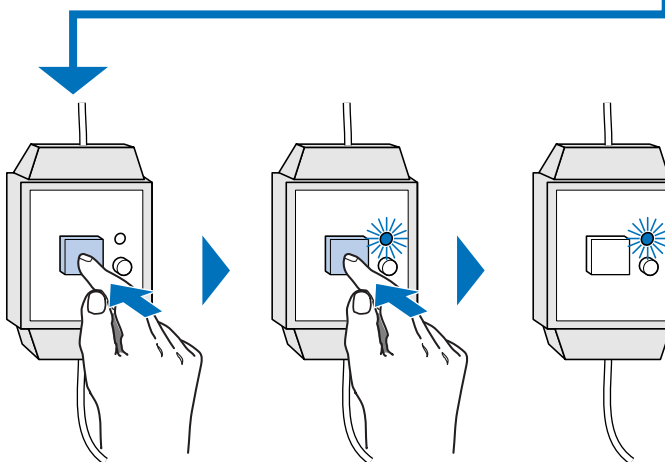
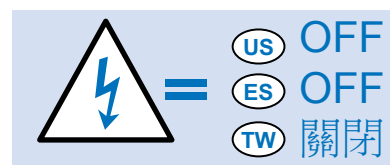
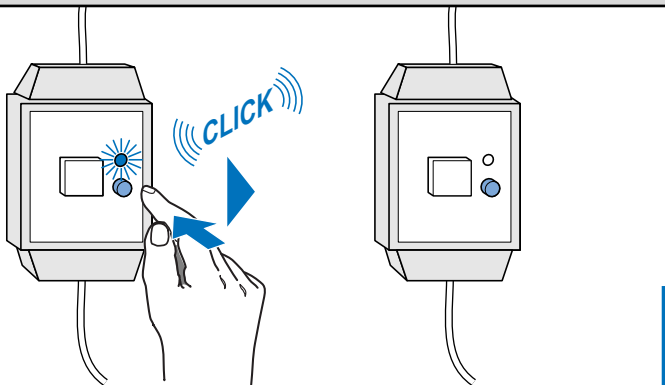
6



- US** Normal Operating Status
- ES** Estado normal de funcionamiento
- TW** 正常操作狀態



- US** Leakage Protection
- ES** Protección contra fugas
- TW** 漏電保護裝置



US Warning

- 1 The appliance should be supplied through a proper residual current device before operation. Please check status of the leak protection plug regularly and make sure the residual current device (RCD) has already been well installed in the wire-fixing system.
- 2 Check on if there is any electricity leakage when the switch is out of work.
- 3 This device cannot be considered as guarantee for preventing electricity leakage when any electrical equipment is used. Also, it cannot replace the basic safety measures, especially such as, pulling out the plug before using any electrical equipment.
- 4 It is prohibited to test the plug by connecting the live wire to the earth directly.
- 5 Leakage protection plug only protects the equipment connected to power by this plug.

ES Advertencia

- 1 El aparato debe ser suministrado a través de un dispositivo de corriente residual adecuado antes de ser utilizado. Por favor, revise regularmente el estado de la protección de fugas de la conexión y asegúrese de que el dispositivo de corriente residual (RCD) haya sido bien instalado en el sistema de fijación de cables.
- 2 Compruebe si hay una fuga de electricidad cuando el interruptor está desactivado.
- 3 Este dispositivo no se puede considerar una garantía para evitar las fugas de electricidad cuando se esté usando un equipo eléctrico. Tampoco puede sustituir a las medidas básicas de seguridad, especialmente la desconexión del enchufe antes de usar un equipo eléctrico.
- 4 Se prohíbe comprobar el enchufe conectando el cable pelado directamente a tierra.
- 5 El enchufe de protección contra fugas sólo protege al equipo conectado a la corriente por medio de este enchufe.

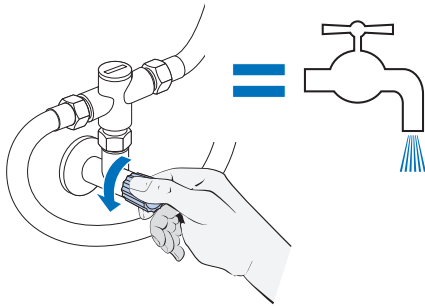
TW 警告

1. 器具使用前必須安裝合適的漏電保護裝置，並定期檢查漏電保護裝置確保其良好地被安裝在電網系統。
2. 當開關沒法正常運作時，確認是否有任何漏電情況發生。
3. 當產品在運轉時，有漏電保護裝置並不保證產品就不會發生漏電的情況。同時，它也無法取代基本的安全規範常識，因此有任何相關問題，請務必由經過訓練的工務人員操作。
4. 嚴格禁止直接在插座連上接地線進行測試。
5. 漏電保護裝置只針對透過此插頭通電的產品。

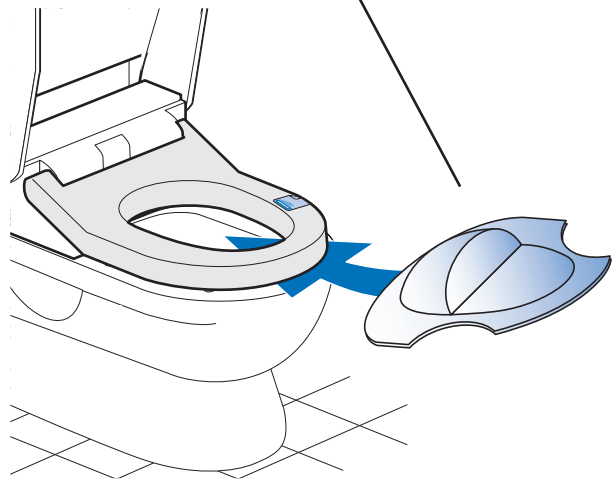
7

- (US) Plastic cap is not part of the scope of delivery.
(ES) La tapa de plástico no se incluye en el suministro.
(TW) (試水用) 透明塑膠隔板並不在標準出貨零件配備中。

A

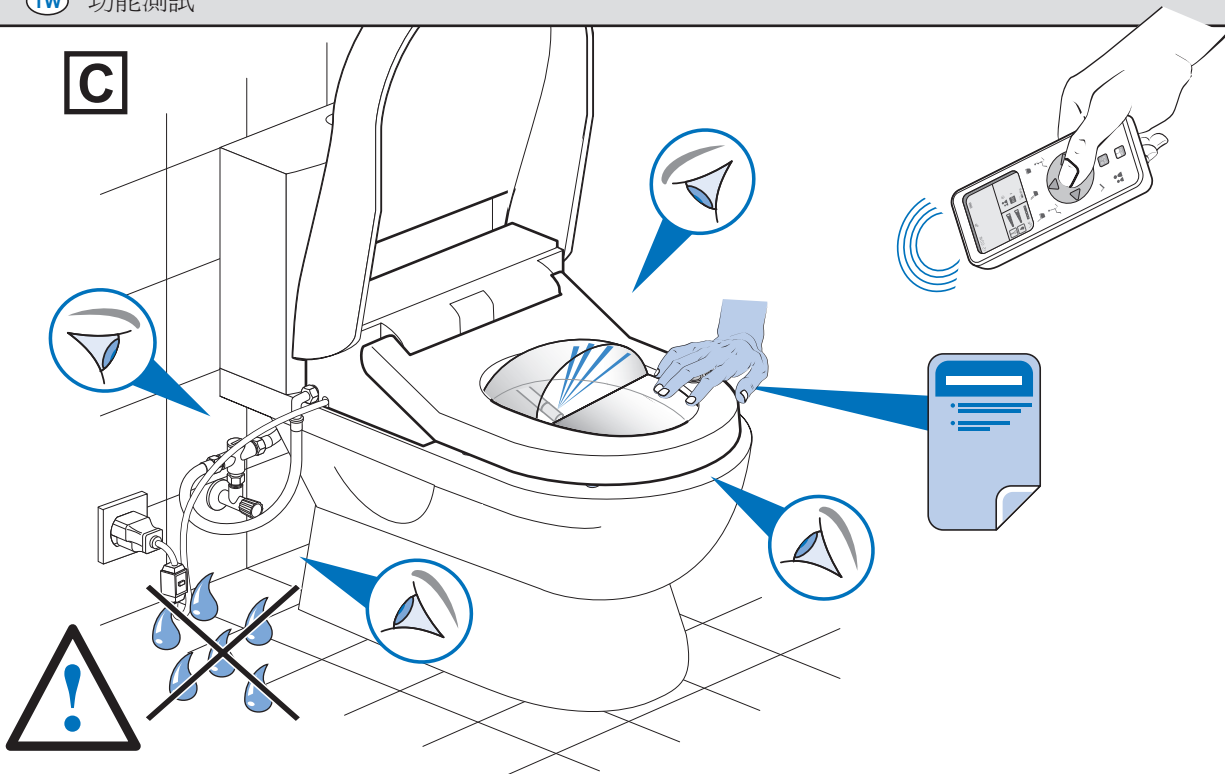


B

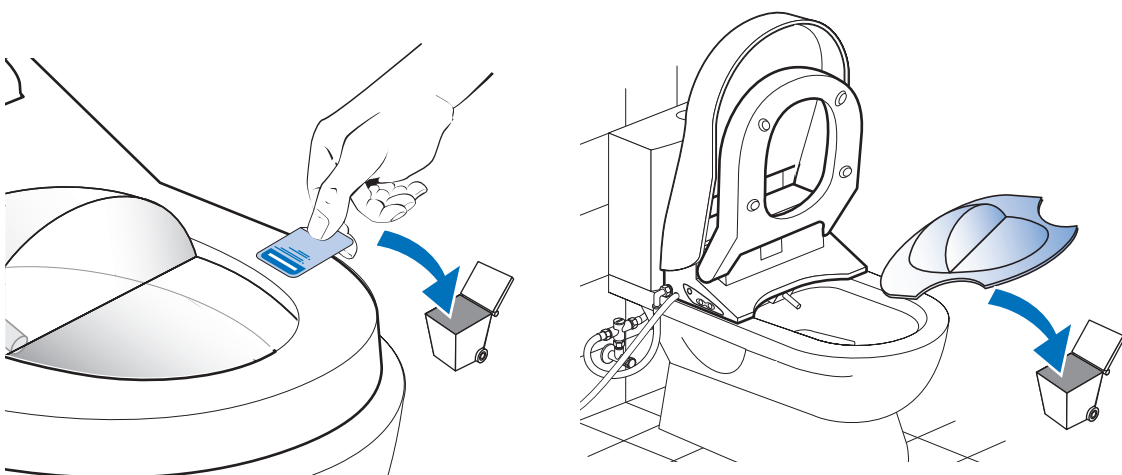


- (US) Functional Test
(ES) Prueba de funcionamiento
(TW) 功能測試

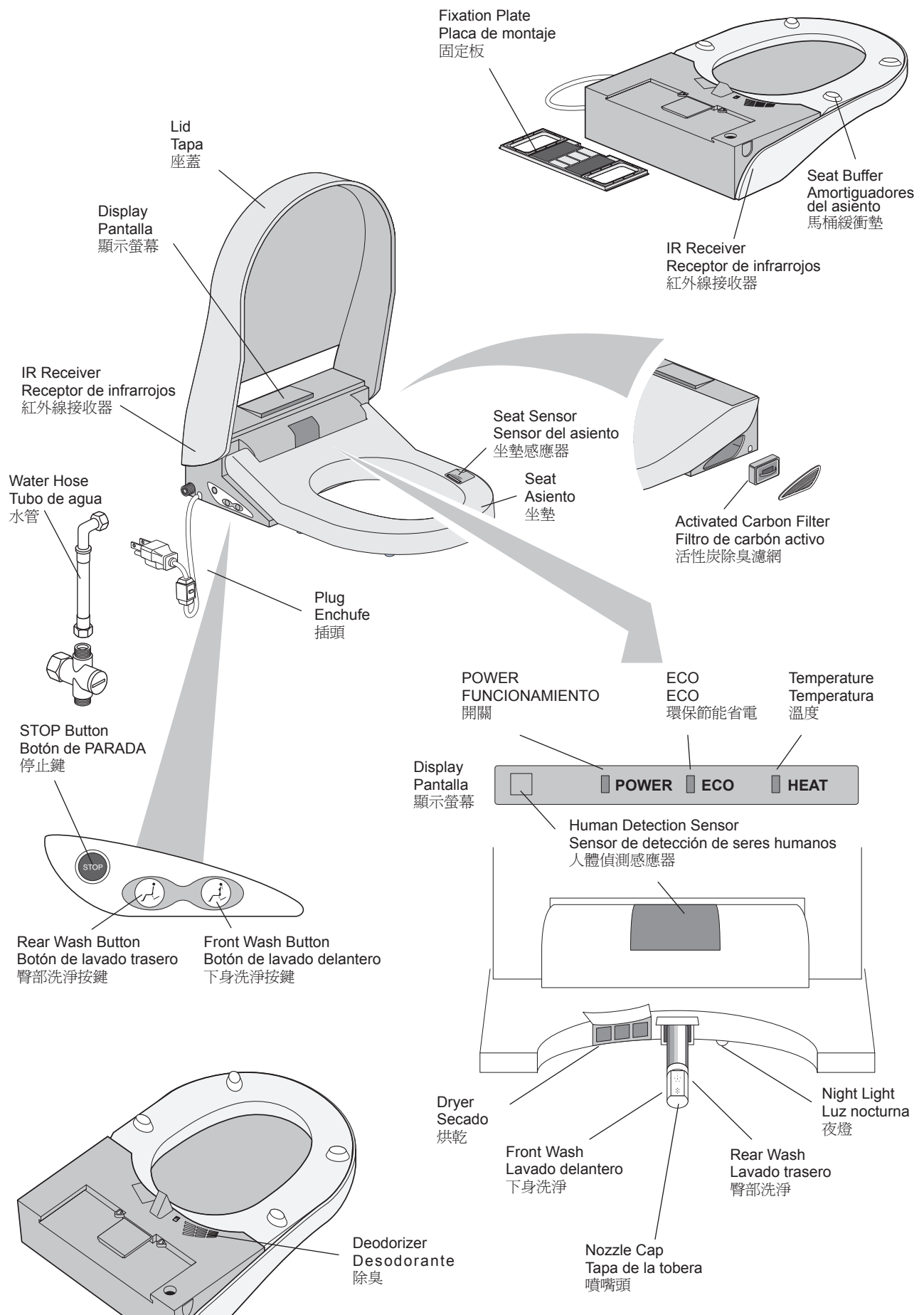
C



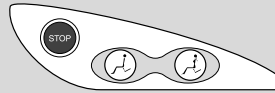
D



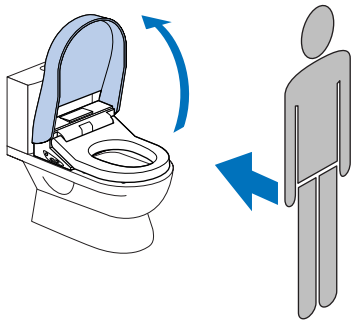
US Parts Identification
ES Identificación de piezas
TW 零件標示



- (US) Side Control Panel Settings
(ES) Ajustes del panel de control lateral
(TW) 邊側控制面板



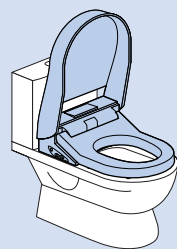
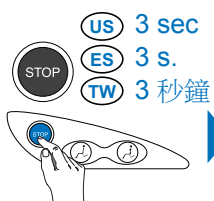
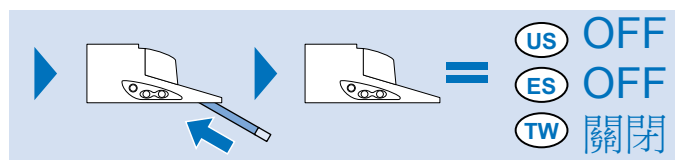
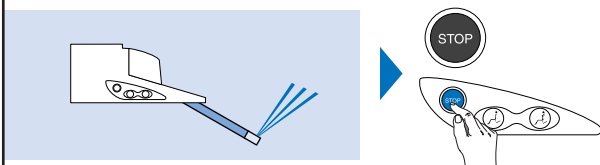
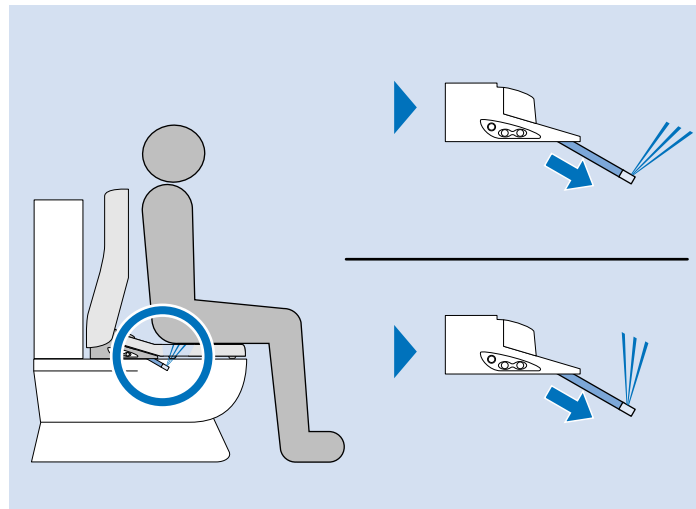
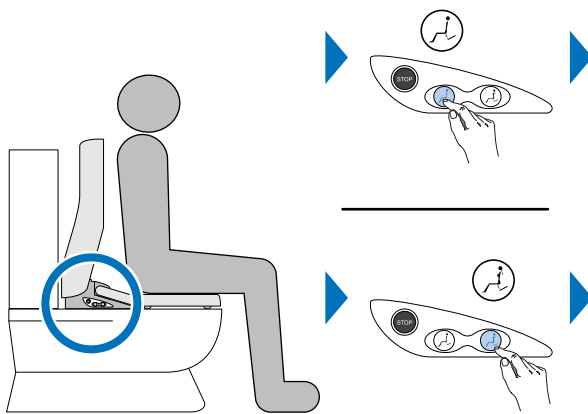
viClean D7



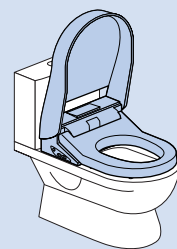
viClean D5



- (US) Front / Rear Wash Setting
(ES) Ajuste de lavado delantero / trasero
(TW) 下身／臀部洗淨設定



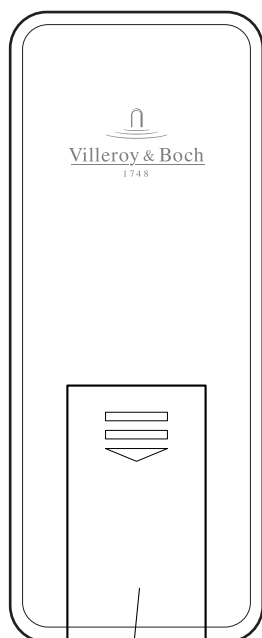
- (US) Stand By
(ES) Espera
(TW) 待機



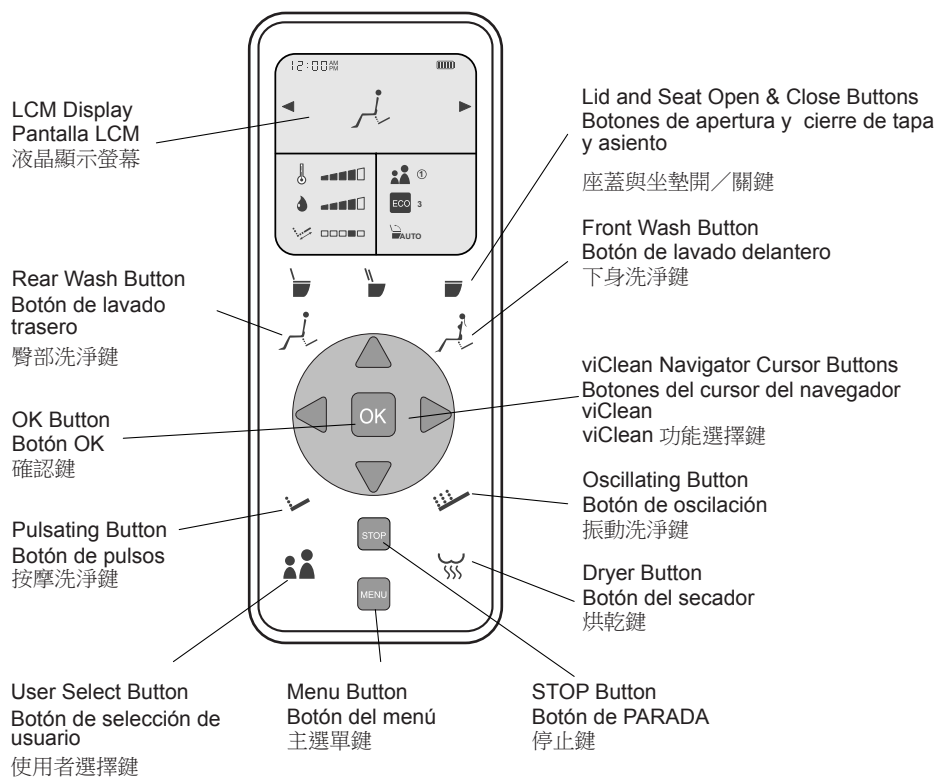
- (US) ON
(ES) ON
(TW) 開啟

US Remote Control Overview
ES Vista general del control remoto
TW 遙控器總覽

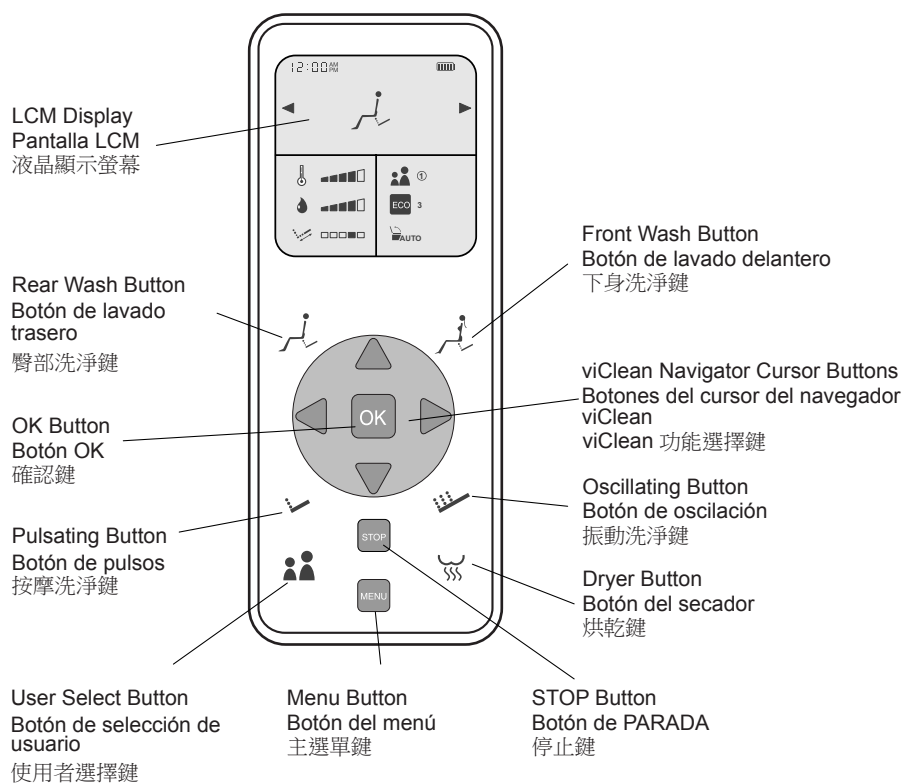
viClean D7



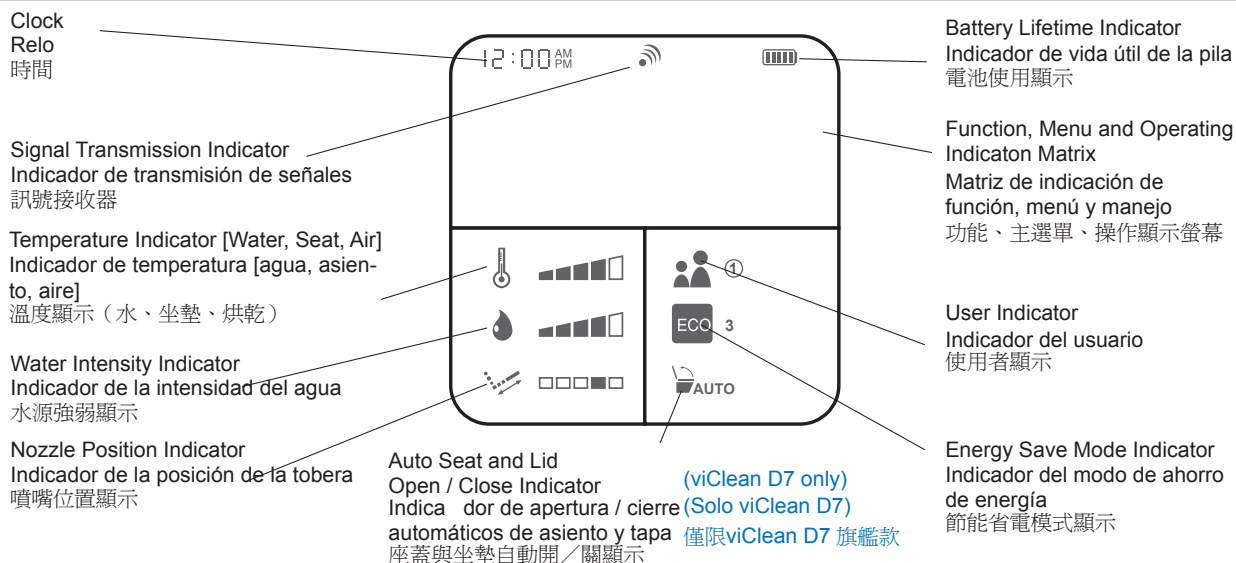
Battery Box
Compartimento de las pilas
電池盒



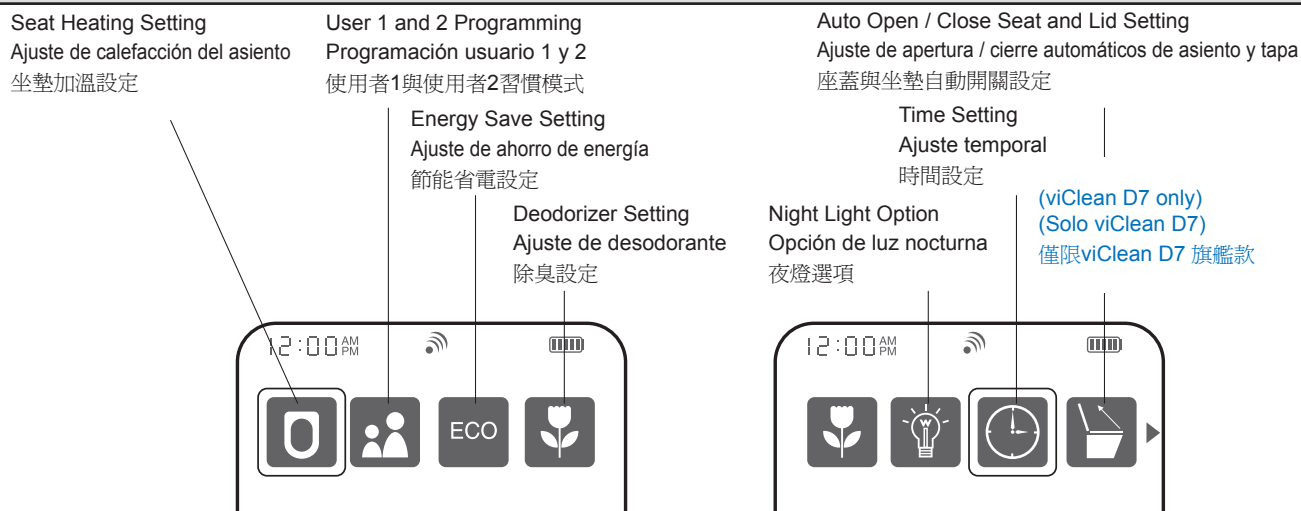
viClean D5



US Remote Control Overview - Display
ES Vista general del control remoto - pantalla
TW 遙控器總覽 - 液晶顯示螢幕

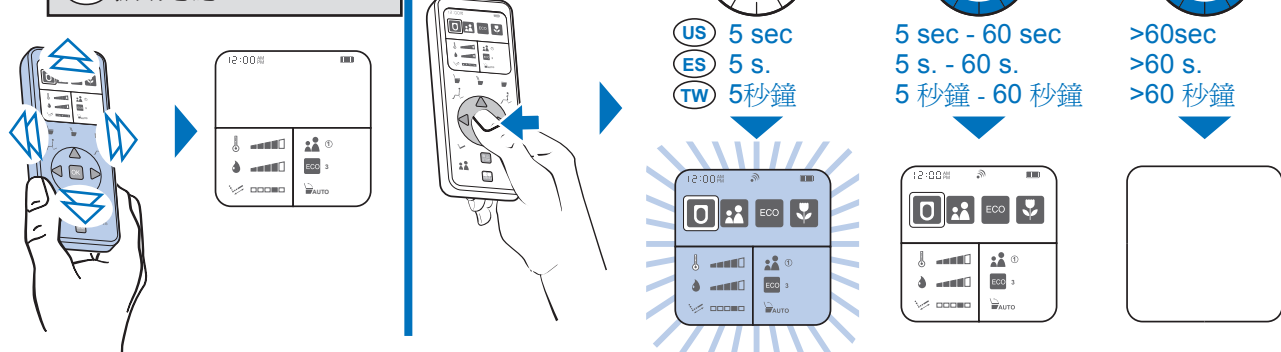


US Function Selector - Detail Description
ES Selector de funciones – descripción detallada
TW 功能選擇 - 詳細描述



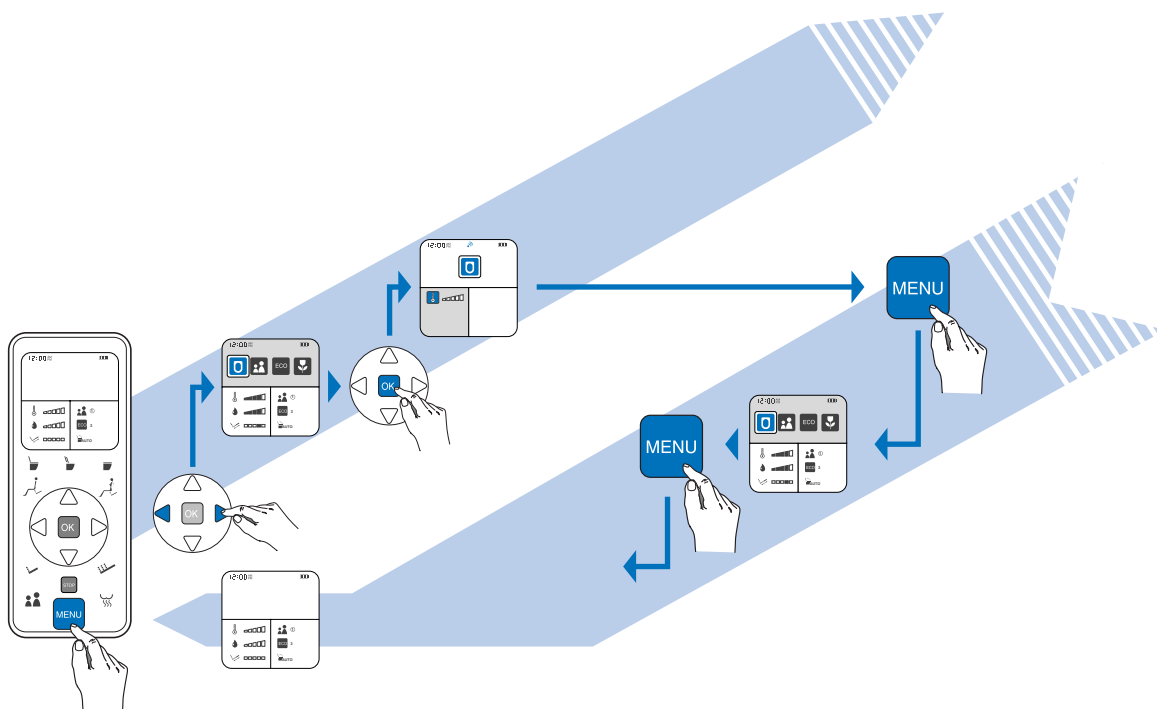
US Display Illumination
ES Iluminación de la pantalla
TW 顯示螢幕圖像

US Motion Sensor
ES Sensor de movimiento
TW 振動感應



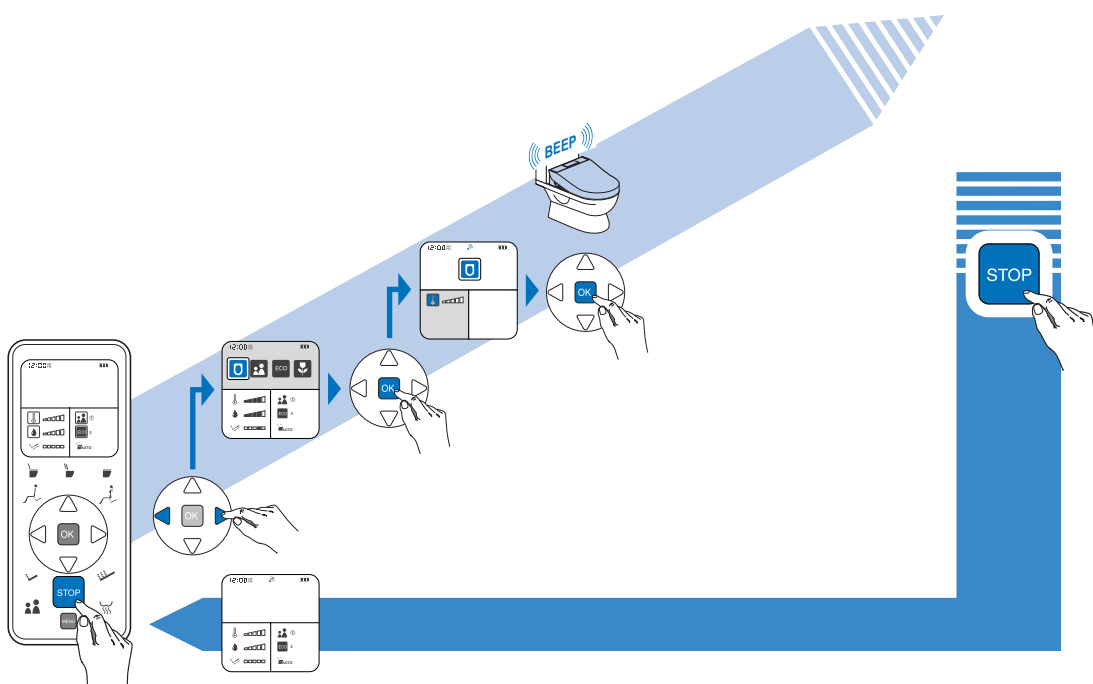
US MENU Button
ES Botón del MENÚ
TW 主選單鍵

MENU



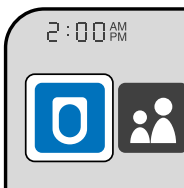
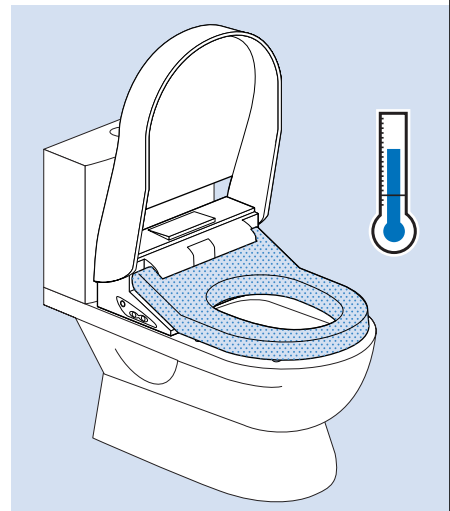
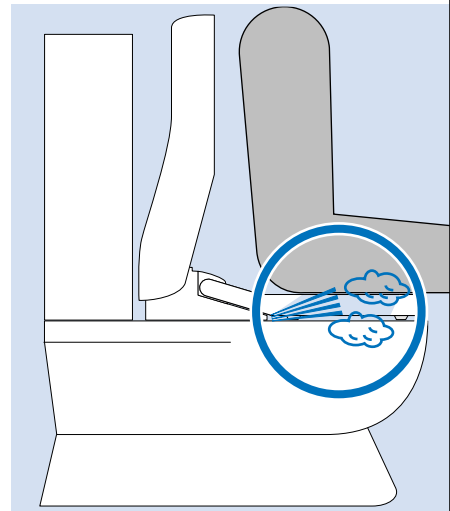
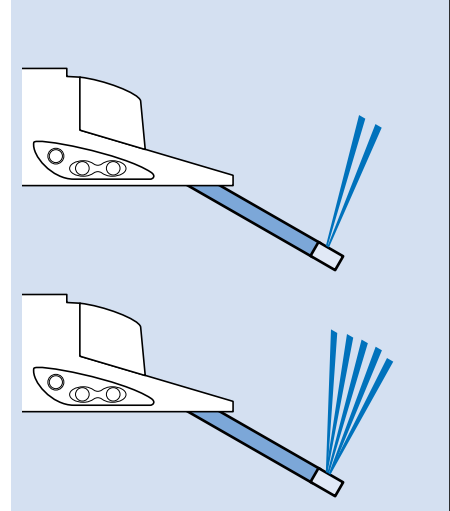
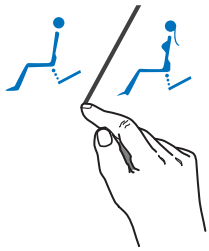
US STOP Button
ES Botón de PARADA
TW 停止鍵

STOP



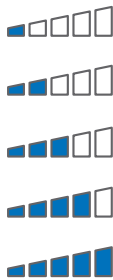
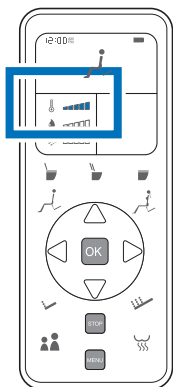
US OK Button
ES Botón OK
TW 確認鍵

OK

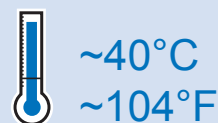
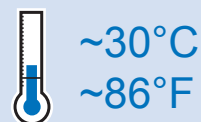


US General Settings for Wash Operations
ES Ajustes generales para operaciones de lavado
TW 清洗功能設定

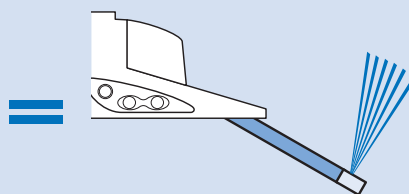
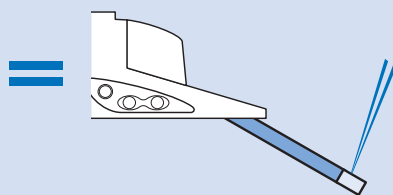
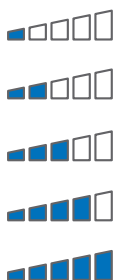
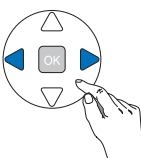
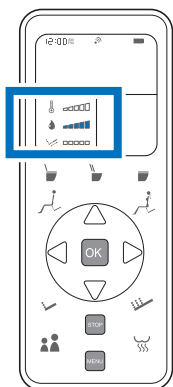
US Water Temperature Adjustment
ES Ajuste de la temperatura del agua
TW 水溫調整



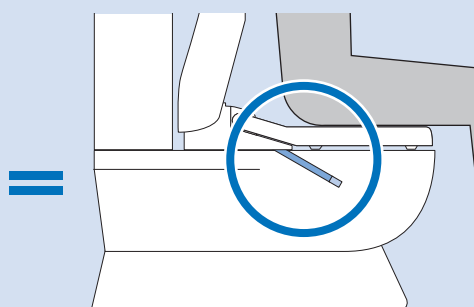
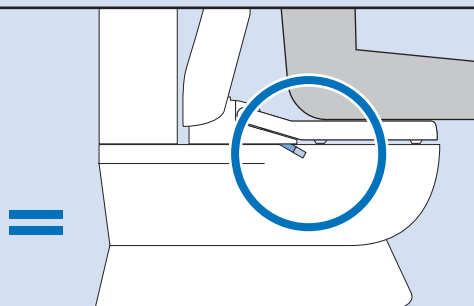
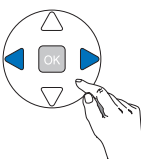
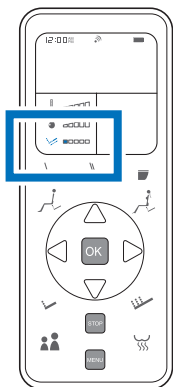
US OFF
ES OFF
TW 關閉



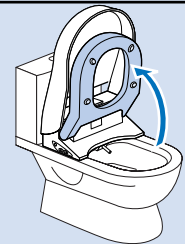
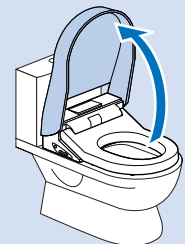
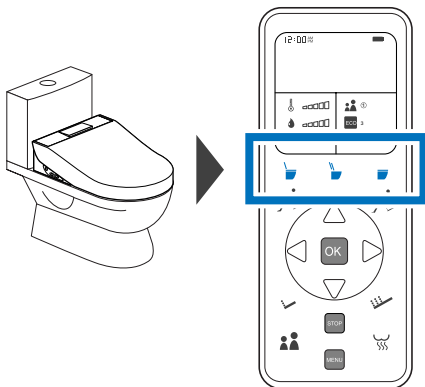
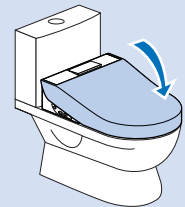
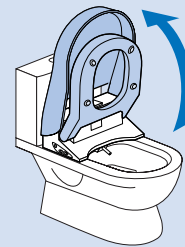
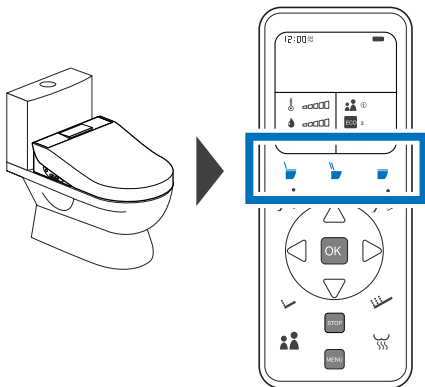
US Water Flow Rate Adjustment
ES Ajuste del caudal de agua
TW 水流強度調整



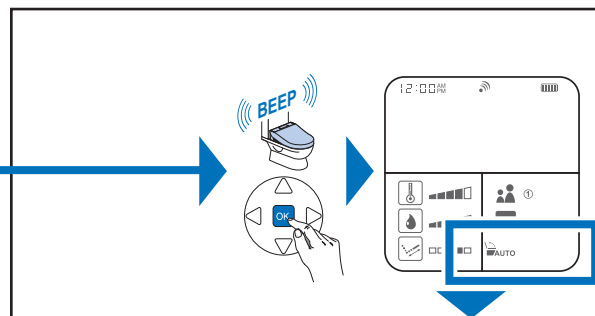
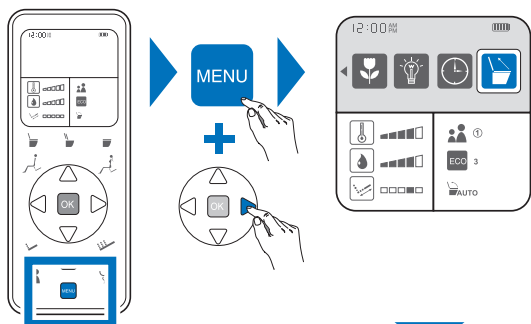
US Nozzle Position Adjustment
ES Ajuste de la posición de la tobera
TW 噴嘴位置調整



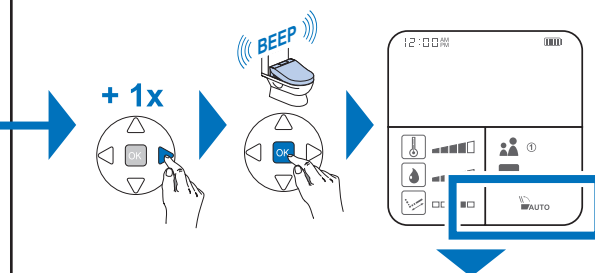
- US** Remote Controlled Opening / Closing Seat & Lid (viClean D7 only)
ES Apertura por control remoto / cierre de asiento y tapa (sólo viClean D7)
TW 遙控器控制座蓋與坐墊開關（僅限用於viClean D7旗艦款）



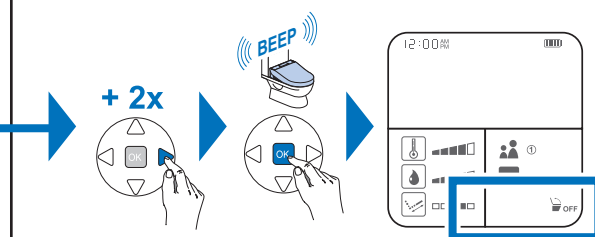
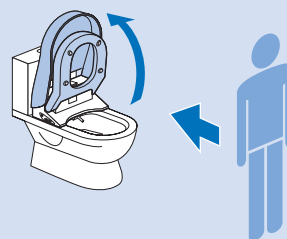
- US** Auto Open / Close Setting (viClean D7 only)
ES Ajuste de apertura / cierre automático (sólo viClean D7)
TW 自動開啓／關閉設定 (僅限用於viClean D7旗艦款)



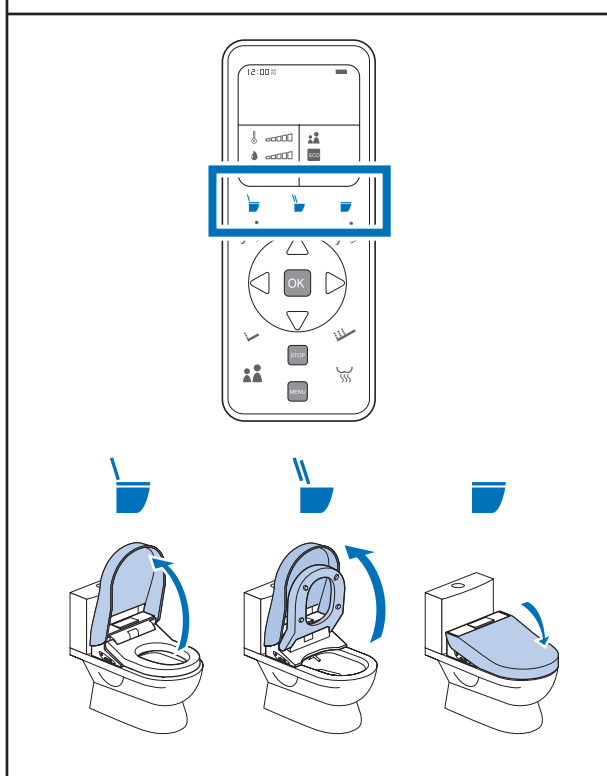
US AUTO =
ES AUTO
TW 自動



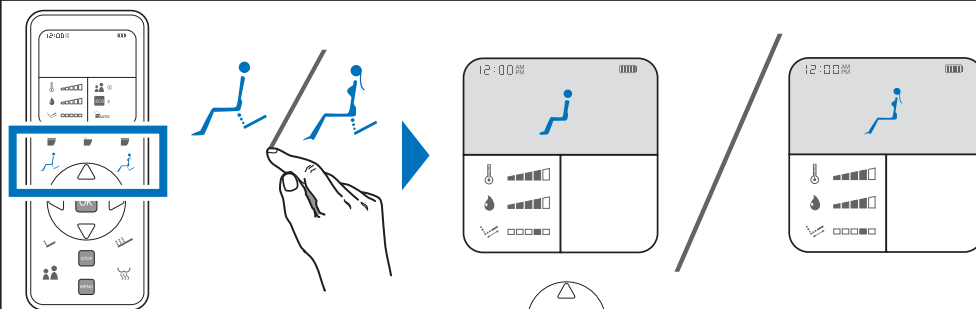
US AUTO =
ES AUTO
TW 自動



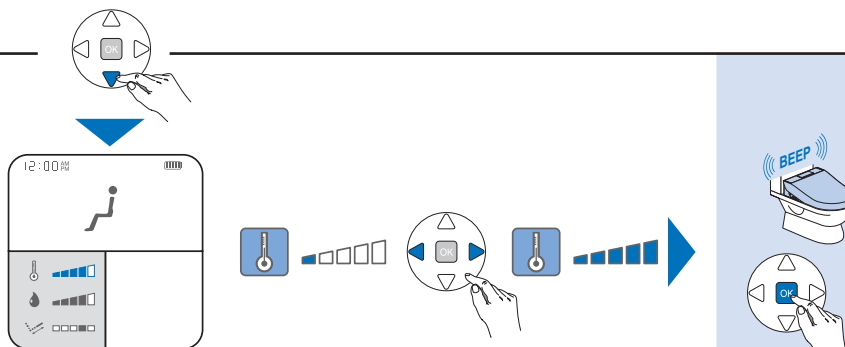
US OFF =
ES OFF
TW 關閉



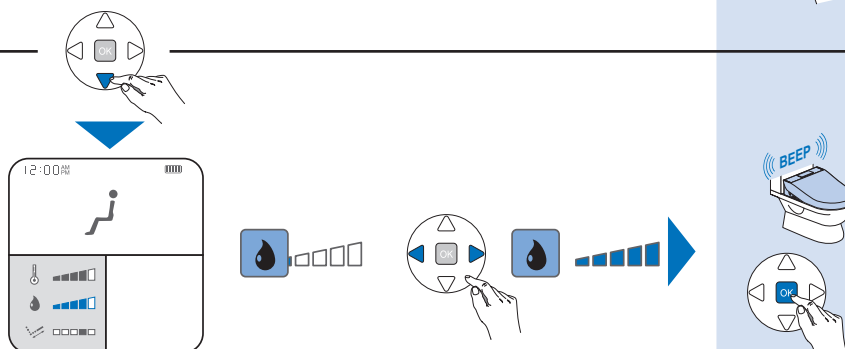
US Rear Wash / Front Wash Operation
ES Operación de lavado posterior / frontal
TW 臀部／下身洗淨操作



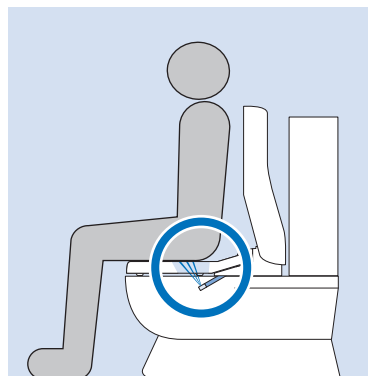
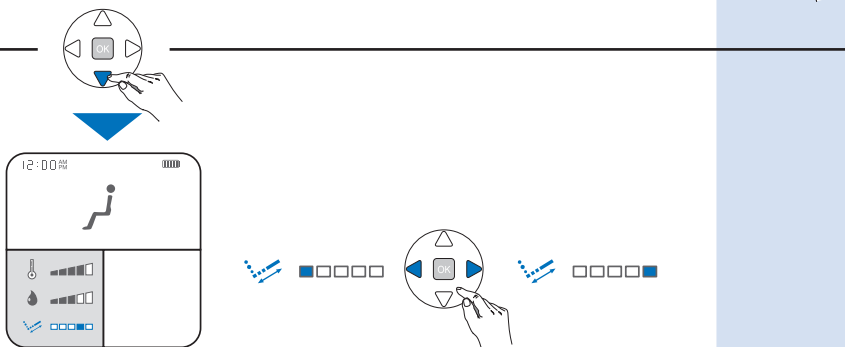
US Water Temperature Setting
ES Ajuste de la temperatura del agua
TW 水溫設定



US Water Flow Setting
ES Ajuste del flujo de agua
TW 水流強度設定

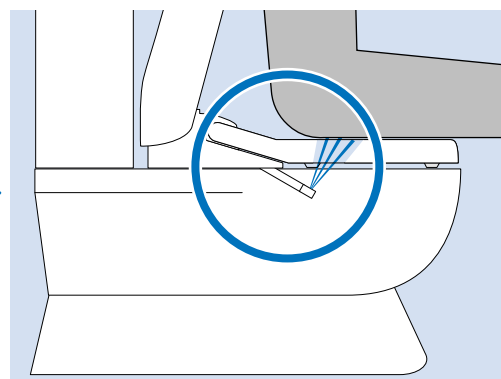
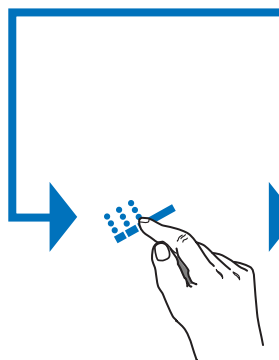
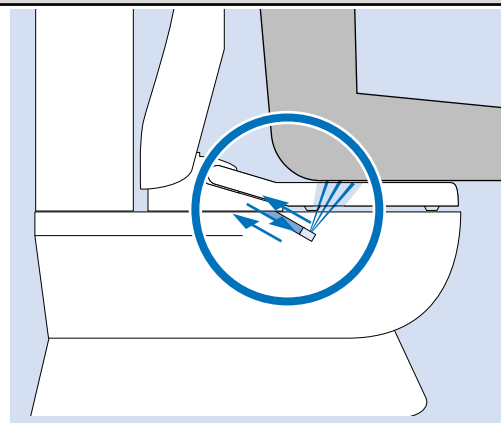
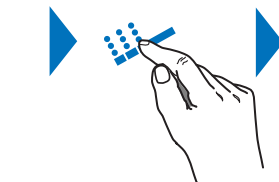
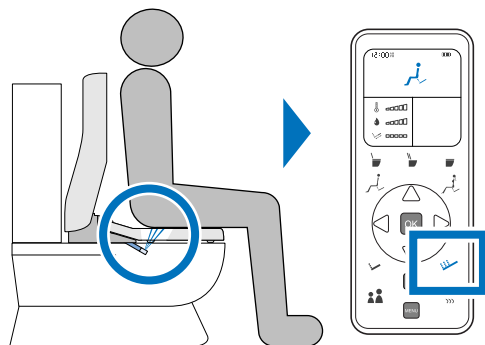


US Nozzle Position Setting
ES Ajuste de la posición de la tobera
TW 噴嘴位置設定

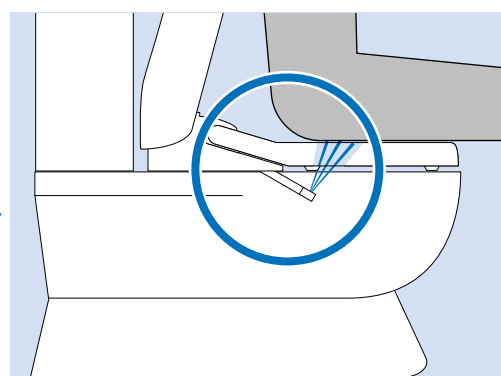
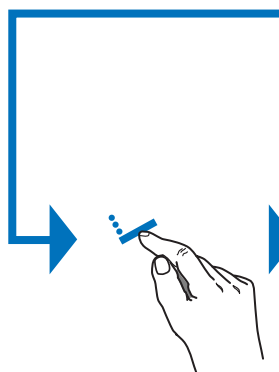
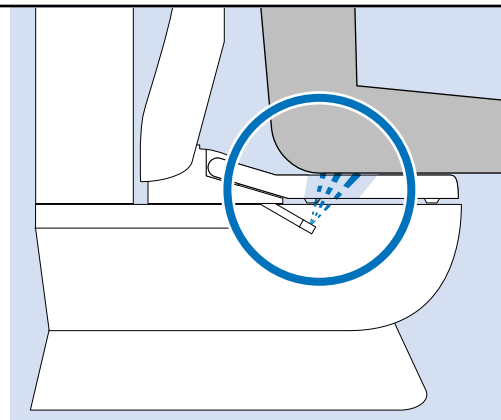
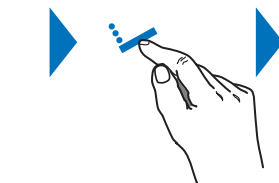
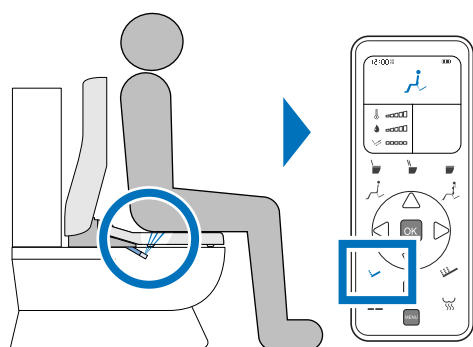


US Oscillating and Pulsating Cleansing Modes
ES Modos de limpieza por oscilación y pulsos
TW 振動與按摩洗淨模式

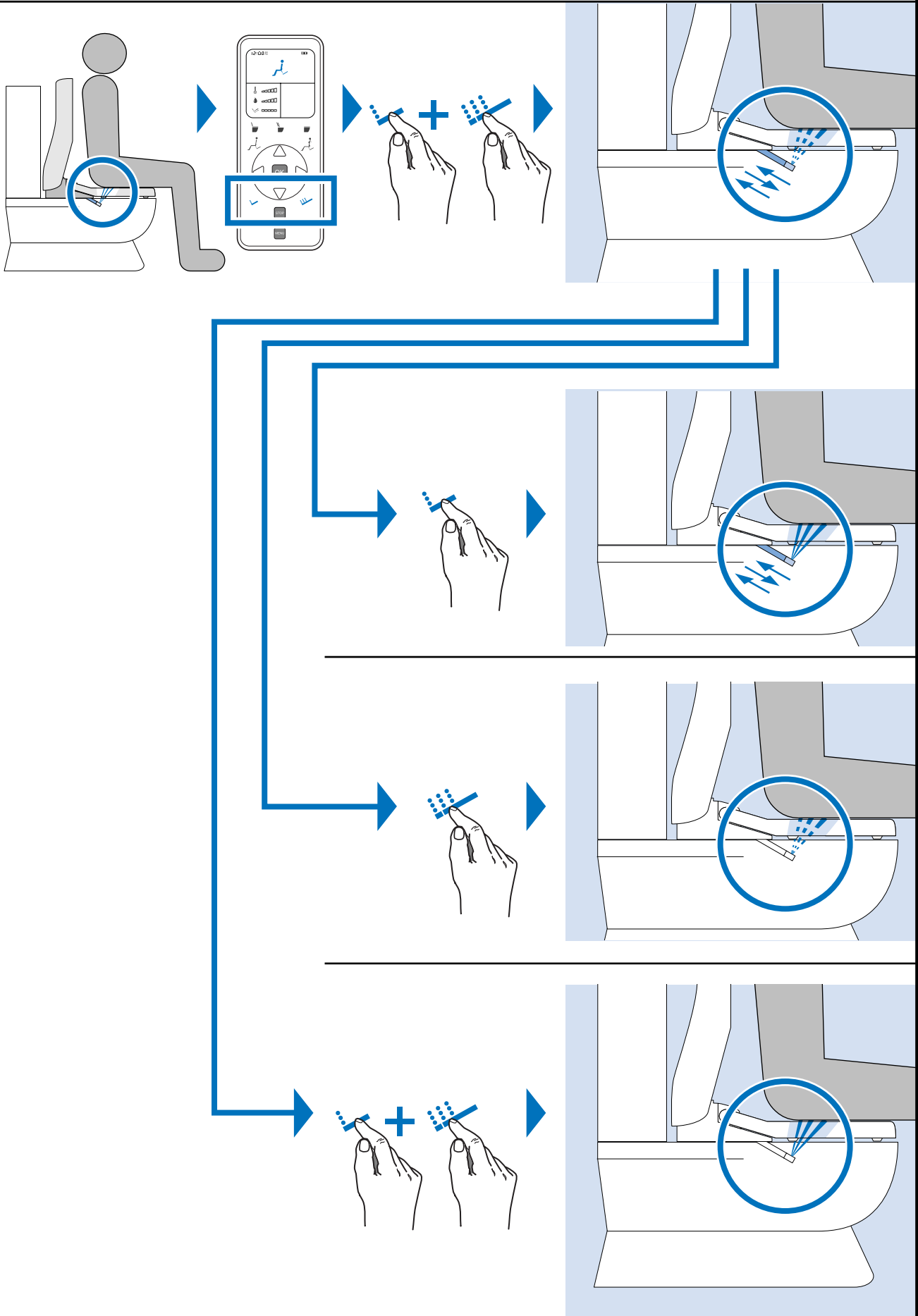
US Oscillating Cleansing
ES Limpieza por oscilación
TW 振動洗淨



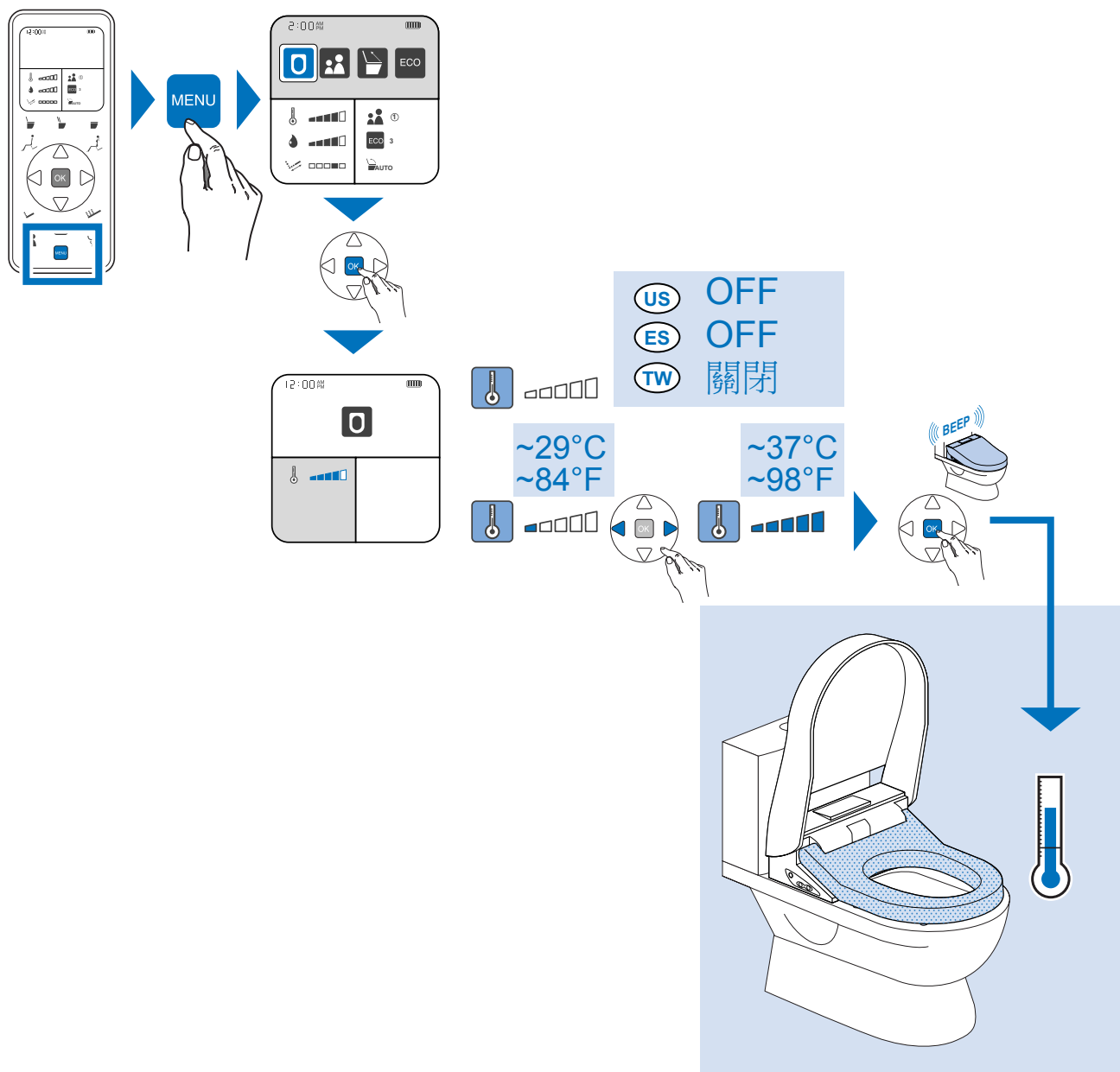
US Pulsating Cleansing
ES Limpieza por pulsos
TW 按摩洗淨



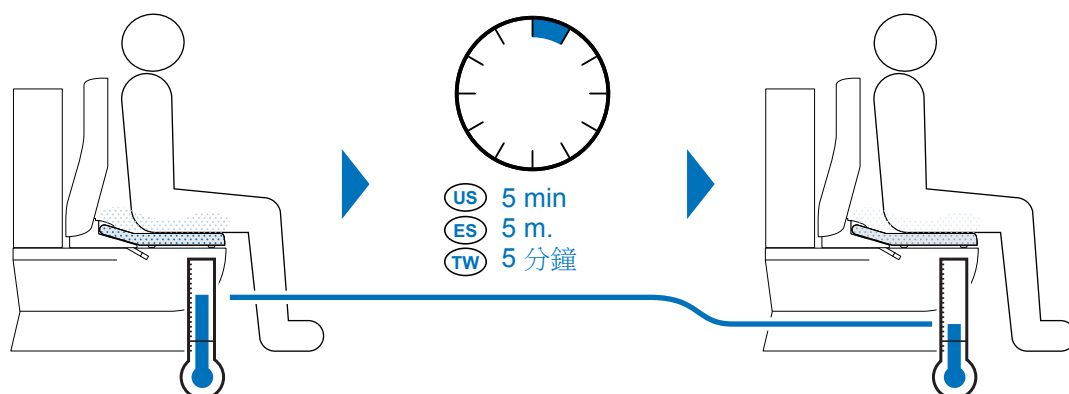
- US** Oscillating and Pulsating Cleansing Modes
ES Modos de limpieza por oscilación y pulsos
TW 振動與按摩洗淨模式



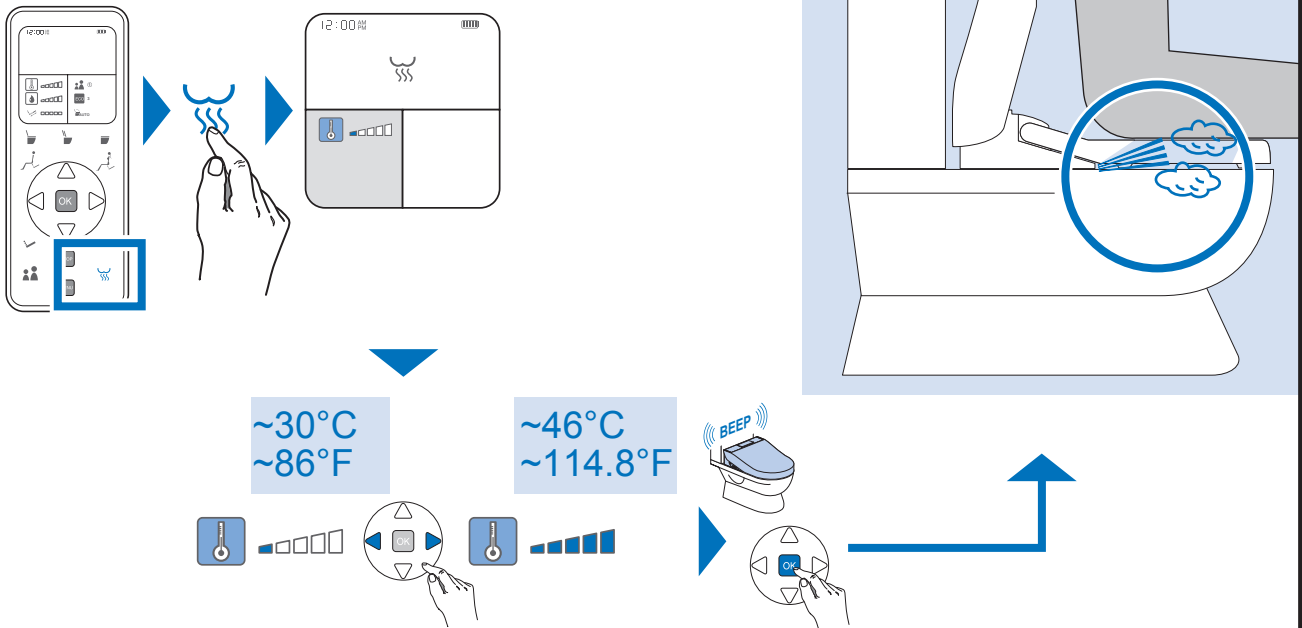
US Seat Heating Settings
ES Ajustes de calefacción del asiento
TW 坐墊加溫設定



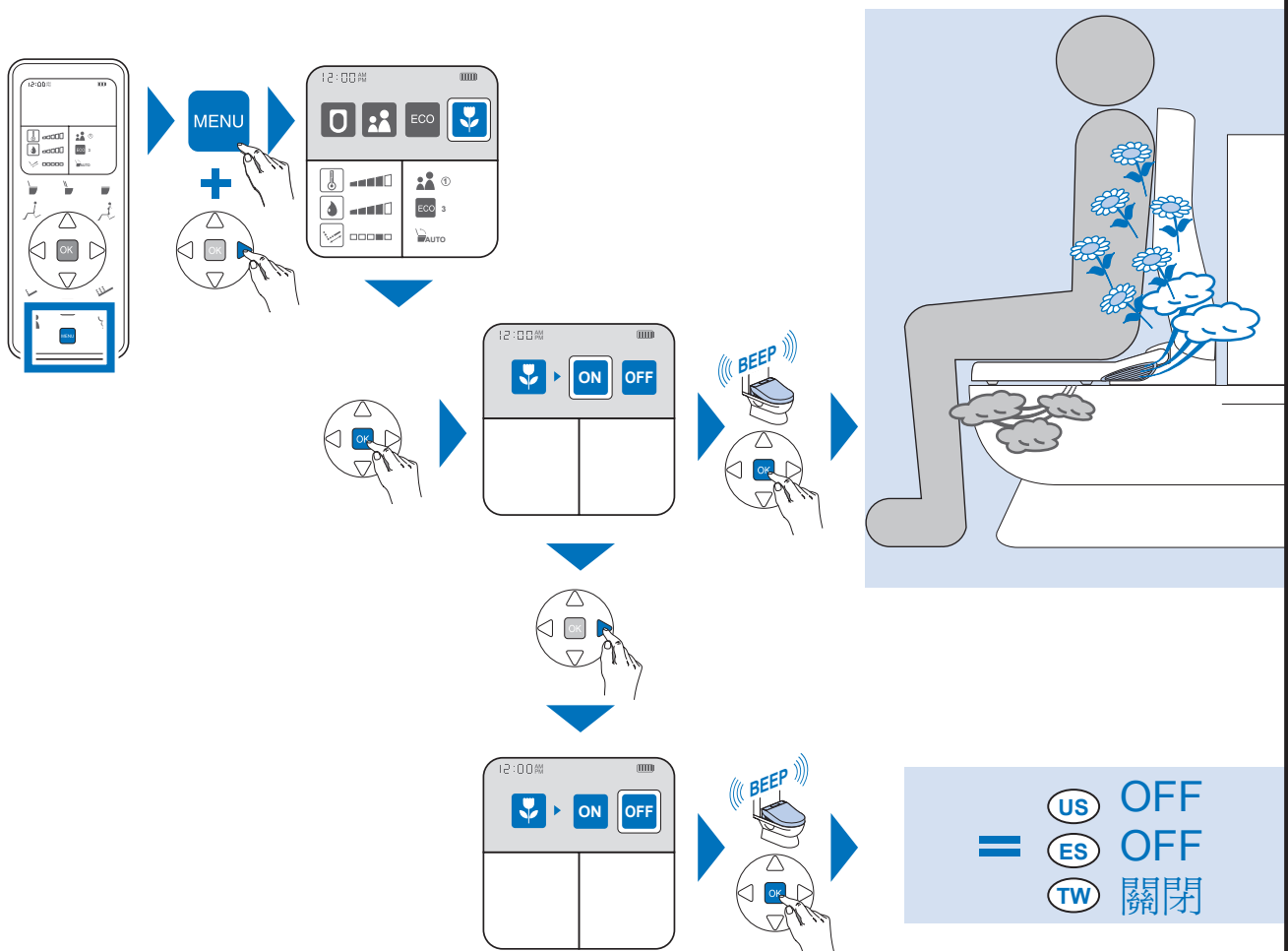
US Burn Protection
ES Protección contra quemaduras
TW 防燙裝置



US Dryer Setting
ES Ajuste del secador
TW 烘乾設定



US Deodorizing Setup
ES Ajuste del desodorante
TW 除臭設定



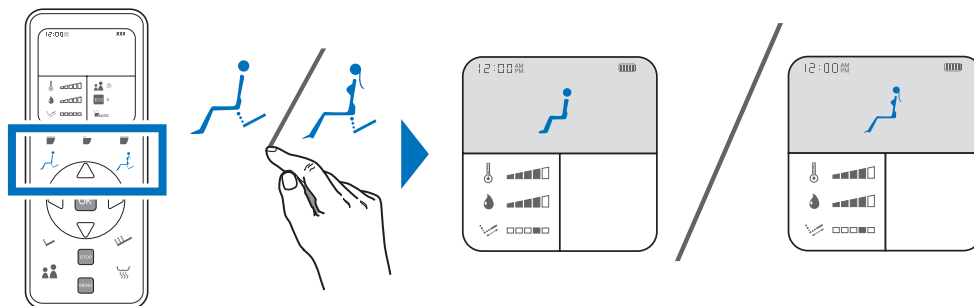
- US** User 1 and 2 Programming
ES Programación usuario 1 y 2
TW 使用者 1 與使用者 2 習慣模式

1

- US** Rear Wash / Front Wash Operation
ES Operación de lavado posterior / anterior
TW 臀部洗淨 / 下身洗淨操作



38



- US** Water Temperature Setting
ES Ajuste de la temperatura del agua
TW 水溫設定

- Water Flow Setting**
Ajuste del flujo de agua
水流強度設定

- Nozzle Position Setting**
Ajuste de la posición de la tobera
噴嘴位置設定

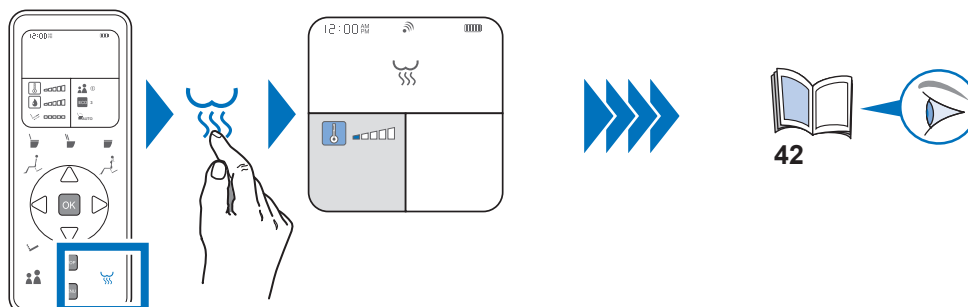
2

- US** Seat Heating Settings
ES Ajustes de calefacción del asiento
TW 坐墊加溫設定



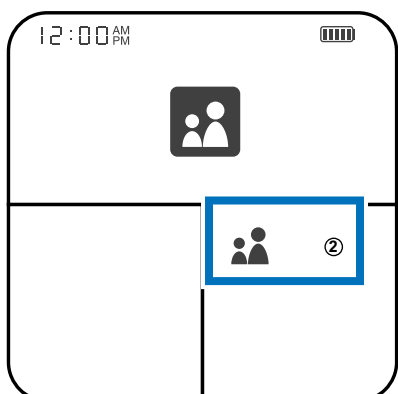
3

- US** Dryer Settings
ES Ajuste del secador
TW 烘乾設定

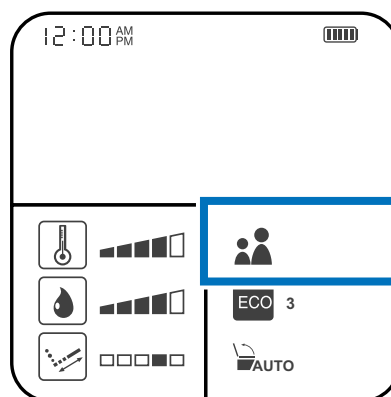
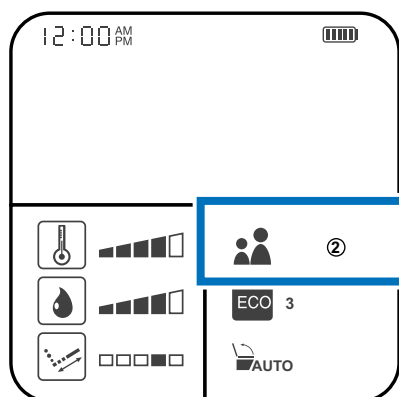
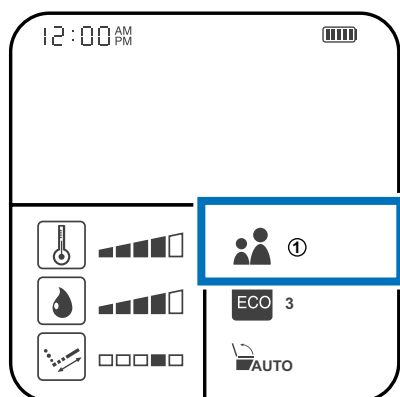
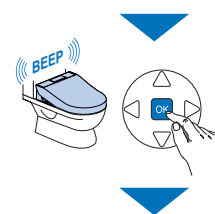
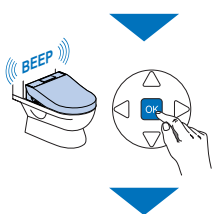
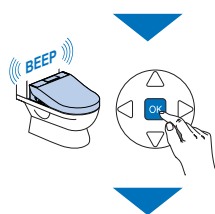
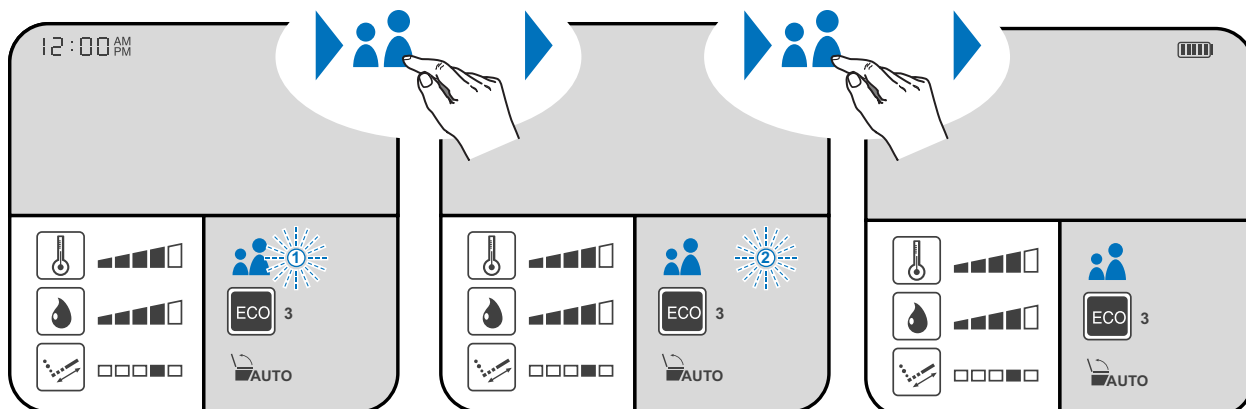
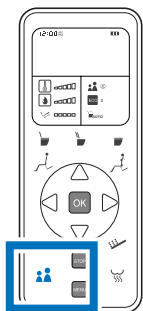


使用者 1 與使用者 2 習慣模式

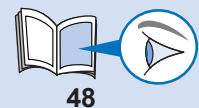
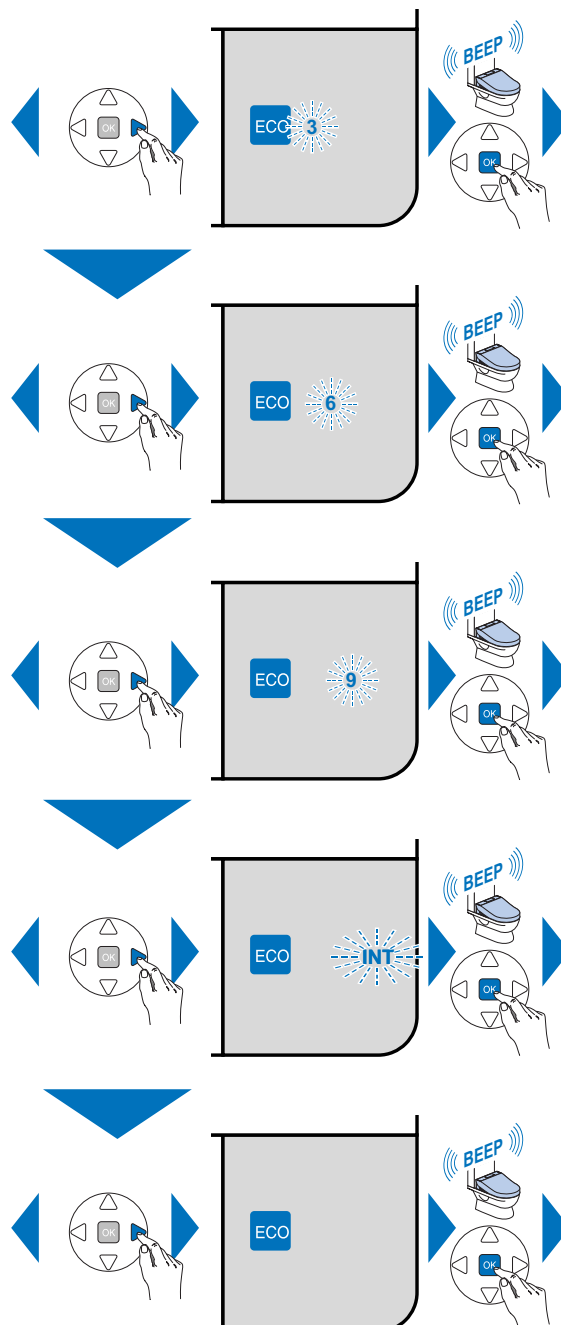
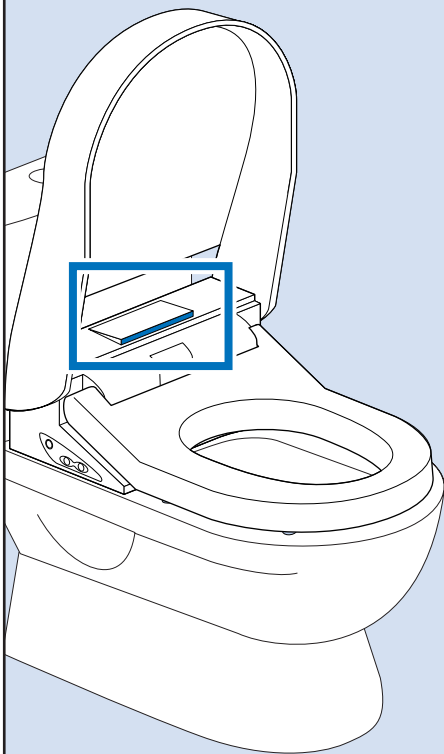
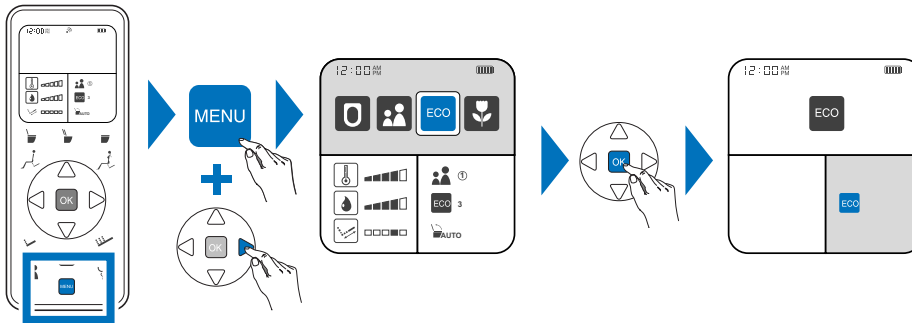
儲仔使用者習慣



- US** User 1 and 2 Setting
ES Ajuste usuario 1 y 2
TW 使用者 1 與使用者 2 設定

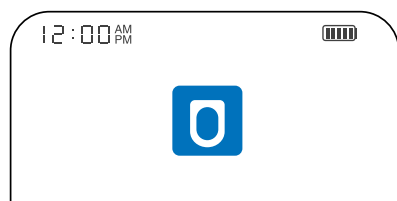
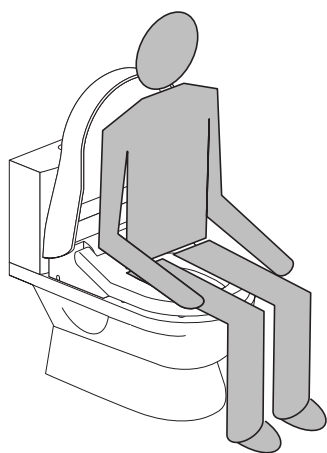
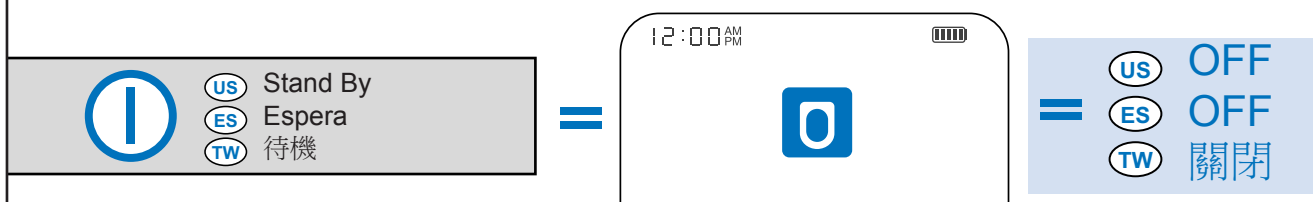
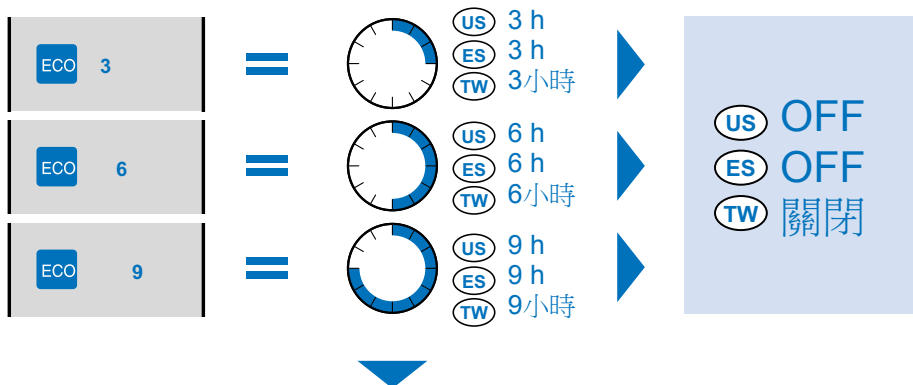


- US** Energy Save Mode ECO
ES Modo de ahorro de energía ECO
TW ECO環保節能省電模式

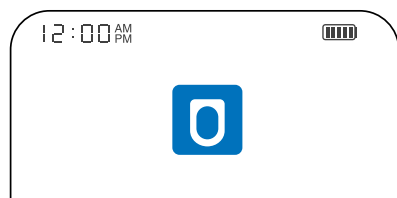
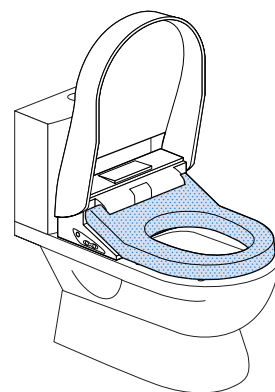
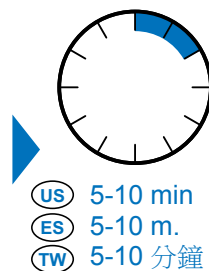


US OFF
ES OFF
TW 關閉

- (US) Energy Save Mode ECO
(ES) Modo de ahorro de energía ECO
(TW) ECO環保節能省電模式



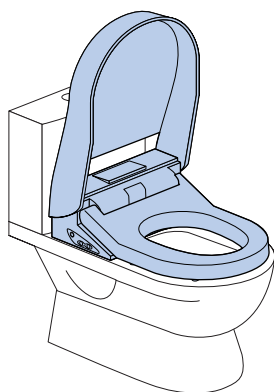
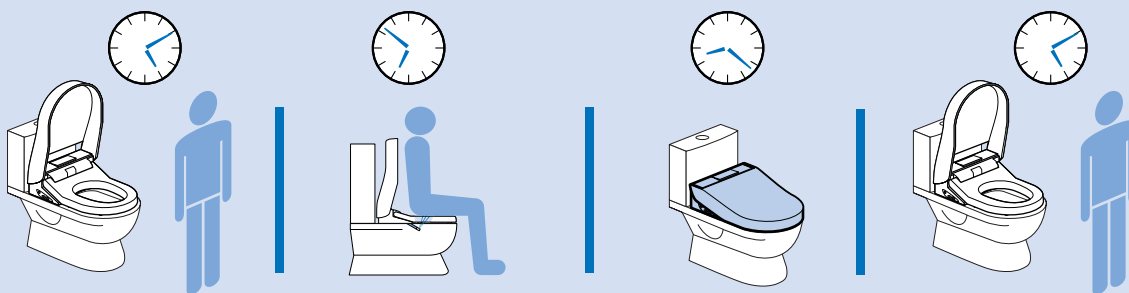
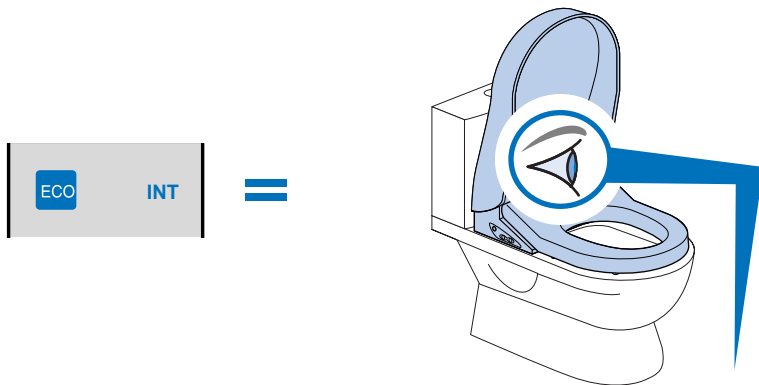
(US) ON
(ES) ON
(TW) 開啟



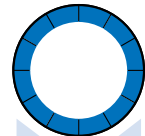
(US) OFF
(ES) OFF
(TW) 關閉

= OFF (US), OFF (ES), 關閉 (TW)

- US** Energy Save Mode ECO
- ES** Modo de ahorro de energía ECO
- TW** ECO環保節能省電模式



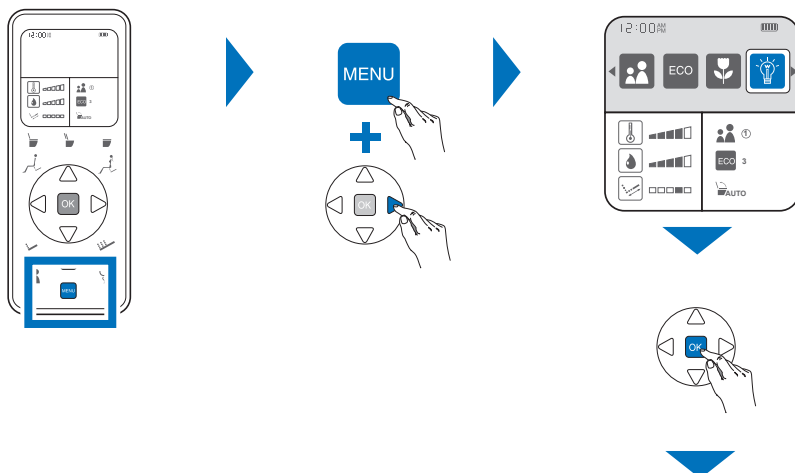
US 24 h
ES 24 h
TW 24小時



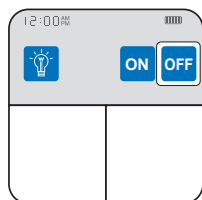
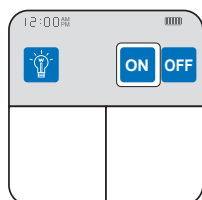
- US** Intelligent Eco Mode based on usage of last 24hours
- ES** Modo Eco inteligente basado en el uso de las últimas 24 horas
- TW** 智慧節電基於過去24小時的使用情況

ECO = **US** ON
ES ON
TW 開啟

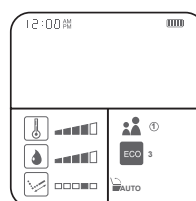
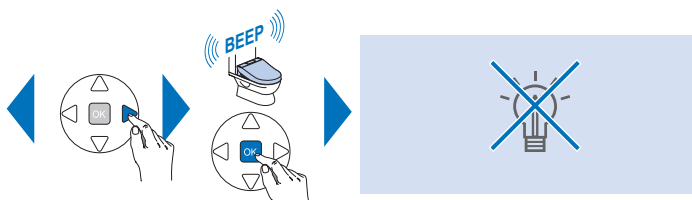
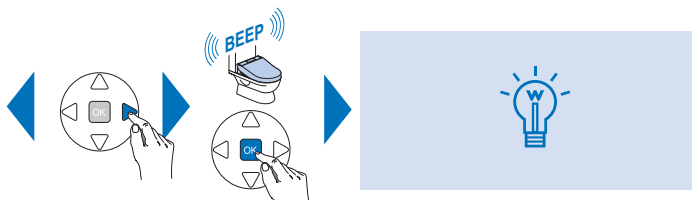
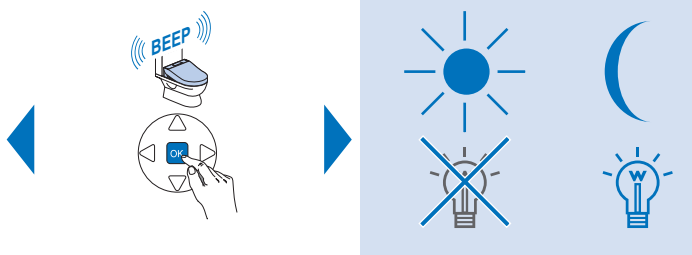
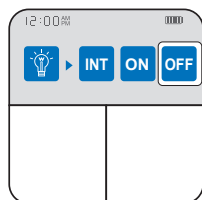
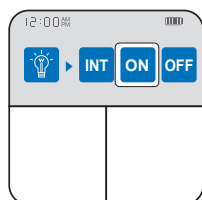
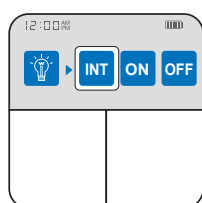
US Night Light Setting
ES Ajuste de iluminación de noche
TW 夜燈設定



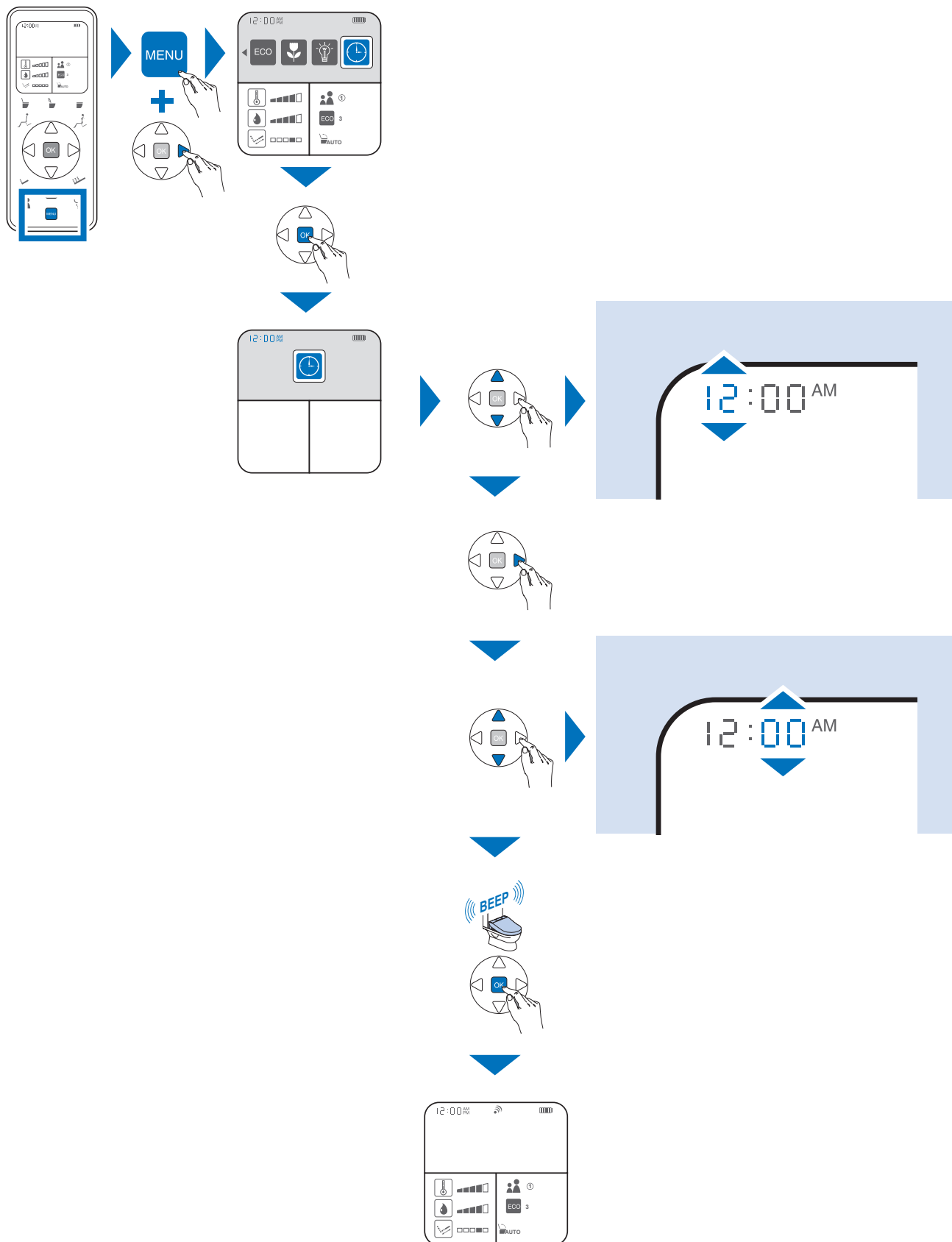
viClean D5



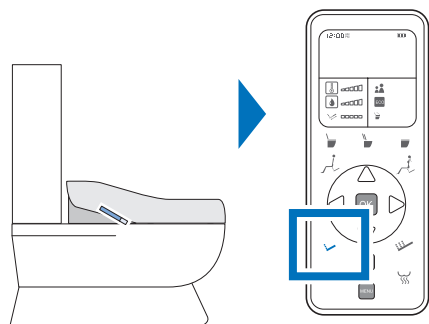
viClean D7



US Time Setting
ES Ajuste de tiempo
TW 時間設定



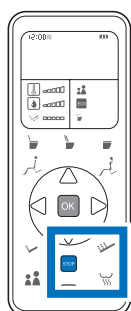
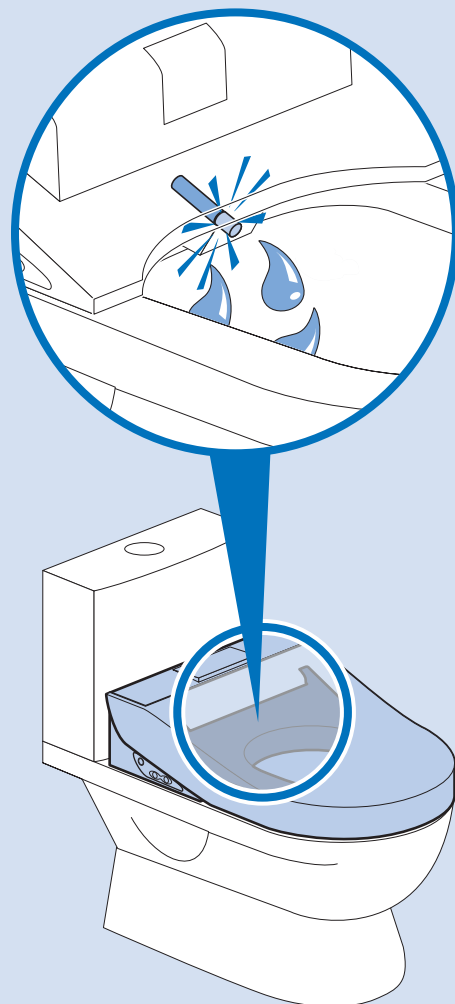
- (US) Nozzle Self Cleaning Mode
(ES) Modo de autolimpieza de la tobera
(TW) 噴嘴自動清洗模式



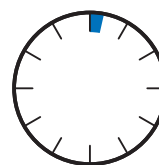
(US) OFF
(ES) OFF
(TW) 關閉



- (US) Self Cleaning
(ES) Autolimpieza
(TW) 自動清洗



STOP

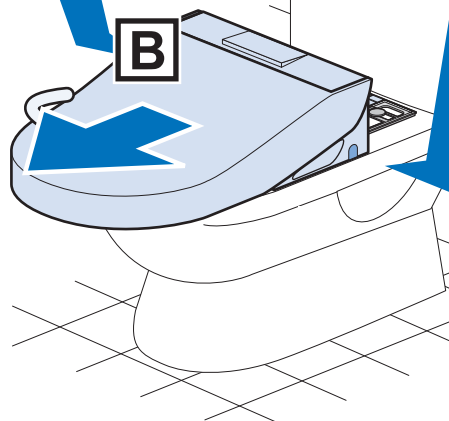
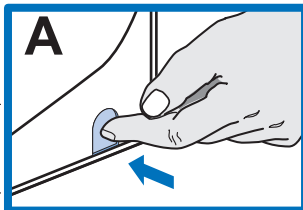
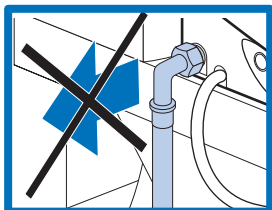
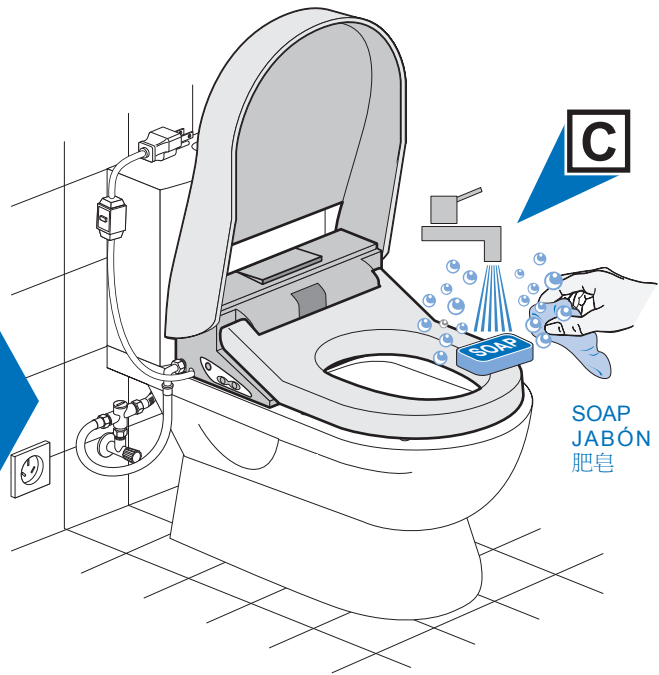
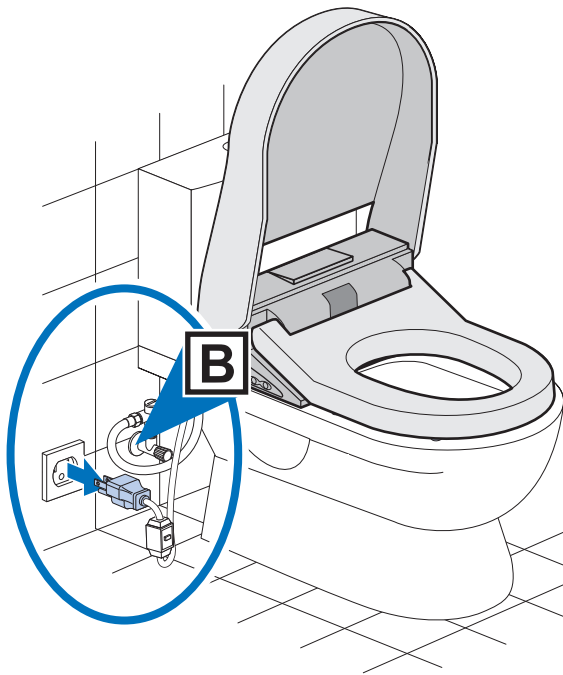
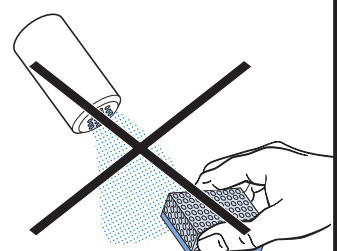
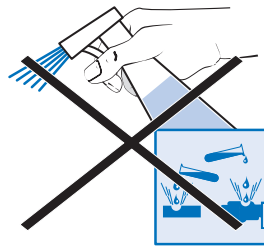
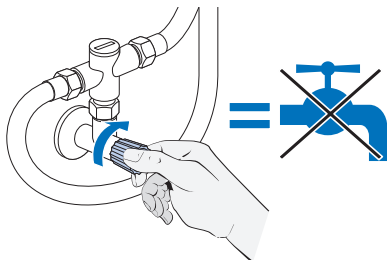


- (US) 90 sec
(ES) 90 s.
(TW) 90秒鐘

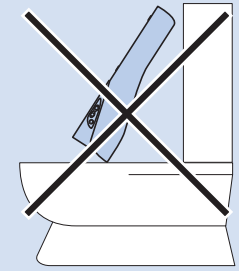
(US) OFF
(ES) OFF
(TW) 關閉

US Cleaning
ES Limpieza
TW 清洗

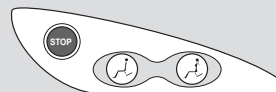
A



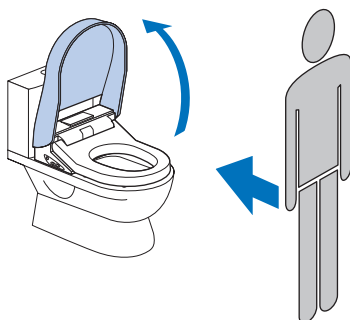
US max.45°
ES max.45°
TW 不得超過45度



- US Cleaning
- ES Limpieza
- TW 清洗



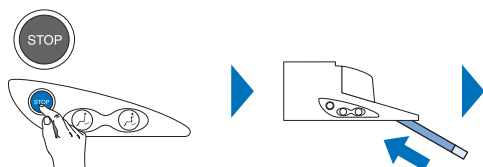
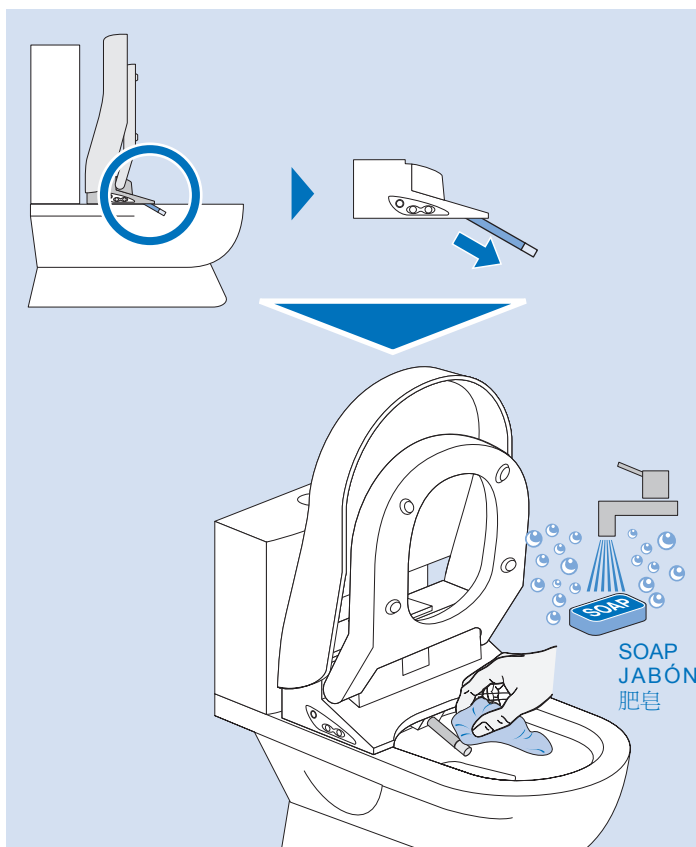
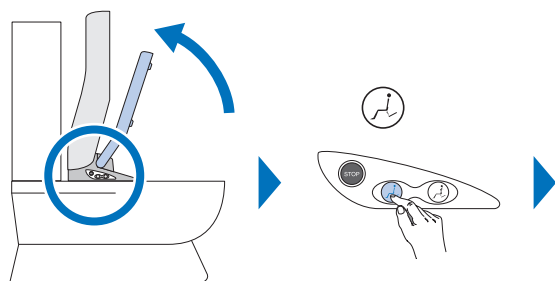
viClean D7



viClean D5



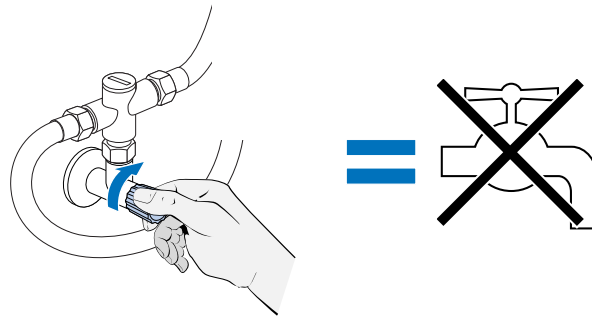
- US Manual Nozzle Clean Mode
- ES Modo de limpieza manual de la tobera
- TW 手動噴嘴清理模式



- US OFF
- ES OFF
- TW 關閉

- US** Remove viClean
ES Retirada de viClean
TW 拆除 viClean

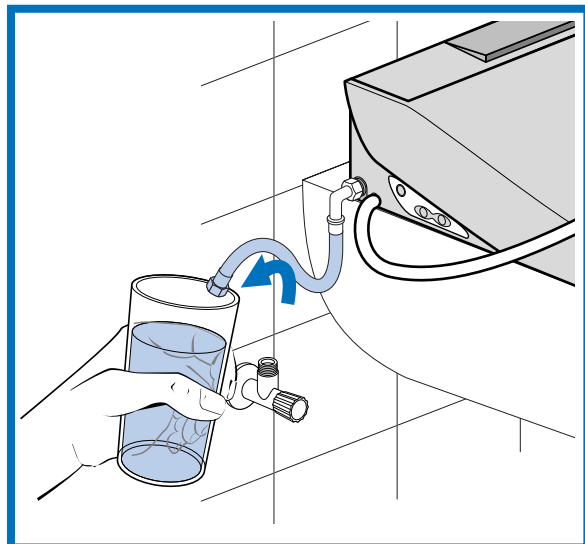
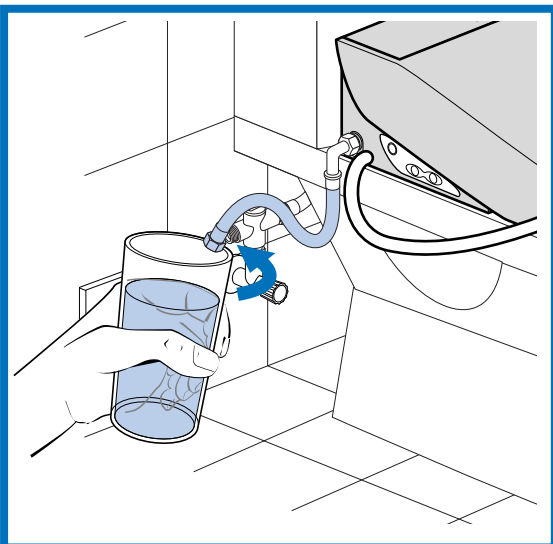
1



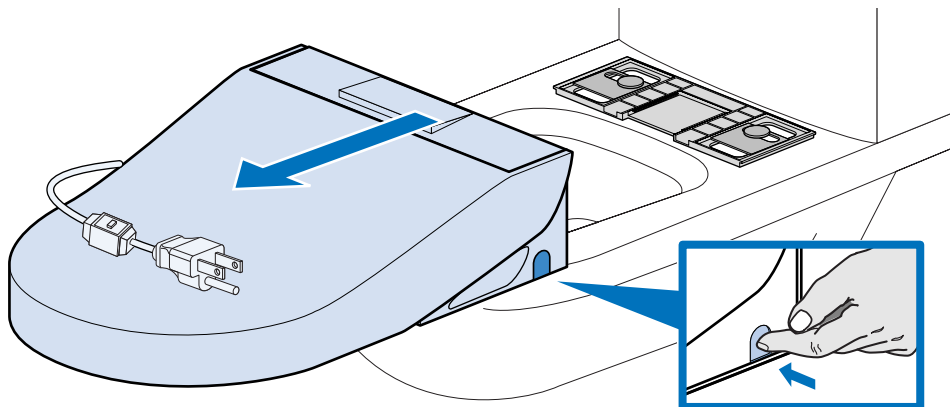
2



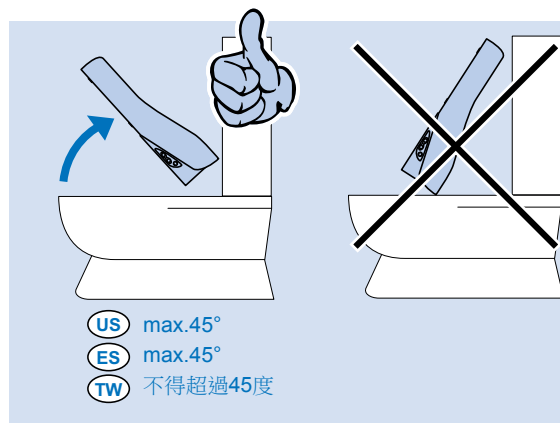
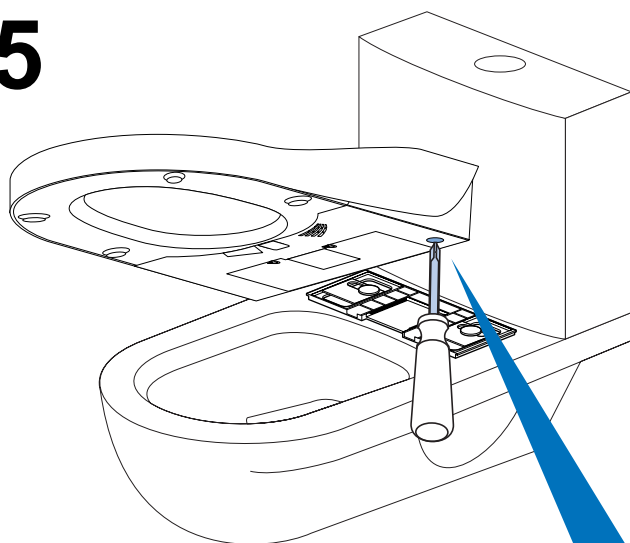
3



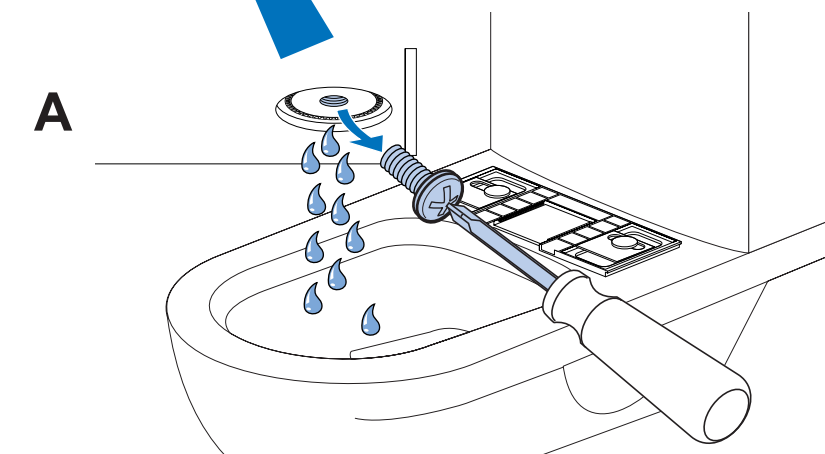
4



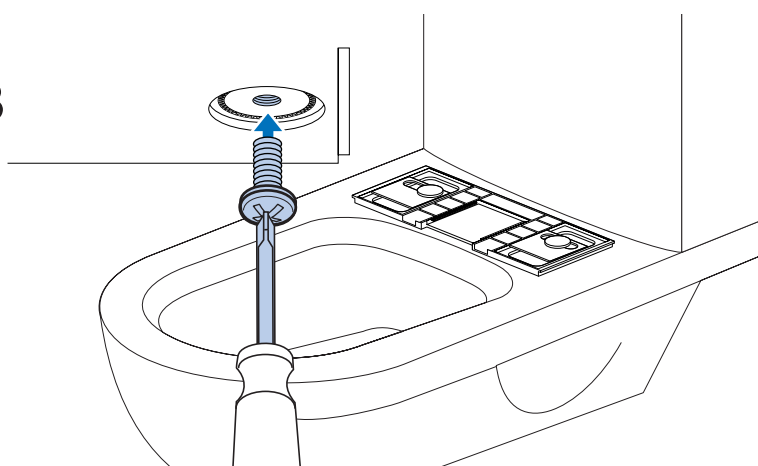
5



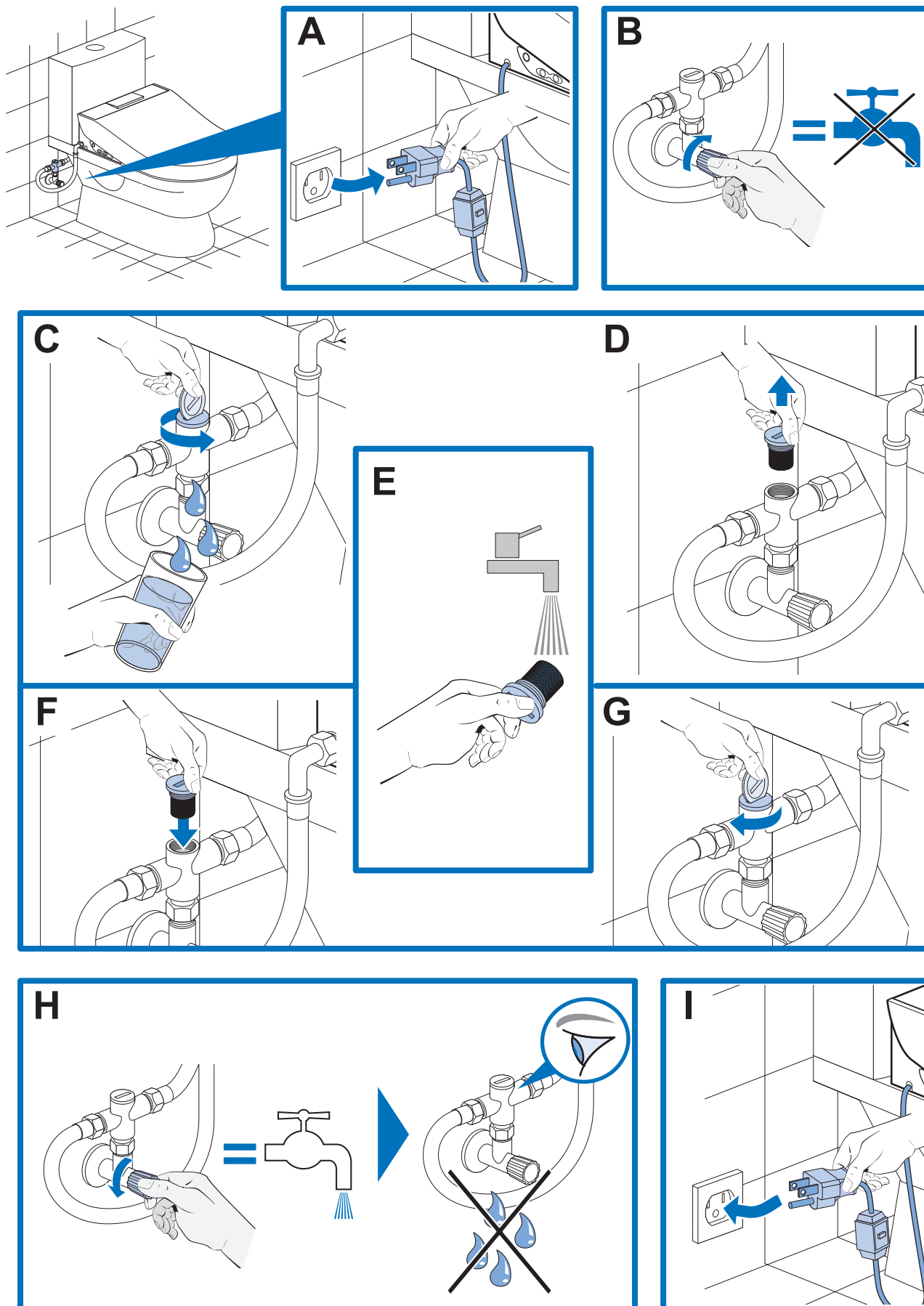
A



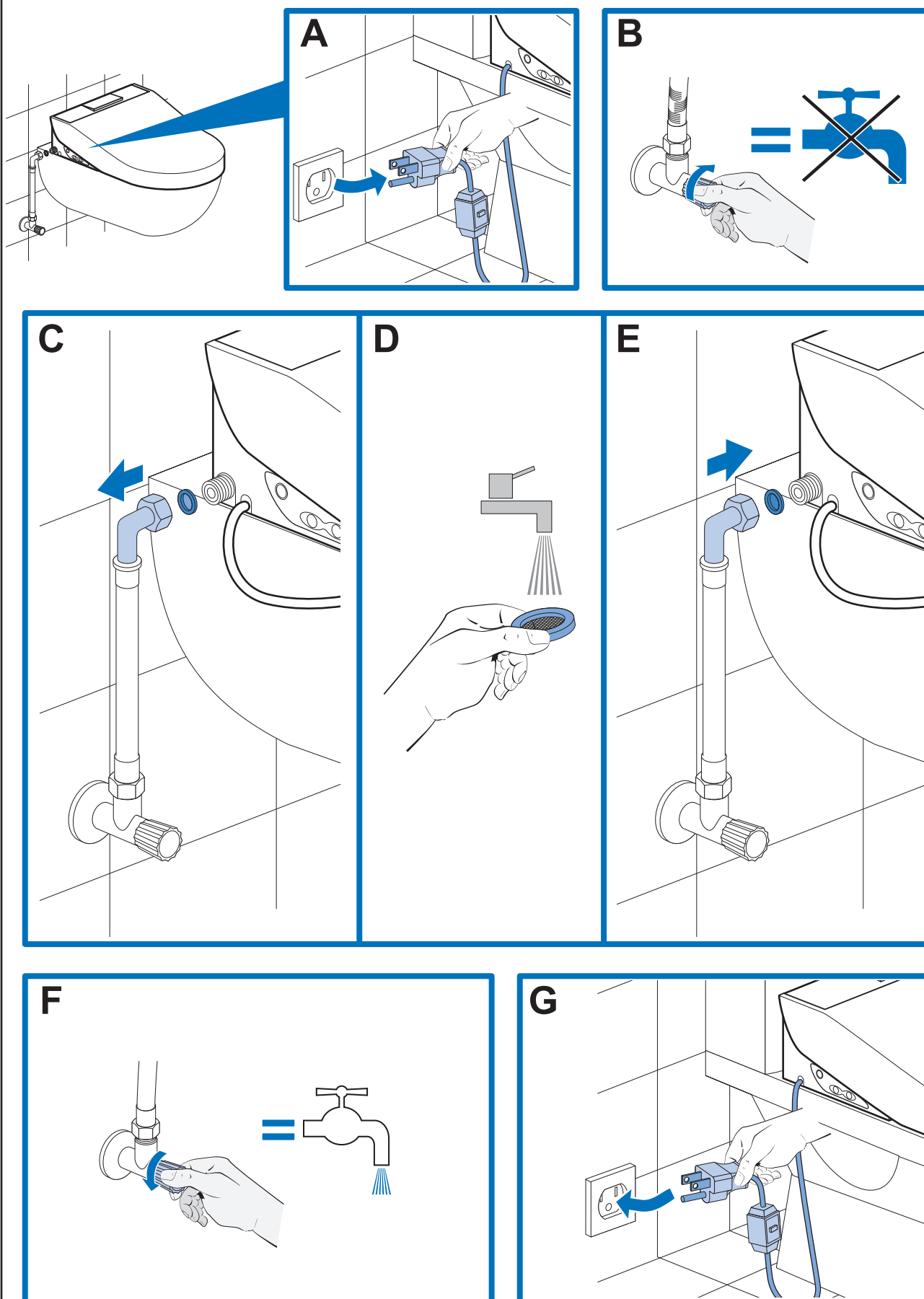
B



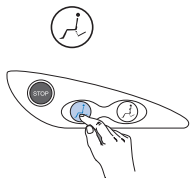
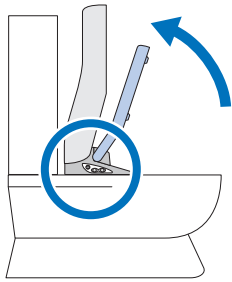
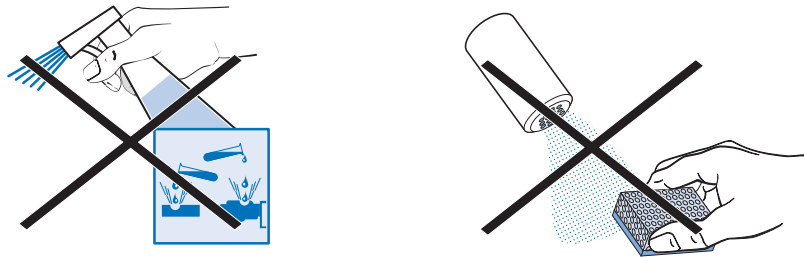
- US** Clean T-Valve Filter
ES Limpieza del filtro de la válvula en T
TW 清洗T-Piece分水器濾網



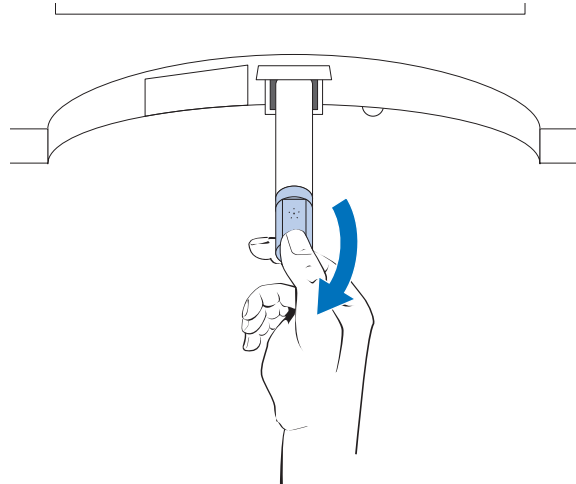
- US** Clean Water Inlet Hose Filter
ES Limpieza del filtro del tubo de entrada de agua
TW 清洗進水管濾網



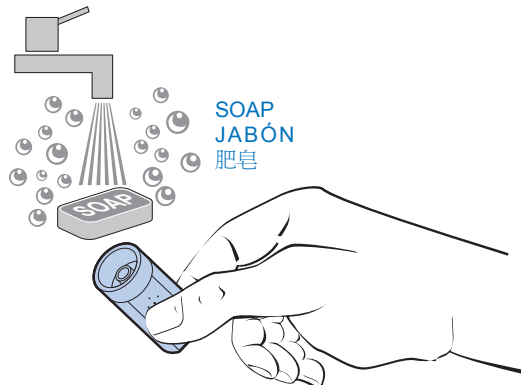
- (US) Clean Nozzle Cap
(ES) Limpieza de la tapa de la tobera
(TW) 清洗噴嘴頭



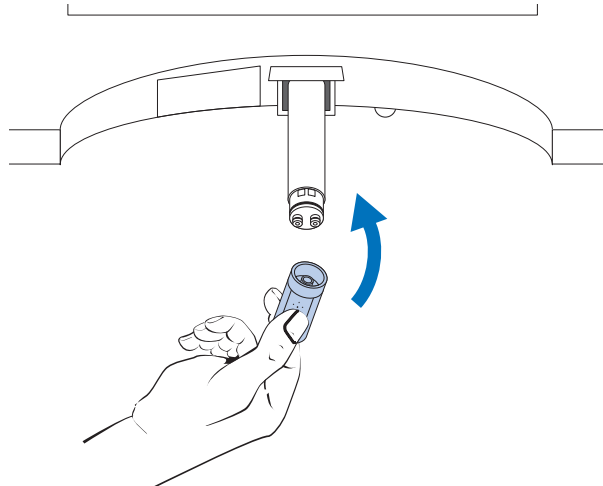
A



B



C



US Troubleshooting

viClean - FAQ

Please read these frequently asked questions carefully, and try to do as per the methods mentioned below. If the product still does not work properly, please contact the local service center or call the service hotline for further assistance.

CAUTION!

In case of water leakage please turn off the water shutoff valve immediately, and cut off the power of the product by pulling out the plug from electric outlet.

Please check the following reasons of malfunctioning viClean:

1. Check the power supply.
 - 1.1 Is the power supply ongoing?
 - 1.2 Is the plug inserted?
 - 1.3 Has the power leakage protection switch tripped?
2. Check the water supply.
 - 2.1 Is the water supply ongoing?
 - 2.2 Is the water shutoff valve turned off?

Once any of the following phenomenons occur, cut off the power immediately. Read this chapter carefully, refer to the indicator light and the alarm functions. If necessary, please contact your the service center or call the service hotline for further assistance.


1. Continuous (acoustical) sound of „beep“ „beep“ from buzzer.
2. Red indicator light on unit is flashing.
3. Blue and green indicator lights on unit are flashing.
4. Power leakage protection switch on power plug trips frequently?

PHENOMENON		CAUSE	SOLUTION
Product out of work	Product does not work	Is the product set in standby mode?	Press the power button on the Side control panel more than 3 seconds to change in operating mode.
Seat and lid open automatically function (D7 type only)	Lid cannot open automatically	Is the auto-open function set on "close" status?	Reset on "auto" mode on the remote control.
		Is the user standing out of the sensor area?	Please move into sensor area (within 2M from the sensor window).
		Is the surface of lid sensor window covered with dust or anything else?	Clean the surface of the lid sensor window.
	Lid cannot close automatically	Is the surface of the body detecting sensor window covered with dust or anything else?	Clean the surface of the body detecting sensor window.
		Is someone constantly standing in the sensor area?	Move out of the sensor area.



Troubleshooting

PHENOMENON		CAUSE	SOLUTION
Remote control	Time display error	Did you update the battery?	Must reset the time after you update the battery.
	Remote control does not work.	Did the battery run out of power	Replace with new batteries.
		Are the positive pole and negative pole of the battery set correctly?	Reset the battery in correct direction.
	Remote control button is insensitive	Low battery?	Update with new batteries.
		Is the remote control signal transmission or reception window covered with dust or blocked?	Clean the signal transmission or reception window.
		Is the remote control too far away from the product, and not within the sensor range of the remote control?	Please use the remote control in the effective sensor range.
Front / Rear wash function	Nozzle moves out too slowly	When activating the front or rear wash function, the nozzle will move back for self cleaning the nozzle, then moves out for washing. This operation will take several seconds.	This is a normal phenomenon.
	Low water pressure	Is the water flow set on a lower setting?	Re-set the water flow on a higher status by the remote control.
		Is the water filter blocked?	Clean the filter.
		Is the connection nut of the water supply hose loose? Does water leak from the hose?	Lock the nuts tightly.
	Low water temperature	Is the water temperature set on "low" or "off" status?	Reset the water temperature on "high" or "middle" status by the remote control.
	Nozzle stops to spray water suddenly	During washing, nozzle will stop to spray water and move back automatically after 5 minutes.	This is a normal phenomenon.
		If the user moves too quickly or moves away from the seat, the sensor may not be able to find the position of user in a short time.	Sit on the sensor detection position of the seat again and press the front or rear wash button.
Seat heating	Seat temperature is not warm enough during usage	Is seat temperature set on "OFF" or lower setting?	Reset the seat temperature on a higher setting.
	Seat temperature is hot	Is the seat temperature set on higher setting?	Reset the seat temperature on a lower setting.
	Seat temperature is cold when skin touches the seat	Is viClean set in save energy safe mode? If yes, the seat temperature will Automatically increase after sitting on viClean.	This is a normal phenomenon to save energy.
Dryer function	Dryer temperature is not warm enough	Is the dryer temperature set on a lower status?	Reset the dryer temperature on a higher status.
	Warm dryer stops suddenly	The user moves suddenly away from the sensor detection position of the seat.	Sit on sensor detection position of the seat and press the dryer function.
	Dryer function does not work	Is anybody sitting on the sensor detection position of the seat?	Sit on sensor detection position of the seat and press the dryer button.
		Did you select any washing function?	Turn off the washing function and press the drying button.

<div>  Troubleshooting </div>			
PHENOMENON		CAUSE	SOLUTION
Massage Function	Pulsating function does not work after pressing the wash button on the unit	You cannot press any wash buttons on the unit to execute the pulsating massage function.	Double press the button of the pulsating functions on remote control.
Deodorizer function	Deodorizer does not work	The user does not touch the sensor in seat.	Adjust to touch the seat sensor.
		The deodorizer function is switched off.	Activate the function by remote control.
		viClean is in a wash operation.	This is a normal phenomenon. During wash operations, the deodorizer is automatically switched off.
	Deodorizer is still enabled after leaving viClean	Deodorizer function will remain activated for 60 seconds after the user left viClean to ensure unpleasant odors are eliminated completely.	This is a normal phenomenon.
Night light function	Night light off	Night light is set on "OFF" status.	Re-set the night light on "ON" or "INT" (D7 only) status.
		Night light is set on "INT" (D7 only), and it is bright in the room.	This is a normal phenomenon.
	Night light on	Night light is set on "ON" status.	Re-set the night light on "OFF" or "INT" (D7 only) status.
		Night light is set on "INT" (D7 only), and it is dark in the room.	This is a normal phenomenon.
Manual nozzle cleaning mode	Nozzle moves back automatically	Nozzle will move back automatically after 5 minutes of manual cleaning.	This is a normal phenomenon.
	Nozzle sprays water after pressing the manual nozzle clean button	Some electro conductive media on seat, e.g. water drops or wet paper. The sensor will recognize a user using viClean.	Remove the electro conductive media from the seat.
Indicator light (on decoration cover) and alarm functions	Continuous "beep" "beep" sound from buzzer	The water temperature is too hot.	Cut off power and stop using viClean. Open the water shutoff valve and make sure the water supply recovers. Then connect the power and switch on product again.
	Red indicator light on the unit is flashing	The product has been switched on before water flows into product.	Open shut-off valve before you switch on viClean if it is the first time for use.
	Blue and green indicator light on the unit are flashing	Function failure.	Cut off power and stop using, contact local service center or call service hotline.
	Power leakage protection switch on power plug trips frequently	Current leakage exceeds limit.	Cut off power and stop using, contact local service center or call service hotline.

ES Solución de problemas

viClean - Preguntas frecuentes

Lea atentamente estas preguntas frecuentes y trate de aplicar los métodos que se mencionan a continuación. Si el producto sigue sin funcionar bien, póngase en contacto con el servicio técnico local o llame a la línea de asistencia para solicitar ayuda.

¡PRECAUCIÓN!

En caso de fuga de agua, apague la válvula de paso del agua inmediatamente y desconecte la electricidad del producto desenchufándolo de la toma de corriente.

Compruebe las siguientes causas de mal funcionamiento de viClean:

1. Compruebe la alimentación de corriente.
 - 1.1 ¿Recibe corriente el aparato?
 - 1.2 ¿Está enchufado?
 - 1.3 ¿Se ha activado el interruptor de protección contra fugas de corriente?
2. Compruebe la entrada de agua.
 - 2.1 ¿Recibe agua el aparato?
 - 2.2 ¿Está apagada la válvula de paso del agua?

Si se produce alguno de los fenómenos siguientes, desconecte la electricidad inmediatamente. Lea atentamente este capítulo, consulte las funciones del piloto y de la alarma. Si es necesario, póngase en contacto con su servicio técnico o llame a la línea de asistencia para solicitar ayuda.

1. Pitidos constantes (acústicos) del zumbador.
2. El piloto rojo parpadea.
3. Los pilotos azul y verde de la unidad parpadean.
4. ¿El interruptor de protección contra fugas de corriente en el enchufe se activa frecuentemente?

FENÓMENO		CAUSA	SOLUCIÓN
Producto fuera de servicio	El producto no funciona	¿Está el producto en modo de espera?	Pulse el botón de encendido en el panel de control lateral durante más de 3 segundos para pasar al modo op.
Función de apertura automática del asiento y la tapa (sólo el tipo D7)	La tapa no se abre automáticamente	¿Está la función de apertura automática en estado "cerrado"?	Vuelva al modo "automático" en el control remoto.
		¿Está el usuario fuera del alcance del sensor?	Entre en la zona de alcance del sensor (a 2m, como máximo, de la ventana del sensor).
		¿Está la superficie de la ventana del sensor de la tapa cubierta de polvo u otra cosa?	Limpie la superficie de la ventana del sensor de la tapa.
	La tapa no se cierra automáticamente	¿Está la superficie de la ventana del detector de presencia cubierta de polvo o de otra cosa?	Limpie la superficie de la ventana del detector de presencia.
		¿Hay alguien situado permanentemente en la zona de alcance del sensor?	Salga del alcance del sensor.

<div> <div>ES</div> <div>Solución de problemas</div> </div>			
FENÓMENO		CAUSA	SOLUCIÓN
Control remoto	Error en la pantalla de tiempo	¿Ha cambiado la pila?	Debe reiniciar el tiempo después de cambiar la pila.
	El control remoto no funciona	¿Se han agotado las pilas?	Cámbielas.
		¿Están correctamente configurados el polo positivo y negativo de las pilas?	Recoloque la pila correctamente.
	El botón de control remoto no responde	¿Pilas agotadas?	Cámbielas.
		¿Está la ventana de transmisión o recepción de la señal del control remoto bloqueada o cubierta de polvo?	Limpie la ventana de transmisión o recepción de la señal.
		¿Está el control remoto demasiado lejos del producto y fuera de su alcance?	Use el control remoto dentro de su área de alcance.
Función de lavado delantero / trasero Control remoto	La tobera sale demasiado despacio	Al activar el lavado delantero o trasero, la tobera se retirará para autolimpiarse y después saldrá para el lavado. Esta operación dura unos segundos.	Es su funcionamiento normal.
	Baja presión del agua	¿Está el caudal de agua ajustado a un valor bajo?	Reajuste el flujo de agua con un valor más alto usando el control remoto.
		¿Está bloqueado el filtro del agua?	Límpielo.
		¿Está suelta la conexión del tubo de entrada de agua? ¿Hay una fuga de agua en el tubo?	Apriete firmemente las tuercas.
	Baja temperatura del agua	¿Está la temperatura del agua ajustada a un nivel "bajo" o está "apagada"?	Reajuste la temperatura del agua a un nivel "alto" o "medio" usando el control remoto.
	La tobera deja de rociar agua de repente	Durante el lavado, la tobera dejará de rociar agua y se retirará automáticamente a los 5 minutos.	Es su funcionamiento normal.
		Si el usuario se mueve demasiado deprisa o se levanta del asiento, el sensor podría no detectar la posición del usuario por un momento.	Vuelva a sentarse en la posición de detección del sensor del asiento y pulse el botón de lavado delantero o trasero.
Calefacción del asiento	El asiento no se calienta lo suficiente durante su uso	¿Está la temperatura del asiento en "OFF" o en un valor bajo?	Reajuste la temperatura del asiento a un valor más alto.
	El asiento está muy caliente	¿Está la temperatura del asiento en un valor alto?	Reajuste la temperatura del asiento a un valor más bajo.
	El asiento está frío al contacto con la piel	¿Está viClean en modo de ahorro de energía? Si es así, la temperatura del asiento subirá automáticamente cuando siente en viClean.	Es su funcionamiento normal para ahorrar energía.
Función del secador	La temperatura del secador no es suficiente	¿Está la temperatura del secador en un valor bajo?	Reajuste la temperatura del secador a un valor más alto.
	El secador de aire caliente se para de repente	El usuario se retira repentinamente de la posición de detección del sensor en el asiento.	Siéntese en la posición de detección del sensor del asiento y pulse la función de secador.
	El secador no funciona	¿Hay alguien sentado en la posición de detección del sensor del asiento?	Siéntese en la posición de detección del sensor del asiento y pulse el botón del secador.
		¿Ha seleccionado una función de lavado?	Apague la función de lavado y pulse el botón del secador.

ES Solución de problemas

FENÓMENO		CAUSA	SOLUCIÓN
Función de masaje	La función de pulsos no funciona después de pulsar el botón de lavado en la unidad	No puede pulsar los botones de lavado en la unidad para ejecutar la función de masaje por pulsos.	Pulse dos veces el botón de la función de pulsación en el control remoto.
Función desodorante	El desodorante no funciona	El usuario no toca el sensor en el asiento.	Recolóquese para tocar el sensor del asiento.
		La función del desodorante está apagada.	Active la función con el control remoto.
		viClean está en modo de lavado.	Es su funcionamiento normal. Durante las operaciones de lavado, el desodorante se apaga automáticamente.
	El desodorante sigue activado después de levantarse de viClean	La función de desodorante seguirá activada durante 60 segundos después de que el usuario se haya levantado de viClean, para garantizar la total eliminación de olores desagradables.	Es su funcionamiento normal.
Función de iluminación nocturna	Luz nocturna apagada	La función de luz nocturna está en "OFF".	Reajuste luz nocturna en estado "ON" o "INT" (sólo D7).
		La luz nocturna está ajustada a "INT" (sólo D7) y hay luz en la habitación.	Es su funcionamiento normal.
	Luz nocturna encendida	La función de luz nocturna está en "ON".	Reajuste luz nocturna en estado "OFF" o "INT" (sólo D7).
		La luz nocturna está ajustada a "INT" (sólo D7) y la habitación está oscura.	Es su funcionamiento normal.
Modo de limpieza manual de la tobera	La tobera se retira automáticamente	La tobera se retira automáticamente a los cinco minutos de limpieza manual.	Es su funcionamiento normal.
	La tobera pulveriza agua después de pulsar el botón de limpieza manual	Hay algún conductor de la electricidad en el asiento, p. ej. gotas de agua o papel mojado. El sensor detectará a una persona usando viClean.	Retire el conductor de la electricidad del asiento.
Funciones del piloto (en la tapa decorativa) y la alarma	Pitidos constantes del zumbador	La temperatura del agua es excesiva.	Desconecte la corriente y deje de usar viClean. Abra la válvula de paso del agua y asegúrese de que se recupere el suministro de agua. Vuelva a conectar la corriente y a encender el producto.
	El piloto rojo de la unidad parpadea	El producto se ha encendido antes de que entrara agua.	Abra la válvula de paso antes de encender viClean si es la primera vez que lo usa.
	Los pilotos azul y verde de la unidad parpadean	Mal funcionamiento.	Desconecte la corriente y deje de usar el producto, póngase en contacto con el servicio técnico o llame a la línea de asistencia.
	El interruptor de protección contra fugas de corriente en el enchufe se activa frecuentemente	La fuga de corriente supera el límite.	Desconecte la corriente y deje de usar el producto, póngase en contacto con el servicio técnico o llame a la línea de asistencia.

TW 故障檢修

viClean-常見問題問與答

請仔細閱讀這些常見問題，並依照指示操作。若產品問題仍無法修復，請聯絡您購買的門市維修中心，或撥客服專線尋求協助。

注意

若有漏水情形，請立即關閉供水閥，並拔掉產品插頭，以關閉電源。

請確認下列幾個可能導致viClean無法正常運作的原因

1. 請確認電源供應狀況。
 - 1.1 有供電嗎？
 - 1.2 插頭有插上嗎？
 - 1.3 漏電保護裝置鬆脫了嗎？
2. 請確認供水情況。
 - 2.1 有供水嗎？
 - 2.2 供水閥是不是關上了？

若有下列現象發生，請立即關閉電源。請仔細閱讀本篇有關指示燈與警鈴功能部份。若有需有請接洽您的當地門市維修中心或撥客服專線尋求協助。

1. 產品發出持續性的『嗶』『嗶』聲響。
2. 偵測感應裝置上的紅色指示燈閃爍。
3. 偵測感應裝置上的藍色和綠色指示燈閃爍。
4. 漏電保護裝置常啟動。

發生現象		造成原因	處理方式
產品故障	產品運作不正常	產品在待機模式嗎？	請按邊側控制面板的電源鈕超過 3 秒鐘以上，以進入操作模式。
座蓋與坐墊自動開關功能（僅限D7旗艦款）	馬桶座蓋無法自動開啓	自動開啓功能是在關閉的狀態嗎？	在遙控器上重新設定自動模式。
		使用者是否站立在感應範圍外？	請移入感應區內（偵測接受器 2 公尺範圍內）。
		確認產品上的感應偵測器是否被灰塵或是其它物體遮蓋住？	清理一下感應偵測器上的接收區。
	馬桶座蓋無法自動關閉	確認產品上的感應偵測器是否被灰塵或是其它物體遮蓋住？	清理一下感應偵測器上的接收區。
		是否有人長時間站在感應範圍內？	請移出感應區外。

TW 故障檢修

發生現象		造成原因	處理方式
遙控器	時間設定顯示錯誤	電池有電嗎？	換電池後請重設時間。
	遙控器運作不正常	遙控器電池還有電嗎？	請更換新電池。
		請查看電池是否有裝置正確，如正負極對應部位？	若無，請重新放置。
	遙控器按鍵感應不良	遙控器電池還有電嗎？	請更換新電池。
		請確認是否遙控器的訊號接收孔被灰塵或微粒子遮蓋住了？	清除蓋住遙控器訊號接收孔的灰塵或微粒子。
		是否遙控器距產品太遠，已超出感應範圍？	請在感應有效範圍內使用遙控器。
下身／臀部洗淨功能	噴嘴移動很慢	當按下下身或臀部清洗鍵時，噴嘴會先在出口處自動清洗後才伸出到選擇的定位點進行清洗的動作。這過程會耗費幾秒的時間。	這是正常現象。
	低水壓	水供應是否設定為低水壓？	請用遙控器重新設定水流強度為高水壓。
		是否因為濾網內有異物影響供水？	請檢查水管濾網。
		請檢查漏水是否來自水管？水管是否鬆脫了？	請確認水管螺帽部分有鎖緊。
	低水溫	水溫是否設定為『低』或是『關閉』的狀態？	請用遙控器重新設定水溫為『高』或『中』狀態。
	噴嘴突然停止出水	使用已達設定時間（5分鐘），噴嘴停止出水，自動收回。	這是正常現象。
		如果使用者非常快速的坐下或從馬桶座蓋上站起來，感應器可能會有短暫的感應不確實情況發生。	請確實坐在感應器的正前方，並按邊側控制面板的下身或是臀部清洗鍵。
坐墊加溫	使用時坐墊溫度不夠暖	請確認坐墊溫度是否設定為『關閉』或是低溫狀態？	請重設坐墊溫度為較高溫狀態。
	坐墊溫度過高	請確認坐墊溫度是否設定為高溫狀態？	請重設坐墊溫度為較低溫狀態。
	肌膚碰觸時感覺坐墊溫度過低	是否您的viClean設定在節能省電模式呢？如果是，在你坐下之後，viClean溫度就會自動調節回舒適的溫度了。	這是您設定為節能省電模式時會發生的正常現象。
烘乾功能	烘乾溫度不夠暖	請確認烘乾溫度是否設定為低溫狀態？	請重設烘乾溫度為較高溫狀態。
	使用中烘乾突然停止	使用者突然離開坐墊，導致坐墊感應器接收不到有人在使用的狀態。	正確地坐回感應器範圍內，並重按烘乾功能鍵。
	烘乾功能沒有正常運作	確認有正確的坐在坐墊感應器範圍內嗎？	正確地坐回感應器範圍內，並重按烘乾功能鍵。
		請問是否同時選擇了清洗功能呢？	若是，請關閉清洗功能並重按烘乾鍵。

TW 故障檢修			
發生現象		造成原因	處理方式
訊息功能	按了邊側控制面板的清洗鍵後，按摩洗淨功能運作不正常。	按邊側控制面板上的清洗鍵，並無法執行按摩清洗功能。（只適用振動洗淨）	連續按二次遙控器上的按摩洗淨功能。
除臭功能	除臭功能無法正常運作	使用者沒有碰觸到坐墊上的感應器。	請調整坐姿以確保有坐在感應器定位點所在。
		除臭功能關閉。	請用遙控器重新啟動。
		viClean在清洗程序時。	除臭功能會自動關閉，這是正常現象。
	使用者離開viClean之後，除臭功能仍繼續運作。	除臭功能在使用者離開之後會持續運作約60秒後，確保異味消除後才停止。	這是正常現象。
夜燈功能	夜燈關閉	夜燈設定為『關閉』狀態。	夜燈設定為『關閉』狀態。重新設定夜燈為『開啟』或是（D7旗艦款才有的）『INT』狀態。
		夜燈設定為（D7旗艦款才有的）『INT』狀態，同時，屋內還有另一盞燈光來源。	這是正常現象。
	夜燈開啟	夜燈設定為『開啟』狀態。	夜燈設定為『開啟』狀態。重新設定夜燈為『關閉』或是（D7旗艦款才有的）『INT』狀態。
		夜燈設定為（D7旗艦款才有的）『INT』狀態，同時，屋內燈光較暗。	這是正常現象。
手動噴嘴清洗模式	噴嘴自動縮回	噴嘴在手動清洗操作後5分鐘會自動縮回。	這是正常現象。
	按了手動噴嘴清洗鍵之後，噴嘴自動出水。	坐墊上有導電物質，如水滴或濕的紙。 感應器接收到有人在使用viClean的狀態。	把坐墊上的導電物質移走。
座蓋裝飾板上的指示燈與警鈴功能	產品發出持續性的『嗶』『嗶』聲響	水溫過熱。	請關掉電源並停止使用本產品。打開進水閥並確保水源供應恢復正常，然後插電並重新啟動電源。
	偵測感應裝置上的紅色指示燈閃爍	在進水前本產品就已經啟動開關了。	如果這是您第一次使用本產品，請確認進水閥是開啟的狀態。
	偵測感應裝置上的藍色和綠色指示燈閃爍	功能異常。	請關閉電源、停止使用。並連絡您當地的門市維修中心或客服專線。
	漏電保護裝置電源時常開啟	目前漏電狀況已超過正常值。	請關閉電源、停止使用。並連絡您當地的門市維修中心或客服專線。

Villeroy & Boch
Bathroom & Wellness Division
P.O. 12 30
66689 Mettlach
GERMANY
Tel. +49 (0) 68 64 / 81-0
Fax +49 (0) 68 64 / 81 14 58

Lafon Trading Co. Ltd.
A2, 21F, No.6, Ssu-Wei 3rd Road
Kaohsiung 80250
ROC Taiwan
Tel:+886-7338 2000

CHINA 中国
唯宝贸易（上海）有限公司
中国上海长宁区延安西路2299号
世贸商城10A28-30室
邮编：200336
电话：+86 21 6236 3281
传真：+86 21 6236 3283

viClean

D-Series



Shades and dimensions subject to the usual tolerances. We reserve the right to make technical modifications to the range and alter colours.



色差和尺寸符合正常容許範圍之內。我們保留對產品修改尺寸與顏色的權利。



Tonalidades y dimensiones sujetas a las tolerancias habituales. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas en la gama y a cambiar los colores.

9206 36 01/14-09-2011



Villeroy & Boch

1748

www.villeroy-boch.com